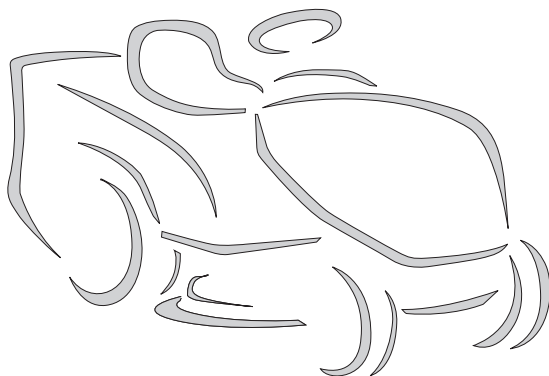


T* - TC* - TH* 102 Series
108 Series
118 Series
122 Series



BS Traktorska kosilica (traktorčič) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

DA Havetraktor - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

MK Тревоносачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NO Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

SR Traktorska kosačica (traktorčič) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

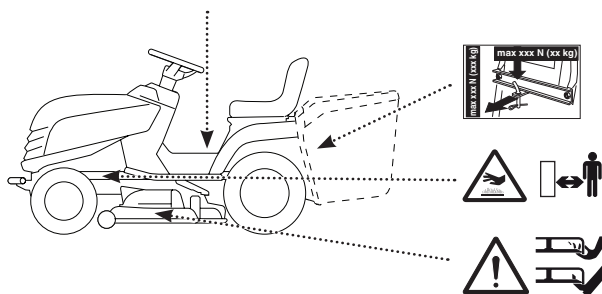
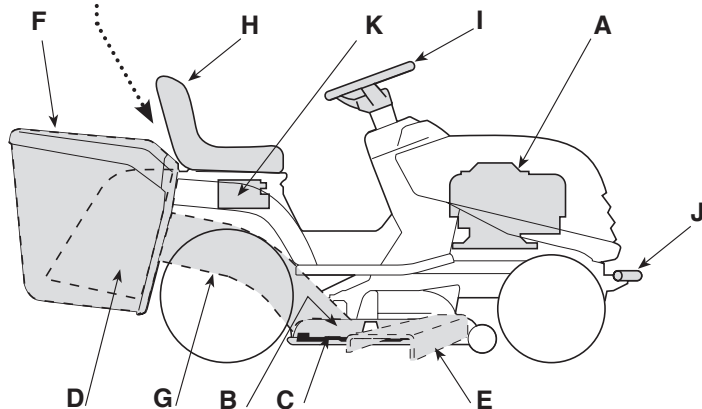
SV Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

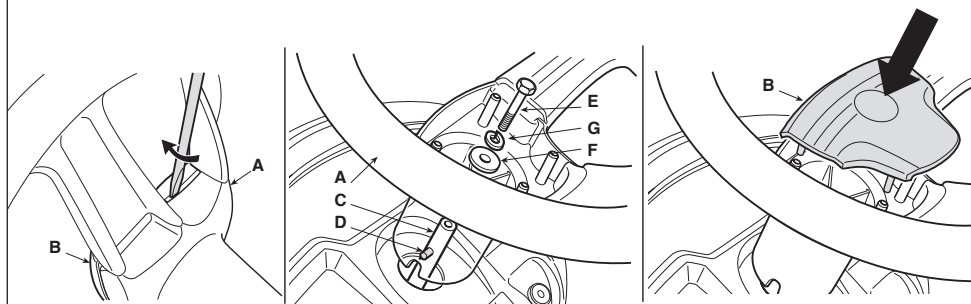
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

The diagram shows a noise label with the following fields and symbols:

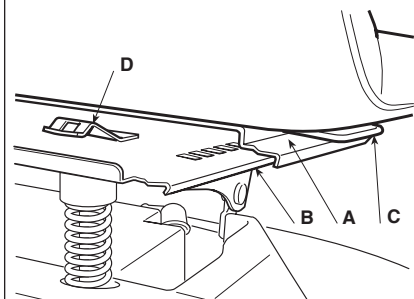
- 1:** LWA (Loudness Weighted Average Sound Power Level)
- 2:** dB (Decibels)
- 3:** Art.N (Article Number)
- 4:** kW (Kilowatts)
- 5:** s/n (Sound Noise)
- 6:** Type
- 7:** /min (per minute)
- 8:** kg (kilograms)
- 9:** CE (Conformité Européenne)
- 10:** Transmission



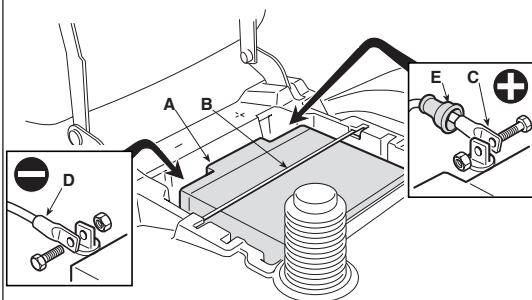
3

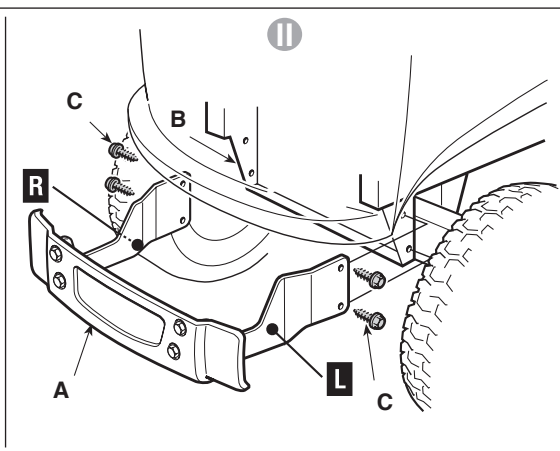
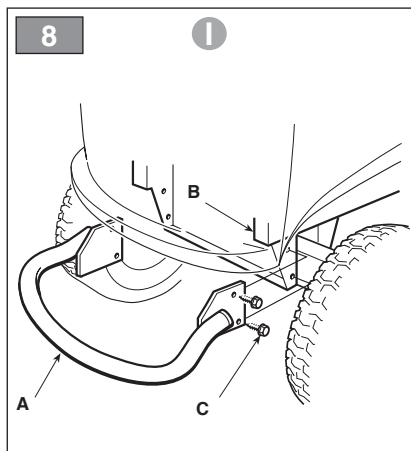
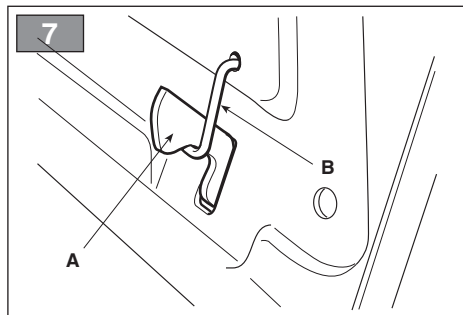
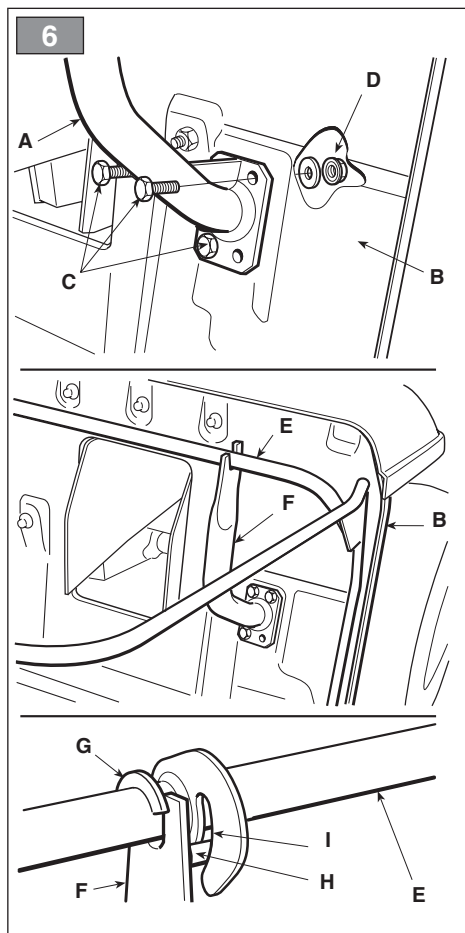


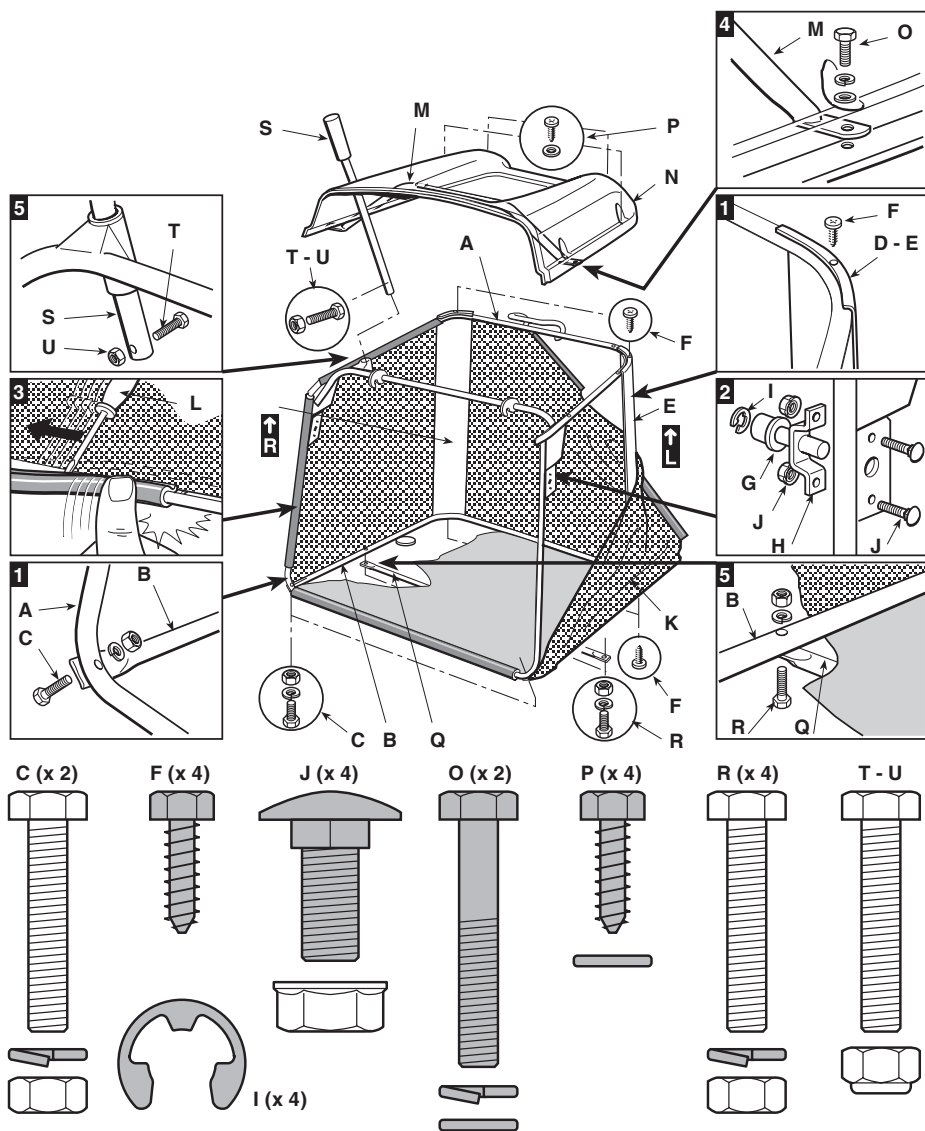
4



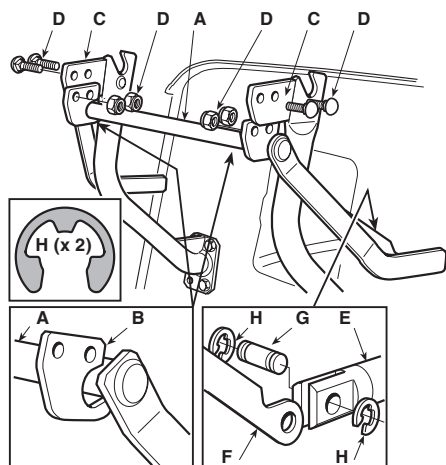
5



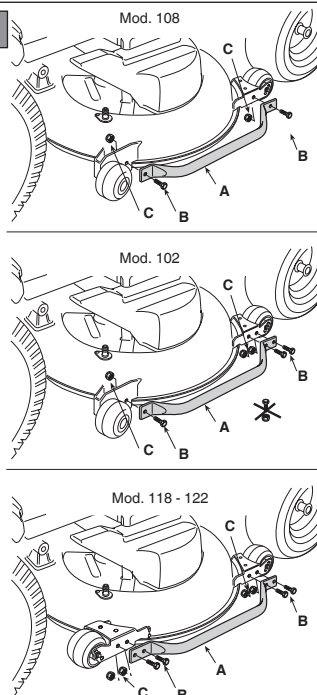




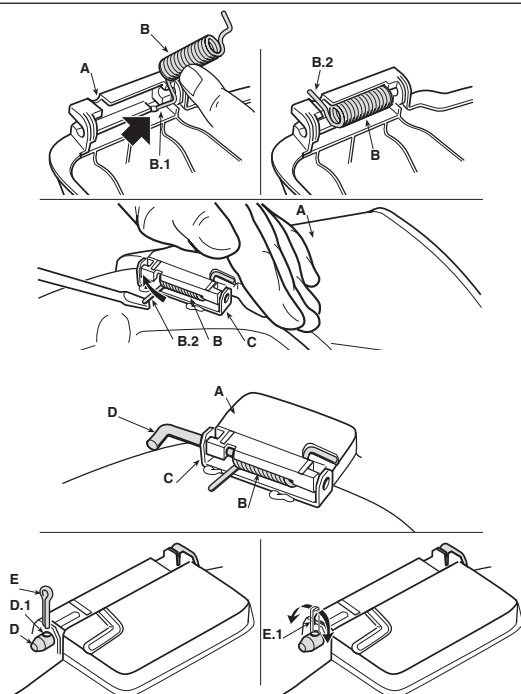
10



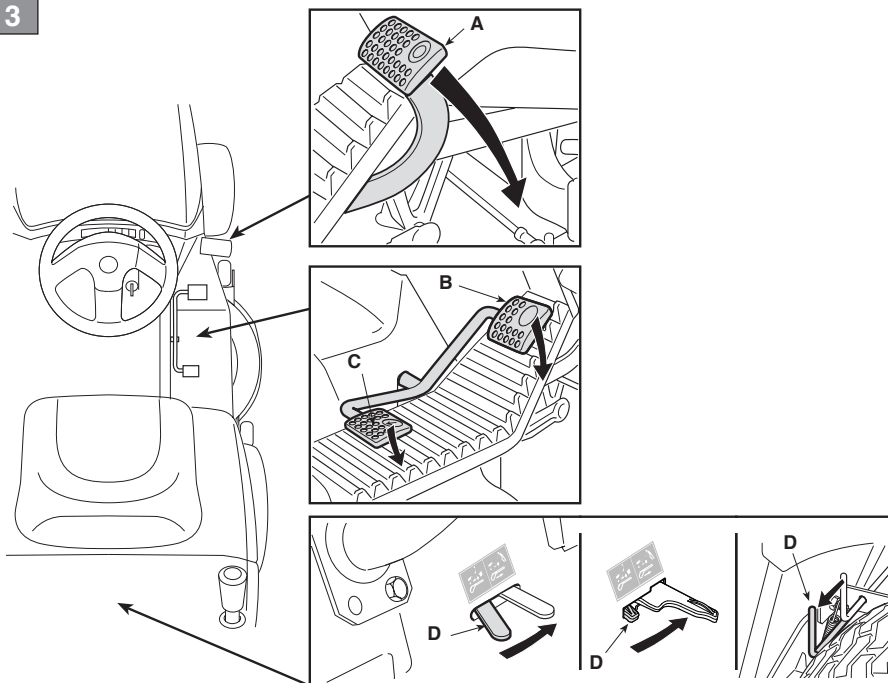
11



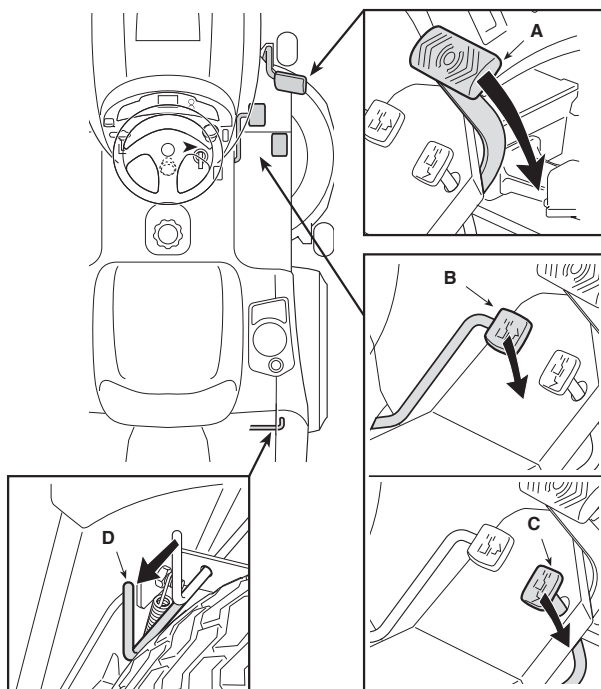
12

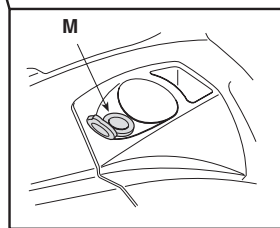
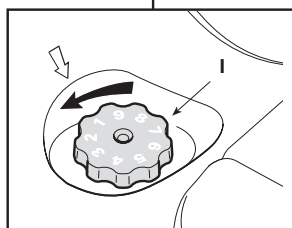
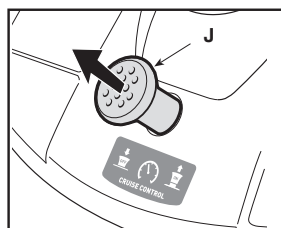
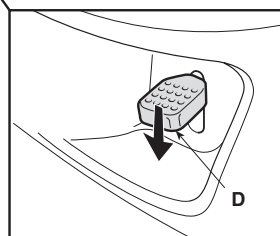
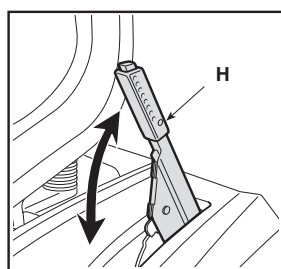
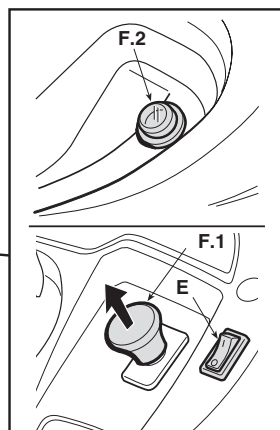
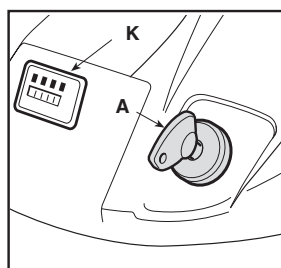
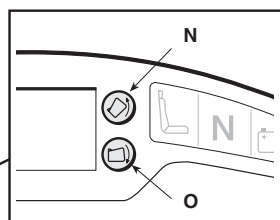
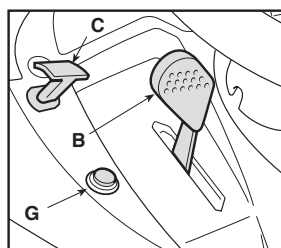


13

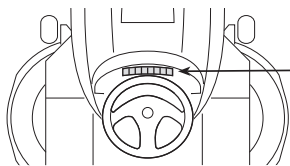


14

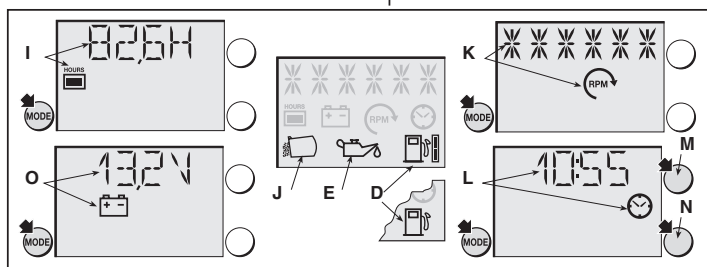
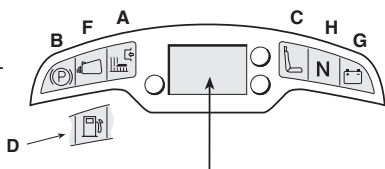
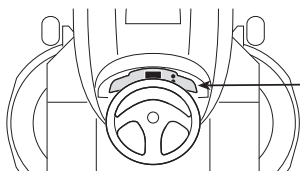




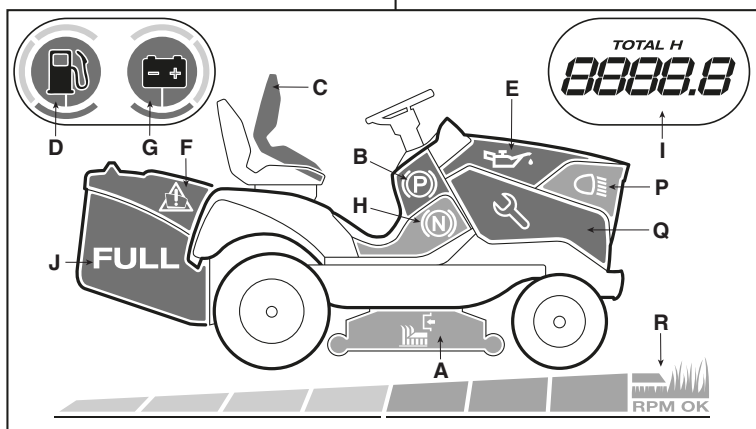
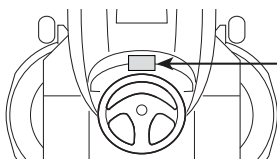
I

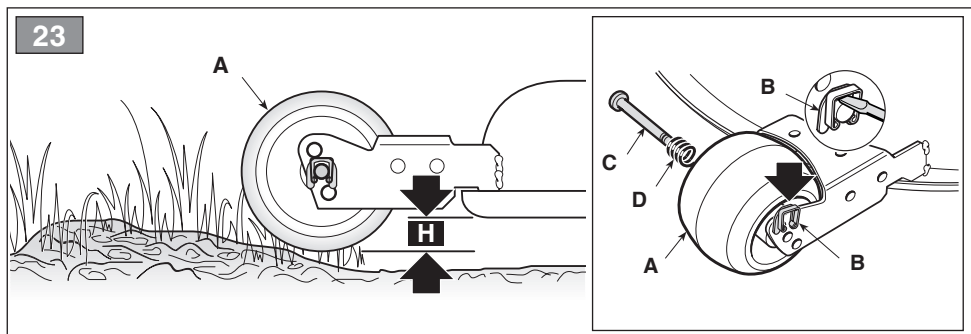
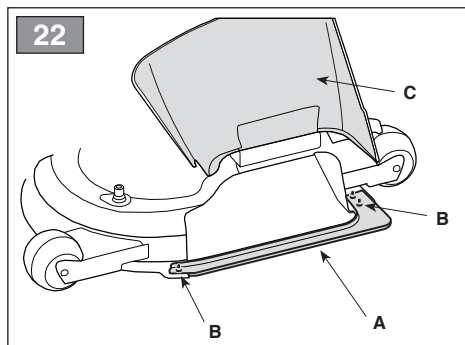
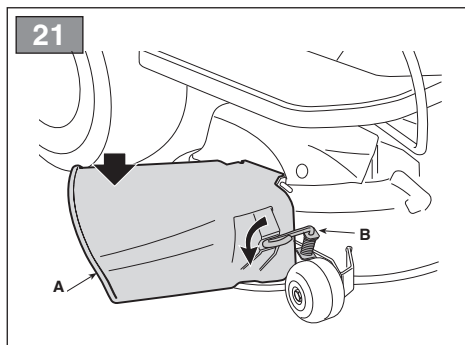
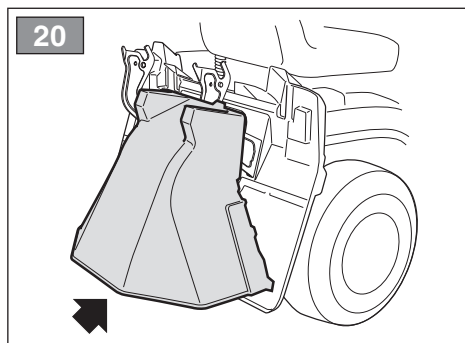
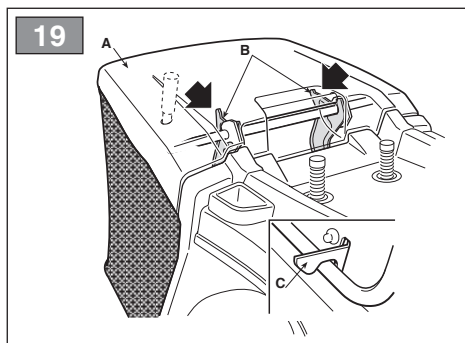
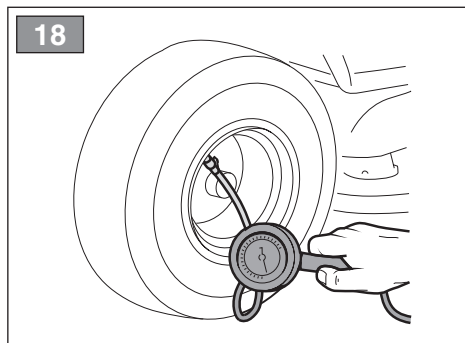
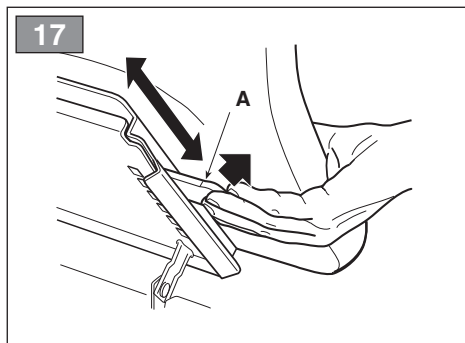


II

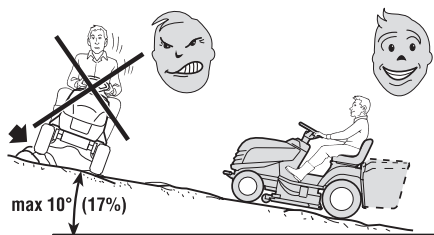


III

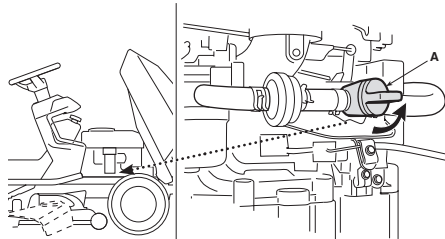




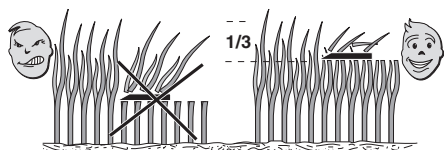
24



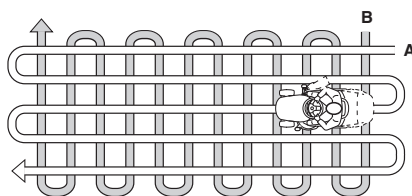
25



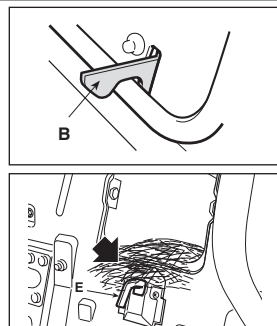
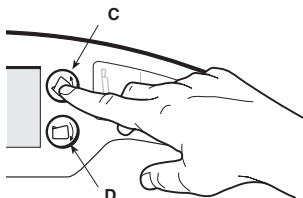
26



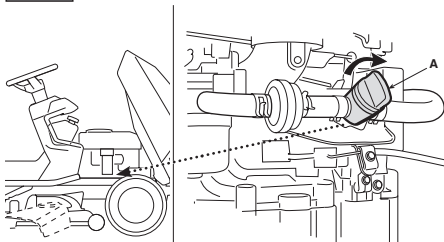
27



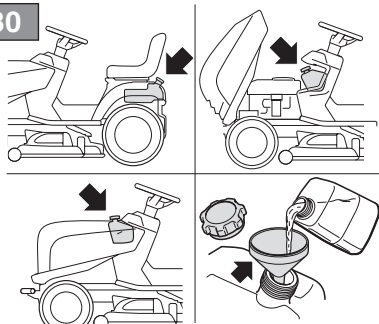
28



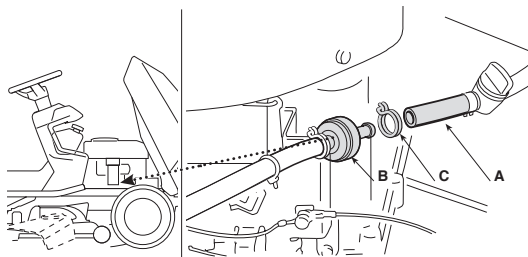
29



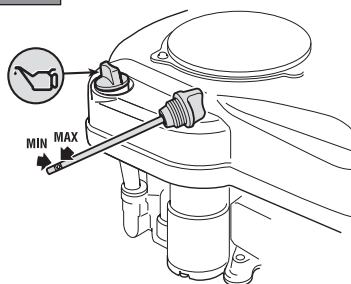
30



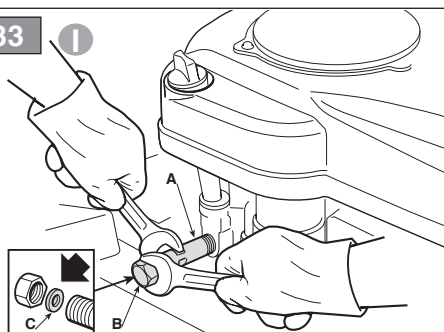
31



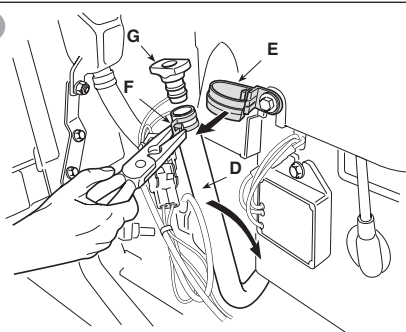
32



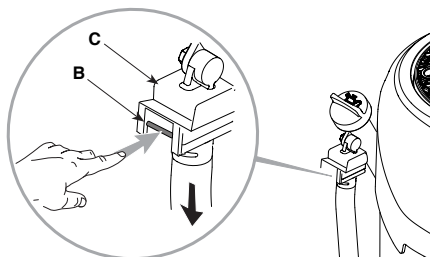
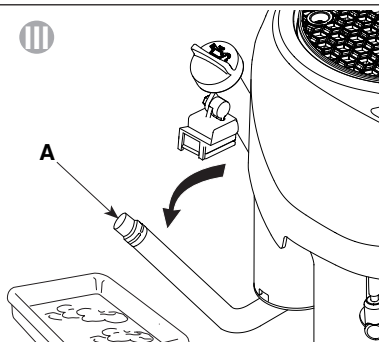
33



II

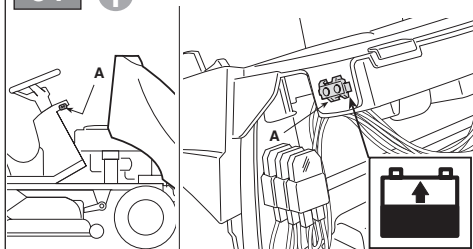


III

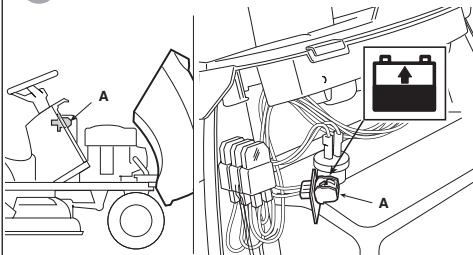


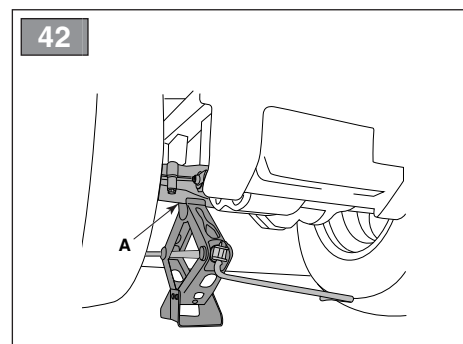
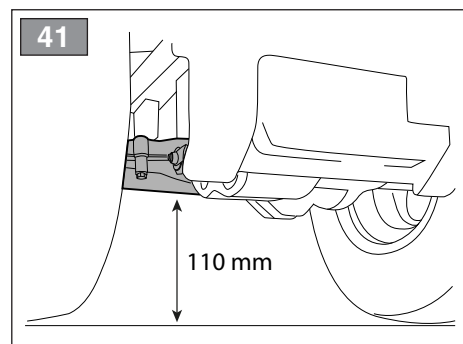
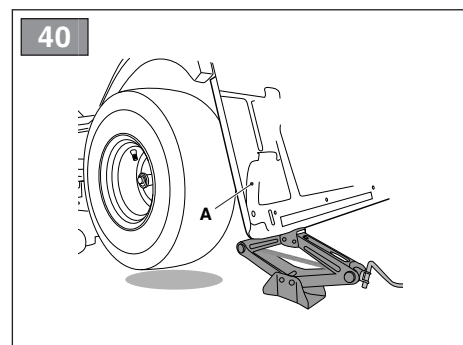
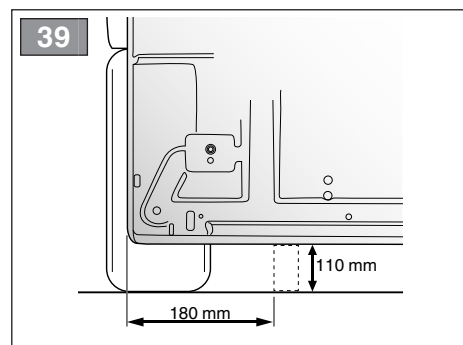
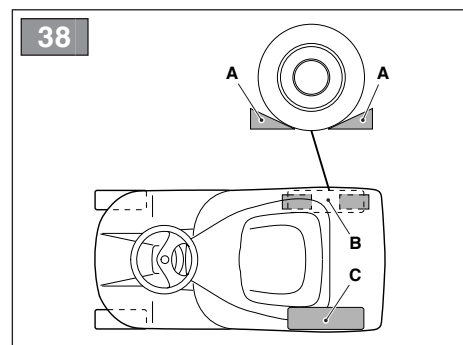
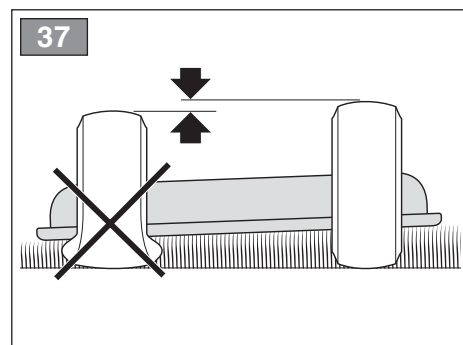
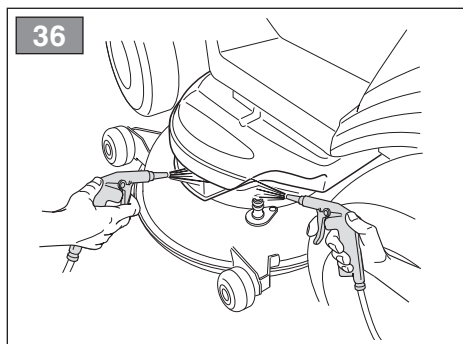
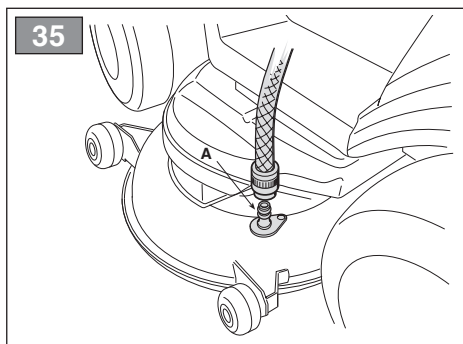
34

I

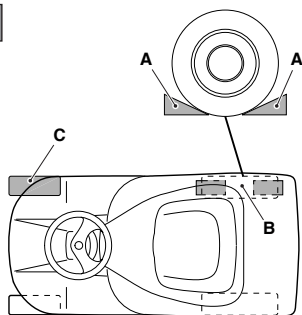


II

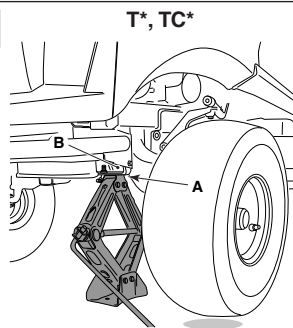




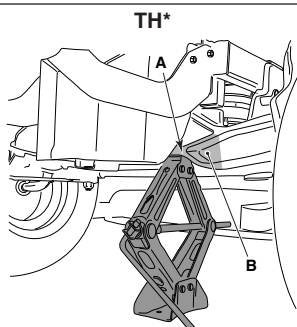
43



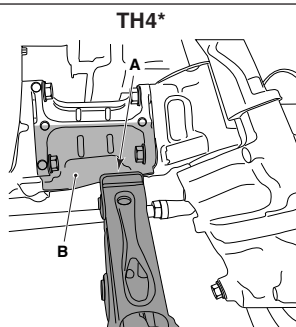
44



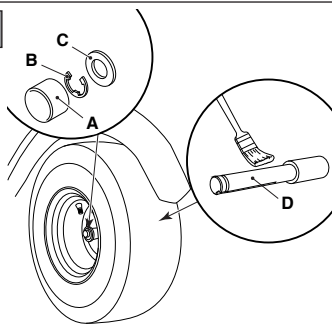
45



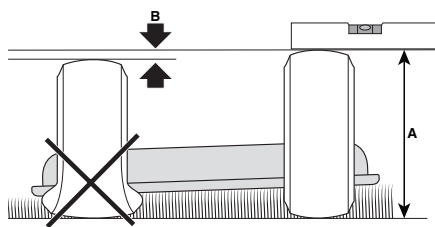
46



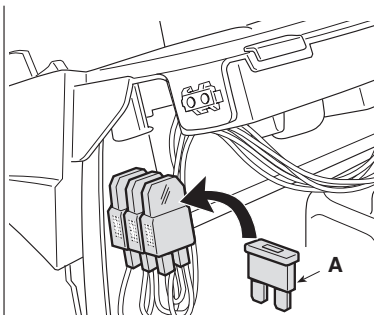
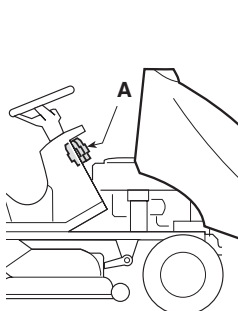
47



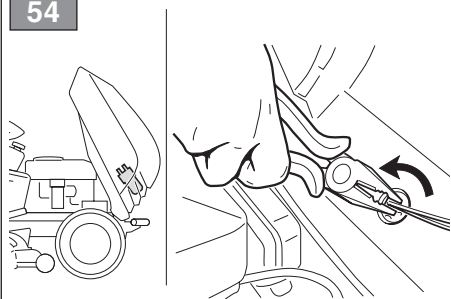
48



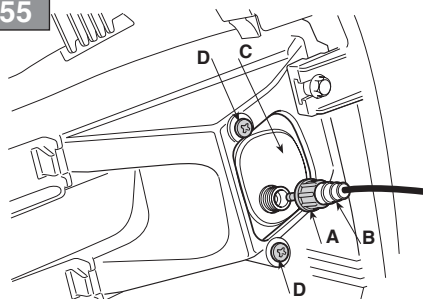
49



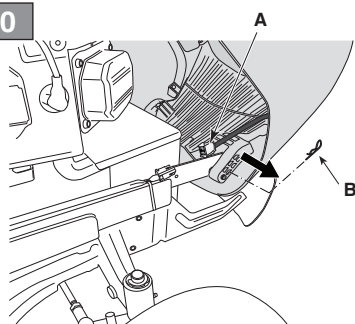
54



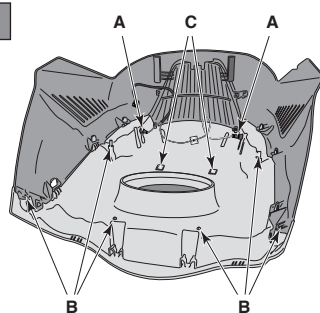
55



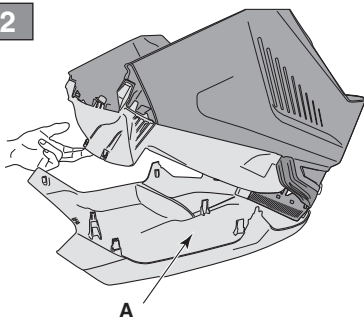
50



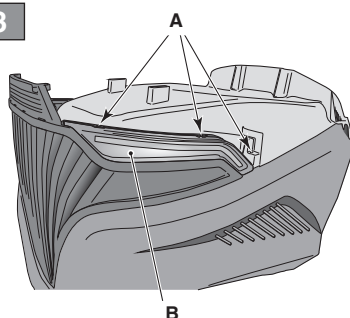
51



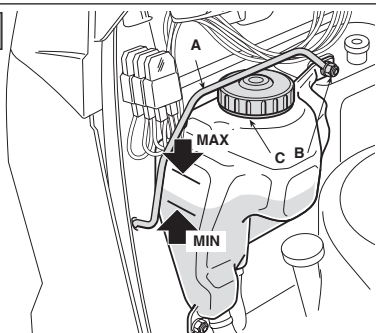
52



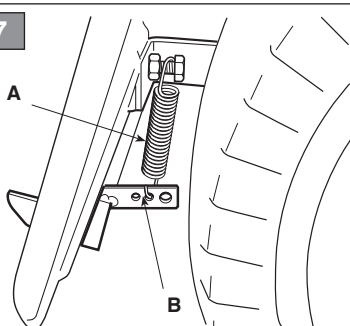
53

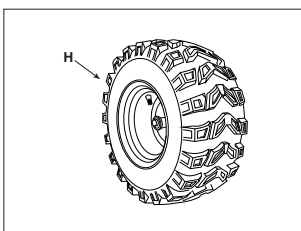
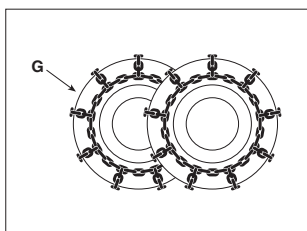
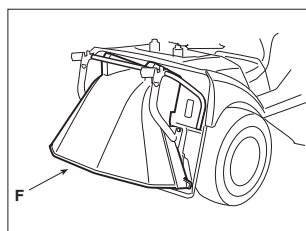
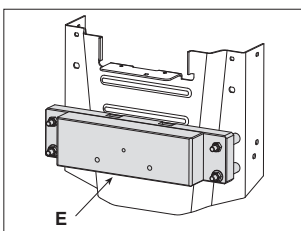
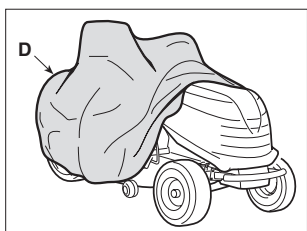
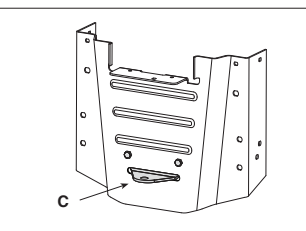
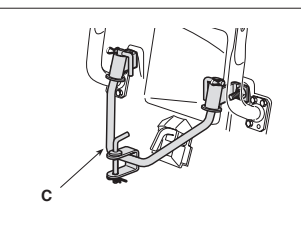
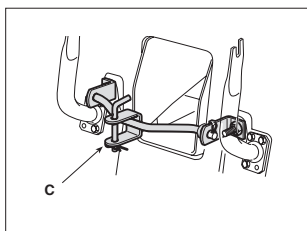
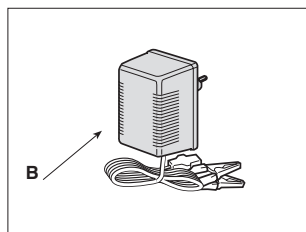
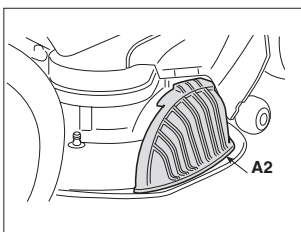
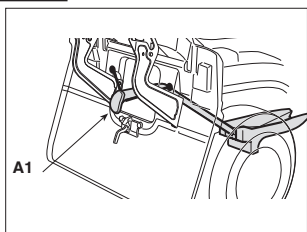


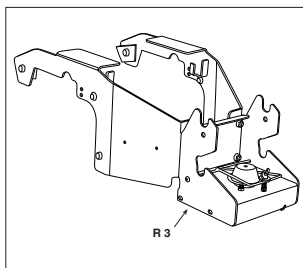
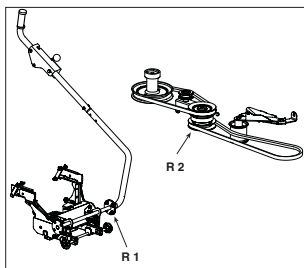
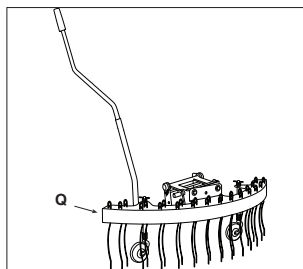
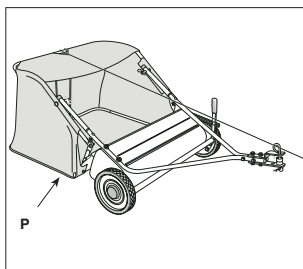
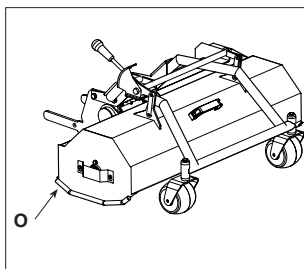
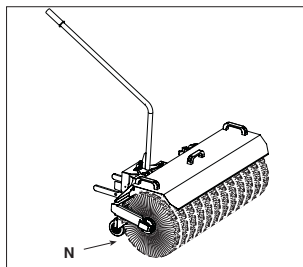
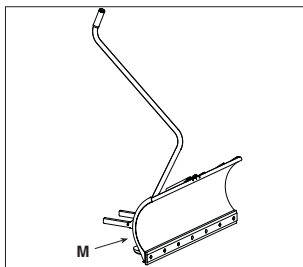
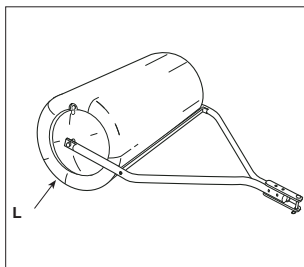
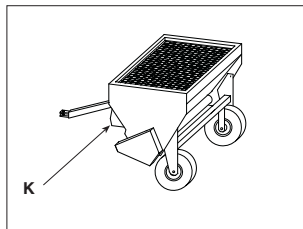
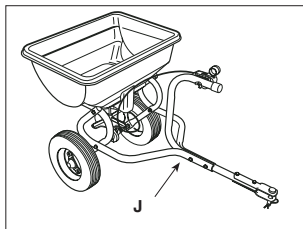
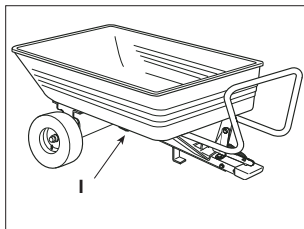
56



57







[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 102 Series	T* 108 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,4	8,2 ÷ 13,59
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2300 ÷ 2500 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	8,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8 20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	105
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	96	120
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004370/0 (standard) 182004357/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 9,2
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	9,2
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1860
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	- -
[22]	Larghezza	mm	1050	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1330 (1118)
[24]	Altezza	mm	1070	1095
[25]	Massa *	kg	216 ÷ 240	200 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	83
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	1,7	1,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	100	100
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8	0,63
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	1	0,7
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,23	0,25
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	4	2,3
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	2,31	0,92

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		T* 118 Series	T* - TC* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,2 ÷ 13,59	11,2 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2700 ± 100	2600 ÷ 2900 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	14,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6 16 x 6,00-8	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4	1,2
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	121	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	111	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)	82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,2	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,2	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm	1860	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Larghezza	mm	-	1260
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		1520 (1300)	
[24]	Altezza	mm	1095	1070
[25]	Massa *	kg	230 ÷ 270	216 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88	89,2
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,5	0,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	105	104
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,78	0,81
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,7	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,16	0,19
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,3	2,3
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,92	0,87

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		TH* 102 Series	TH* 118 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,4	13,79 ÷ 14,4
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2400 ÷ 2500 ± 100	2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8	16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	20 x 10,0-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	84
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1950
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000	-
[22]	Larghezza	mm	1055	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1520 (1300)
[24]	Altezza	mm	1200	1200
[25]	Massa *	kg	270 ÷ 310	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,7	89
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	0,79
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	100	105
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,2	0,77
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,81	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,06	0,21
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,31	2,9
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,98	1,04

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		TH* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,3 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2600 ÷ 2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)
[19]	Dimensioni		
[20]	Lunghezza	mm	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000
[22]	Larghezza	mm	1266
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		
[24]	Altezza	mm	1200
[25]	Massa *	kg	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88,5
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,6
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,70
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,02
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	3,95
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,11

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[58]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[58.A1] [58.A2]	Kit "mulching"	✓
[58.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[58.C]	Kit traino	✓
[58.D]	Telo di copertura	✓
[58.E]	Kit pesi posteriori	✓
[58.F]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli con raccolta posteriore)</i>	✓
[58.G]	Catene da neve (18", 20")	✓
[58.H]	Ruote da fango/neve (18", 20")	✓
[58.I]	Rimorchio	45-03453-997
[58.J] [58.K]	Spargitore	45-03153-997 PA402 (TH* Series)
[58.L]	Rullo per erba	45-0267 45-02681
[58.M]	Spalaneve a lama	ST-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) SNB 1501 (T* - TC* Series) AE-015-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.N]	Spazzatrice frontale	SWR-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) AD-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.O]	Trinciatrice	FLM-1406 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series)
[58.P]	<i>(Solo per modelli SD series)</i>	
	Raccoglitore foglie ed erba 38"	45-03313-997
	Raccoglitore foglie ed erba 42"	45-02616-997 45-03201-997
[58.Q]	Rastrello frontale	AI-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.R1] [58.R2]	Interfaccia di sollevamento + Presa di potenza (PTO)	KIT 1503 (T* - TC* Series)
[58.R3]	Presa di potenza (PTO)	AN-156-001GI (TH* Series)

[32] **TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI**

		[32.A] ACCESSORI POSTERIORI						
		[58.I]	[58.J]	[58.K]	[58.L]	[58.P]	[58.G]	[58.H]
[32.B] ACCESSORI FRONTALI	[58.G]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	[58.H]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	[58.M]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	[58.N]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	[58.O]	-	-	-	-	✓	-	✓
	[58.Q]	-	✓	-	✓	-	-	-

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Обороти в минута * [4] Електрическа инсталация [5] Вместимост на резервоара за гориво [6] Предни гуми [7] Задни гуми [8] Налягане на предно напompване [9] Налягане на задно напompване [10] Височина на косене [11] Ширина на косене [12] Минимален радиус на неподрязана трева [13] Код на инструмента за рязане [14] Указателна скорост на придвижване на 3000 min-1 [15] Ограничение на скоростта с вериги за сняг (ако тази принадлежност е предвидена) [16] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимална вертикална сила) [17] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимално тегло за теглене) [18] Разрешен максимален наклон [19] Размери [20] Дължина [21] Дължина с чувал (Дължина без чувал) [22] Ширина [23] Ширина с дефлектор за странично разтоварване (Ширина без дефлектор за странично разтоварване) [24] Височина [25] Маса * [26] Ниво на звуково налягане (макс.) [27] Несигурност на измерване [28] Измерено ниво на звукова мощност (макс.) [29] Гарантирано ниво на звукова мощност [30] Ниво на вибрации на мястото на водача (макс.) [31] Ниво на вибрации на волана (макс.) [32] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите [32.A] Задни принадлежности [32.B] Челни принадлежности [58] Принадлежности по заявка [58.A1, 58.A2] Комплект "мулчиране" [58.B] Зарядно устройство за поддържане [58.C] Комплект теглич [58.D] Платно за покриване [58.E] Комплект задни тежести [58.F] Комплект за защита за задно разтоварване (само за модели със задно събиране) [58.G] Вериги за сняг (18", 20") [58.H] Колела за кал/сняг (18", 20") [58.I] Ремарке [58.J, 58.K] Приспособление за разсейване [58.L] Ролка за трева [58.M] Снегорин с острие [58.N] Челна метачка [58.O] Ресачка [58.P] (Само за модели SD series) Събирач на листа и трева 38" Събирач на листа и трева 42" [58.Q] Предно гребло [58.R1, 58.R2] Интерфейс за повдигане + Силоотводен вал (PTO) [58.R3] Силоотводен вал (PTO)	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Okretaji u minuti * [4] Električni sistem [5] Zapremina spremnika goriva [6] Prednje gume [7] Stražnje gume [8] Pritisak u prednjim gumama [9] Pritisak u stražnjim gumama [10] Visina košenja [11] Širina košenja [12] Minimalan radius nepokošene trave [13] Br. dijela uređaja za košenje [14] Brzina vožnje prema naprijed (indikativno) pri 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako postoji) [16] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (maksimalna okomita sila) [17] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (dozvoljena visina vuče) [18] Maksimalni dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Dužina [21] Dužina s vrećom za sakupljanje trave (dužina bez vreće za sakupljanje trave) [22] Širina [23] Širina s bočnim deflektorom za izbacivanje (širina bez bočnog deflektora za izbacivanje) [24] Visina [25] Masa * [26] Nivo zvučnog pritiska (maks.) [27] Mjerna nesigurnost [28] Izmjereni nivo zvučne snage (maks.) [29] Garantirani nivo zvučne snage [30] Nivo vibracija u položaju vozača (maks.) [31] Nivo vibracija na volanu (maks.) [32] Tabela kompatibilnosti dodatne opreme [32.A] Stražnja dodatna oprema [32.B] Prednja dodatna oprema [58] Opcionalna dodatna oprema [58.A1, 58.A2] Komplet za mulčiranje [58.B] Float punjač akumulatora [58.C] Komplet za vuču [58.D] Zaštitna pokrovna cerada [58.E] Komplet stražnjih utega [58.F] Sigurnosni komplet za stražnje izbacivanje (samo modeli sa stražnjom vrećom za sakupljanje trave) [58.G] Lanci za snijeg (18", 20") [58.H] Točkovi za snijeg/blato (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Posipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Plug za snijeg s nožem [58.N] Prednja četka [58.O] Sječkalica [58.P] (Samo za modele SD serije) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grablje [58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + kardansko vratilo (PTO) [58.R3] kardansko vratilo (PTO)	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Otáčky za minutu * [4] Elektroinstalace [5] Kapacita palivové nádrže [6] Přední pneumatiky [7] Zadní pneumatiky [8] Tlak huštění předních pneumatik [9] Tlak huštění zadních pneumatik [10] Výška sečení [11] Šírka záběru [12] Minimální poloměr neposečené trávy [13] Kód žacího ústrojí [14] Rychlost pojezdu (orientační) při 3 000 min-1 [15] Rychlostní limit se sněhovými řetězy (je-li toto příslušenství ve výbavě) [16] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svislá síla) [17] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost) [18] Maximální přípustný náklon [19] Rozměry [20] Délka [21] Délka s košem (délka bez koše) [22] Šířka [23] Šířka s vychylovačem bočního výhozu (šířka bez vychylovače bočního výhozu) [24] Výška [25] Hmotnost * [26] Hladina akustického tlaku (max.) [27] Nepřesnost měření [28] Měřená hladina akustického výkonu (max.) [29] Garantovaná hladina akustického výkonu [30] Hladina vibrací na místě řidiče (max.) [31] Hladina vibrací na volantu (max.) [32] Tabulka správné kombinace příslušenství [32.A] Zadní příslušenství [32.B] Přední příslušenství [58] Příslušenství na vyžádání [58.A1, 58.A2] Mulčovací sada [58.B] Udržovací nabíječka akumulátoru [58.C] Sada tažného zařízení [58.D] Krycí plachta [58.E] Sada zadních závaží [58.F] Sada ochranného krytu zadního výhozu (pouze u modelů se zadním sběrem) [58.G] Sněhové řetězy (18", 20") [58.H] Kola do bláta/sněhu (18", 20") [58.I] Přívěs [58.J, 58.K] Sypač [58.L] Travní válec [58.M] Sněhová radlice [58.N] Přední zametač [58.O] Drtička [58.P] (Pouze u modelů SD series) Sběrač listů a trávy 38" Sběrač listů a trávy 42" [58.Q] Přední pohrbovač [58.R1, 58.R2] Zdvihací rozhraní + pomocný pohon (PTO) [58.R3] pomocný pohon (PTO)
---	--	---

* Za konkrétní danни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.

* Dodatne informacije potražite na identifikacijskoj naljepnici uređaja.

* Konkrétní údaj naleznete na identifikačním štítku stroje.

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt [3] Omdrejninger i minuttet [4] Elektrisk anlæg [5] Brændstoftankens kapacitet [6] Forhjulenes dæk [7] Baghjulenes dæk [8] Forhjulenes tryk [9] Baghjulenes tryk [10] Klippehøjde [11] Klippebredde [12] Minimumsradius af ikke klippet græs [13] Skæreanordningens kode [14] Fremføringshastighed (vejledende) ved 3000 min-1 [15] Fartgrænse med snekæder (hvis tilbehøret er forudsat) [16] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft) [17] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt) [18] Maksimal tilladt terrænstigning [19] Mål [20] Længde [21] Længde med pose (Længde uden pose) [22] Bredde [23] Bredde med sideudkastskærm (Bredde uden sideudkastskærm) [24] Højde [25] Vægt [26] Lydtryksniveau (max.) [27] Måleusikkerhed [28] Målt lydeffektniveau (max.) [29] Garanteret lydeffektniveau [30] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.) [31] Vibrationsniveau ved rattet (max.) [32] Tabel over den korrekte kombination af tilbehør [32.A] Bagmonterede tilbehør [32.B] Frontale tilbehør [58] Tilbehør på forespørgsel [58.A1, 58.A2] Kit "multiclip" [58.B] Udligningsbatterilader [58.C] Kit anhænger [58.D] Dækken [58.E] Kit med bagmonteret balast [58.F] Kit til beskyttelse af bagudkast <i>(angår kun modeller med opsamling bagpå)</i> [58.G] Snekæder (18", 20") [58.H] Mudder- og vinterhjul (18", 20") [58.I] Anhænger [58.J, 58.K] Spreader [58.L] Græsruille [58.M] Sneplov [58.N] Frontal fejmaskine [58.O] Skæremaskine [58.P] <i>(Angår kun modellerne SD series)</i> Opsamlingsmaskine til blade og græs 38" Opsamlingsmaskine til blade og græs 42" [58.Q] Frontal rive [58.R1, 58.R2] Løftegrænseflade + Kraft-udtag (PTO) [58.R3] Kraftudtag (PTO)	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung* [3] Drehungen pro Minute * [4] Elektrische Anlage [5] Inhalt des Kraftstofftanks [6] Vorderreifen [7] Hinterreifen [8] Reifendruck vorne [9] Reifendruck hinten [10] Schnitthöhe [11] Schnittbreite [12] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [13] Code Schneidvorrichtung [14] Fahrgeschwindigkeit (indikativ) bei 3000 min-1 [15] Geschwindigkeitsbegrenzung mit Schneekette (wenn Zubehör vorgesehen) [16] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft) [17] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängengewicht) [18] Maximal zulässige Neigung [19] Abmessungen [20] Länge [21] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [22] Breite [23] Breite mit Deflektor des seitlichen Auswurfs (Breite ohne Deflektor des seitlichen Auswurfs) [24] Höhe [25] Gewicht * [26] Schallpegel (max.) [27] Messungengenauigkeit [28] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [29] Sichergestellter Schalleistungspegel [30] Schwingungen am Fahrersitz (max.) [31] Schwingungen am Lenkrad (max.) [32] Tabelle für die richtige Kombination der Anbaugeräte [32.A] Hintere Anbaugeräte [32.B] Vordere Anbaugeräte [58] Anbaugeräte auf Anfrage [58.A1, 58.A2] Mulching-Kit [58.B] Batterieladegerät [58.C] Zugvorrichtung [58.D] Abdeckung [58.E] Kit hintere Gewichte [58.F] Kit der Schutzvorrichtungen Auswurf hinten <i>(nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)</i> [58.G] Schneeketten (18", 20") [58.H] Matsch- und Schneeräder (18", 20") [58.I] Anhänger [58.J, 58.K] Streuer [58.L] Rasenwalze [58.M] Schneepflug [58.N] Kehrmaschine vorne [58.O] Häckselmaschine [58.P] <i>(Nur für Modelle der SD Reihe)</i> Sammler für Laub und Gras 38" Sammler für Laub und Gras 42" [58.Q] Harke vorne [58.R1, 58.R2] Nebenabtriebeinheit + Steckdose (PTO) [58.R3] Steckdose (PTO)	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Στροφές ανά λεπτό * [4] Ηλεκτρική εγκατάσταση [5] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [6] Εμπρόσθια ελαστικά [7] Πίσω ελαστικά [8] Πίεση φουσκώματος εμπρός [9] Πίεση φουσκώματος πίσω [10] Ύψος κοπής [11] Πλάτος κοπής [12] Ελάχιστη ακτίνα μη κοιμμένου χόρτου [13] Κωδικός συστήματος κοπής [14] Ταχύτητα προώθησης (ενδεικτική) σε 3000 min-1 [15] Όριο ταχύτητας με χιοναλυσίδες (εάν προβλέπεται αυτό το αξεσουάρ) [16] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμούλκησης (Μέγιστη κάθεται ισχύς) [17] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμούλκησης (Μέγιστο ρυμουλκούμενο βάρος) [18] Μέγιστη επιτρεπόμενη κλίση [19] Διαστάσεις [20] Μήκος [21] Μήκος με κάδο (Μήκος χωρίς κάδο) [22] Πλάτος [23] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [24] Ύψος [25] Γείωση * [26] Στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [27] Αβεβαιότητα μέτρησης [28] Μετρομένη στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [29] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης [30] Επίπεδο κραδασμών στη θέση οδήγησης (μέγ.) [31] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.) [32] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των παρελκόμενων [32.A] Πίσω παρελκόμενα [32.B] Εμπρόσθια παρελκόμενα [58] Παρελκόμενα κατόπιν παραγγελίας [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας [58.C] Kit ρυμούλκησης [58.D] Κάλυμμα προστασίας [58.E] Kit πίσω βαρών [58.F] Kit προστατευτικού πίσω αποβολής <i>(μόνο για τα μοντέλα με πίσω περισυλλογή)</i> [58.G] Χιοναλυσίδες (18", 20") [58.H] Τροχοί για λάσπη / χιόνι (18", 20") [58.I] Ρυμουλκό [58.J, 58.K] Διανομέας [58.L] Κύλινδρος χλόης [58.M] Εκχιονιστικό με λάμα [58.N] Εμπρόσθιο σάρωθρο [58.O] Τεμαχιστής [58.P] <i>(Μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD)</i> Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 38" Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 42" [58.Q] Εμπρόσθιο δίκρανο [58.R1, 58.R2] Διασύνδεση ανύψωσης + Δυναμοδότης (PTO) [58.R3] Δυναμοδότης (PTO)
--	--	--

* Indhent oplysninger om det specifikke data i maskinens identifikationsetiket.

* Für spezielle Daten beziehen Sie sich auf die Angaben auf dem Typenschild der Maschine.

* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ανατρέξτε σε όσα αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης του μηχανήματος.

[1] EN - TECHNICAL DATA	[1] ES - DATOS TÉCNICOS	[1] ET - TEHNILISED ANDMED
[2] Nominal power * [3] Revolutions per minute * [4] Electrical system [5] Fuel tank capacity [6] Front tyres [7] Rear tyres [8] Front tyre pressure [9] Rear tyre pressure [10] Cutting height [11] Cutting width [12] Minimum radius of uncut grass [13] Cutting means part n. [14] Forward speed (indicative) at 3000 min-1 [15] Speed limit with snow chains (if fitted) [16] Loading limit for towing device (Maximum vertical force) [17] Loading limit for towing device (Permissible towing weight) [18] Maximum permissible gradient [19] Dimensions [20] Length [21] Length with catcher bag (Length without catcher bag) [22] Width [23] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [24] Height [25] Mass * [26] Sound pressure level (max.) [27] Measurement uncertainty [28] Measured acoustic power level (max.) [29] Guaranteed acoustic power level [30] Vibration level at driver's position (max.) [31] Vibration level at steering wheel (max.) [32] Attachment compatibility table [32.A] Rear attachments [32.B] Front attachments [58] Optional attachments [58.A1, 58.A2] "Mulching" kit [58.B] Battery float charger [58.C] Towing kit [58.D] Protective canvas cover [58.E] Rear weights kit [58.F] Rear discharge safety kit (models with rear grass catcher only) [58.G] Snow chains (18", 20") [58.H] Snow/mud wheels (18", 20") [58.I] Trailer [58.J, 58.K] Sprinkler [58.L] Grass roller [58.M] Snow blade [58.N] Front sweeper [58.O] Shredder [58.P] (For SD series models only) Leaf and collector 38" Leaf and collector 42" [58.Q] Front rake [58.R1, 58.R2] Lifting interface + Power Take-Off (PTO) [58.R3] Power Take-Off (PTO)	[2] Potencia nominal * [3] Revoluciones por minuto * [4] Instalación eléctrica [5] Capacidad del depósito carburante [6] Neumáticos anteriores [7] Neumáticos posteriores [8] Presión de inflado anterior [9] Presión de inflado posterior [10] Altura de corte [11] Anchura de corte [12] Radio mínimo de hierba no cortada [13] Código del dispositivo de corte [14] Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [15] Límite de velocidad con cadenas para nieve (si está previsto el accesorio) [16] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima) [17] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar) [18] Inclinación máxima permitida [19] Dimensiones [20] Longitud [21] Longitud con la bolsa (Longitud sin la bolsa) [22] Anchura [23] Anchura con el deflector de descarga lateral (Anchura sin el deflector de descarga lateral) [24] Altura [25] Masa * [26] Nivel de presión acústica (máx.) [27] Incertidumbre de medida [28] Nivel de potencia acústica medido (máx.) [29] Nivel de potencia acústica garantizado [30] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.) [31] Nivel de vibración en el volante (máx.) [32] Tabla para combinar correctamente los accesorios [32.A] Accesorios posteriores [32.B] Accesorios frontales [58] Accesorios bajo pedido [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Cargador de batería de mantenimiento [58.C] Kit de arrastre [58.D] Lona de cobertura [58.E] Kit de pesos posteriores [58.F] Kit de protección de descarga posterior (solo para los modelos con recolección posterior) [58.G] Cadenas para nieve (18", 20") [58.H] Ruedas para fango/nieve (18", 20") [58.I] Remolque [58.J, 58.K] Esparcidor [58.L] Rodillo para hierba [58.M] Quitanieves de cuchilla [58.N] Barredora frontal [58.O] Trituradora [58.P] (Solo para modelos de SD series) Recogedor de hojas y hierba 38" Recogedor de hojas y hierba 42" [58.Q] Rastrillo frontal [58.R1, 58.R2] Conexión para elevación + Toma de potencia (TDP) [58.R3] Toma de potencia (TDP)	[2] Nimivõimsus * [3] Pööret minutis * [4] Elektrisüsteem [5] Kütusepaagi maht [6] Esirehvid [7] Tagarehvid [8] Esirehvide rõhk [9] Tagarehvide rõhk [10] Niidukõrgus [11] Niidulaius [12] Lõikamata rohu minimaalne raadius [13] Lõikeseadme osa nr [14] Edasilükumise kiirus (soovituslik) 3000 min-1 [15] Kiirusepiirang lumekettidega (kui need on paigaldatud) [16] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud) [17] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass) [18] Maksimaalne lubatud kalle [19] Mõõtmed [20] Pikkus [21] Pikkus kogumiskorviga (Pikkus ilma kogumiskorvita) [22] Laius [23] Laius koos külgmise väljalaske suunajaga (Laius ilma külgmise väljalaske suunajata) [24] Kõrgus [25] Mass * [26] Helitase (max) [27] Mõõtmisebatäpsus [28] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max) [29] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max) [30] Vibratsioonitase juhikohal (max) [31] Vibratsioon rooliratta juures (max) [32] Tarvikute ühilduvuse tabel [32.A] Tagumised tarvikud [32.B] Eesmised tarvikud [58] Valikulised tarvikud [58.A1, 58.A2] Multšimiskomplekt [58.B] Float režiimiga akulaadija [58.C] Vedamiskomplekt [58.D] Kaitsev katterie [58.E] Tagaraskuste komplekt [58.F] Tagumise väljalaske ohutuskomplekt (ainult mudelid tagumise kogumiskorviga) [58.G] Lumeketid (18", 20") [58.H] Lume-/mudarehvid (18", 20") [58.I] Järeelhaagis [58.J, 58.K] Puistur [58.L] Mururull [58.M] Teraga lumesahk [58.N] Esiühikja [58.O] Purustaja [58.P] (Üksnes SD seeria mudelitele) Lehtede kollektor 38" Lehtede kollektor 42" [58.Q] Eesmine kaaruti [58.R1, 58.R2] Tõsteliides + jõuvõtvõlli (PTO) [58.R3] jõuvõtvõlli (PTO)
* For specific information, refer to the information on the machine identification label.	* Para conocer el dato específico, consultar todo lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	* Lisateabe saamiseks vaadake infot masina tähistussildilt.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Kierroksia minuutissa * [4] Sähkölaiteisto [5] Polttoainesäiliön tilavuus [6] Eturenkaat [7] Takarenkaat [8] Täyttöpaine edessä [9] Täyttöpaine takana [10] Leikkuukorkeus [11] Leikkuuleveys [12] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [13] Leikkulaatteen koodi [14] Ajonopeus (suuntaa antava) kun 3000 min-1 [15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos lisälaite voidaan asentaa) [16] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima) [17] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino) [18] Suurin sallittu kaltevuus [19] Koko [20] Pituus [21] Pituus säkin kanssa (Pituus ilman säkkiä) [22] Leveys [23] Leveys sivutyhjennyksen läppäkorkin kanssa (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia) [24] Korkeus [25] Massa * [26] Äänenpainetaso (maks.) [27] Epätarkka mittaus [28] Mitattu äänitehotaso (maks.) [29] Taattu äänitehotaso [30] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.) [31] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.) [32] Lisävarusteiden yhdistämistaulukko [32.A] Taakse asennettavat lisävarusteet [32.B] Eteen asennettavat lisävarusteet [58] Tilattavat lisävarusteet [58.A1, 58.A2] Silppuamissarja [58.B] Ylläpitoakkulaturi [58.C] Hinaussarja [58.D] Suojakangas [58.E] Takapainojen sarja [58.F] Takatyhjennyksen suojasarja (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa) [58.G] Lumiketjut (18", 20") [58.H] Muta-/talvipyörät (18", 20") [58.I] Perävaunu [58.J, 58.K] Levitin [58.L] Nurmikkojyvä [58.M] Lumiaura [58.N] Etulakaisulaite [58.O] Silppuri [58.P] (Vain malleille SD series) Lehtien ja ruohon kerääjä 38" Lehtien ja ruohon kerääjä 42" [58.Q] Etuharvalaite [58.R1, 58.R2] Nostolaite + Voimanotto (PTO) [58.R3] Voimanotto (PTO) * Kyseinen tieto on katsottava koneen tunnistustarrasta.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale * [3] Tours par minute * [4] Circuit électrique [5] Capacité du réservoir de carburant [6] Pneus avant [7] Pneus arrière [8] Pression de gonflage avant [9] Pression de gonflage arrière [10] Hauteur de tonte [11] Largeur de tonte [12] Rayon minimal de l'herbe non taillée [13] Code organe de coupe [14] Vitesse d'avancement (indicative) à 3 000 min-1 [15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si cet accessoire est prévu) [16] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum) [17] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable) [18] Inclinaison maximum autorisée [19] Dimensions [20] Longueur [21] Longueur avec sac (Longueur sans sac) [22] Largeur [23] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale) [24] Hauteur [25] Masse * [26] Niveau de pression sonore (max.) [27] Incertitude de la mesure [28] Niveau de puissance sonore mesuré (max.) [29] Niveau de puissance sonore garanti [30] Niveau de vibration au poste de conduite (max.) [31] Niveau de vibration au volant (max.) [32] Tableau pour la combinaison correcte des accessoires [32.A] Accessoires arrière [32.B] Accessoire frontaux [58] Accessoires sur demande [58.A1, 58.A2] Kit « mulching » [58.B] Chargeur de maintenance batterie [58.C] Kit remorquage [58.D] Housse de protection [58.E] Kit poids arrière [58.F] Kit de protection d'éjection arrière (seulement pour les modèles avec ramassage arrière) [58.G] Chaînes à neige (18", 20") [58.H] Roues boue / neige (18", 20") [58.I] Remorque [58.J, 58.K] Épandeur [58.L] Rouleau pour herbe [58.M] Chasse-neige à lame [58.N] Balayeuse frontale [58.O] Broyeur [58.P] (Seulement pour les modèles SD series) Balai de ramassage feuilles et herbe 38" Balai de ramassage feuilles et herbe 42" [58.Q] Râteau frontal [58.R1, 58.R2] Interface de levage + Prise de puissance (PTO) [58.R3] Prise de puissance (PTO) * Pour les données spécifiques, se référer aux indications reportées sur l'étiquette d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nominalna snaga * [3] Okretaji u minuti * [4] Električni sustav [5] Kapacitet spremnika goriva [6] Prednje gume [7] Stražnje gume [8] Tlak u prednjim gumama [9] Tlak u stražnjim gumama [10] Visina košnje [11] Širina košnje [12] Minimalni promjer nepokošene trave [13] Šifra noževa [14] Brzina kretanja (približna) na 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako ta oprema postoji) [16] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga) [17] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče) [18] Najveći dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Duljina [21] Duljina s košarom (Duljina bez košare) [22] Širina [23] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [24] Visina [25] Masa * [26] Razina zvučnog tlaka (max.) [27] Kolebanje mjerenja [28] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.) [29] Zajamčena razina zvučnog tlaka [30] Razina vibracija na mjestu vozača (max.) [31] Razina vibracija na upravljaču (max.) [32] Tablica za pravilnu kombinaciju dodatne opreme [32.A] Stražnja dodatna oprema [32.B] Prednja dodatna oprema [58] Dodatna oprema na zahtjev [58.A1, 58.A2] Komplet za "malčiranje" [58.B] Punjač baterija za održavanje [58.C] Komplet za vuču [58.D] Zaštitna cerada [58.E] Komplet stražnjih utega [58.F] Komplet zaštite stražnjeg izbacivanja (samo za modele sa stražnjim sakupljanjem) [58.G] Lanci za snijeg (18", 20") [58.H] Kotači za blato/snijeg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Rasipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Nož za čišćenje snijega [58.N] Prednja četka [58.O] Priključak za košnju nekulativirane trave [58.P] (Samo za modele serije SD) Sakupljač lišća i trave 38" Sakupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grablje [58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + Priključno vratilo (PTO) [58.R3] Priključno vratilo (PTO) * Za točan podatak pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj etiketi stroja.
---	--	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] Percenkénti fordulatszám * [4] Elektromos rendszer [5] Üzemanyagtartály kapacitása [6] Első gumibroncscok [7] Hátsó gumibroncscok [8] Első guminyomás [9] Hátsó guminyomás [10] Vágási magasság [11] Vágási szélesség [12] Nem levágott fű minimális sugara [13] Vágószerkezet kódja [14] Haladási sebesség (hőzzávétőleges) 3000 min⁻¹-en [15] Sebességkorlátozás hóláncsal (ha van ilyen tartozék) [16] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő) [17] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly) [18] Megengedett maximális dőlés [19] Méretek [20] Hossz [21] Hossz szákkal (Hossz zsák nélkül) [22] Szélesség [23] Szélesség oldalsó kihordó terelőle-mezzel (Szélesség oldalsó kihordó terelőlemez nélkül) [24] Magasság [25] Tömeg * [26] Hangnyomásszint (max.) [27] Mérési bizonytalanság [28] Mért hangerőszint (max.) [29] Garantált hangerőszint [30] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.) [31] Rezgésszint a kormánynál (max.) [32] Táblázat a tartozékok helyes össze-rakásához [32.A] Hátsó tartozékok [32.B] Oldalsó tartozékok [58] Igényelt tartozékok [58.A1, 58.A2] Mulcsozó készlet [58.B] Fenntartó akkumulátortöltő [58.C] Vontatókészlet [58.D] Takaróvázson [58.E] Hátsó súlykészlet [58.F] Hátsó kihordás védőelem készlet (csak hátsó kihordású modelleknél) [58.G] Hólánc (18", 20") [58.H] Sár-/hókérekek (18", 20") [58.I] Utánfutó [58.J, 58.K] Szóró [58.L] Fűhenger [58.M] Hótolólap [58.N] Frontoldali kefe [58.O] Aprító [58.P] (Csak az SD sorozat modelljeihez) Fű- és avargyűtő 38" Fű- és avargyűtő 42" [58.Q] Frontoldali gereblye [58.R1, 58.R2] Emelő interfész + erőleadó (TLT) [58.R3] Erőleadó (TLT) * A specifikus adatokat a gép azonosító címkején találja.	[1] LT – TECHINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Apsisukimai per minutę * [4] Elektros sistema [5] Degalų bako talpa [6] Priekinės padangos [7] Galinės padangos [8] Priekinių padangų slėgis [9] Galinių padangų slėgis [10] Pjovimo aukštis [11] Pjovimo plotis [12] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys [13] Pjovimo įrenginio kodas [14] Padavimo greitis (apytikslis) 3 000 min⁻¹ [15] Greičio apribojimas su sniego grandinėmis (jeigu numatytas priedas) [16] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausia vertikali jėga) [17] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris) [18] Didžiausias leistinas nuolydis [19] Matmenys [20] Ilgis [21] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [22] Plotis [23] Plotis su šoniniu išmetimo deflektoriumi (plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus) [24] Aukštis [25] Masė * [26] Garso slėgio lygis (didž.) [27] Matavimo netikslumas [28] Išmatuotas garso galios lygis (didž.) [29] Garantuotas garso galios lygis [30] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.) [31] Vibracijos lygis prie vairo (didž.) [32] Teisingos priedų kombinacijos lentelė [32.A] Galiniai priedai [32.B] Priekiniai priedai [58] Papildomi priedai [58.A1, 58.A2] Mulčiavimo komplektas [58.B] Akumuliatoriaus palaikymo įkroviklis [58.C] Vilkimo komplektas [58.D] Brezentas [58.E] Galinių svarsčių komplektas [58.F] Galinio išmetimo apsaugos komplektas (tik modeliams su galiniu surinkimu) [58.G] Sniego grandinės (18", 20") [58.H] Ratai purvui / sniegui (18", 20") [58.I] Priekaba [58.J, 58.K] Barstytuvas [58.L] Volas žolei [58.M] Peilinis sniego valytuvas [58.N] Šlavimo mašina su priekine šluota [58.O] Smulkintuvas [58.P] (Tik SD serijos modeliams) Lapų ir žolės surinkėjas 38" Lapų ir žolės surinkėjas 42" [58.Q] Priekinis grėblys [58.R1, 58.R2] Kėlimo sistema + Galios teikimo velenas (GTV) [58.R3] Galios teikimo velenas (GTV) * Dėl konkrečių duomenų žiūrėti, kas nurodyta įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Apgriezienu minūtē * [4] Elektriskā iekārta [5] Degvielas ivertnes tilpums [6] Priekšējās riepas [7] Aizmugurējās riepas [8] Priekšējais gaisa spiediens [9] Aizmugurējais gaisa spiediens [10] Grišanas augstuma regulēšana [11] Grišanas platuma regulēšana [12] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss [13] Grišanas mehānisma kods [14] Pārvietošanās ātrums (aptuvenus) 3000 min⁻¹ [15] Ātruma ierobežojums ar sniega ķēdēm (ja piederums ir paredzēts) [16] Grišanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks) [17] Grišanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars) [18] Maksimālais pieļaujamais slīpums [19] Izmēri [20] Garums [21] Garums ar maišu (garums bez maiša) [22] Platums [23] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (platums bez sāniskās izmešanas deflektora) [24] Augstums [25] Svārs * [26] Maksimālais spiediena līmenis (maks.) [27] Mērijuma kūda [28] Maksimālais iemērtais skaņas spiediena līmenis (maks.) [29] Garantētais skaņas spiediena līmenis [30] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [31] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.) [32] Tabula pareizai piederumu savienošanai [32.A] Aizmugurējie piederumi [32.B] Priekšējie piederumi [58] Piederumi pēc pieprasījuma [58.A1, 58.A2] "Mulčēšanas" komplekts [58.B] Akumulatora uzturēšanas lādēšana [58.C] Vilkšanas komplekts [58.D] Pārvalks [58.E] Aizmugurējo svaru komplekts [58.F] Aizmugurējās izmešanas aizsargkomplekts (tikai modeļiem ar aizmugurējo savākšanu) [58.G] Sniega ķēdes (18", 20") [58.H] Dubļu/sniega riteņi (18", 20") [58.I] Piekabe [58.J, 58.K] Izkliebtētājs [58.L] Zāles rullis [58.M] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [58.N] Priekšpusē novietots slaucītājs [58.O] Smalcināšanas iekārta [58.P] (Tikai SD sērijas modeļiem) Lapu un zāles savācējs 38" Lapu un zāles savācējs 42" [58.Q] Priekšējais grābeklis [58.R1, 58.R2] Pacelšanas kontaktvirsma + Jaudas noņemšana (PTO) [58.R3] Jaudas noņemšana (PTO) * Attiecībā uz šo konkrēto informāciju, atsaukties uz to, kas norādīta uz ierīces identifikācijas marķējuma.
---	--	--

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS	[1] NO - TEKNISKE DATA
[2] Номинална моќност * [3] Вртежи во минута * [4] Електричен систем [5] Капацитет на резервоарот за гориво [6] Предни гуми [7] Задни гуми [8] Притисок во предните гуми [9] Притисок во задните гуми [10] Висина на косење [11] Ширина на косење [12] Минимален радиус на некосена трева [13] Сечило дел бр. [14] Предна брзина (индикативна) на 3000 мин-1 [15] Ограничување на брзината со ланци за снег (доколку има) [16] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Максимална вертикална сила) [17] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Дозволена тежина на влечење) [18] Максимална дозволена косина [19] Димензии [20] Должина [21] Должина со корпуса за трева (Должина без корпуса за трева) [22] Ширина [23] Ширина со дефлектор за странично исфрлање (Ширина без дефлектор за странично исфрлање) [24] Тежина [25] Маса * [26] Ниво на звучен притисок (макс.) [27] Мерна несигурност [28] Ниво на измерена звучна моќност (макс.) [29] Ниво на загарантирана звучна моќност [30] Ниво на вибрација на местото на возачот (макс.) [31] Ниво на вибрација на управувачот (макс.) [32] Табела за компатибилност на дополнителна опрема [32.A] Задна дополнителна опрема [32.B] Предна дополнителна опрема [58] Опционална дополнителна опрема [58.A1, 58.A2] Set за „мулчирање“ [58.B] Полнач за одржување на наполнетоста на акумулаторот [58.C] Set за влечење [58.D] Заштитно платно [58.E] Set за задна корпуса за товар [58.F] Set за безбедност за задно исфрлање (само за модели со задна корпуса за трева) [58.G] Ланци за снег (18", 20") [58.H] Гуми за снег/кал (18", 20") [58.I] Приколка [58.J, 58.K] Прскалка [58.L] Валјак за трева [58.M] Сечиво за снег [58.N] Преден чистач [58.O] Шредер [58.P] (Само за модели со SD серија) Собирач на лисја 38" Собирач на лисја 42" [58.Q] Предно гребло [58.R1, 58.R2] Подигнувачка платформа + Капацитет на подигање (PTO) [58.R3] Капацитет на подигање (PTO)	[2] Nominaal vermogen * [3] Toeren per minuut * [4] Elektrische installatie [5] Vermogen brandstofreservoir [6] Voorbanden [7] Achterbanden [8] Bandenspanning vooraan [9] Bandenspanning achteraan [10] Maaihoogte [11] Maai breedte [12] Minimum straal ongemaaid gras [13] Code snijgroep [14] Voortbewegingssnelheid (indicatief) bij 3000 min-1 [15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien voorzien accessoire) [16] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Maximale verticale kracht) [17] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Dreikbaar maximaal gewicht) [18] Toegestane maximum inclinatie [19] Afmetingen [20] Lengte [21] Lengte met zak (Lengte zonder zak) [22] Breedte [23] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector) [24] Hoogte [25] Gewicht * [26] Geluidsdruk niveau (max.) [27] Meetonzekerheid [28] Gemeten geluidsdruk niveau (max.) [29] Gearandeerd geluidsvermogen niveau [30] Trillingsniveau op de bestuurdersplaats (max.) [31] Trillingsniveau op het stuur (max.) [32] Tabel voor de correcte combinatie van de accessoires [32.A] Accessoires achteraan [32.B] Frontale accessoires [58] Accessoires op verzoek [58.A1, 58.A2] Kit "Melching" [58.B] Batterijlader voor behoud [58.C] Trekset [58.D] Afdekzeil [58.E] Set gewichten achteraan [58.F] Beschermingskit aflaaf achteraan (enkel voor modellen met opvang achteraan) [58.G] Sneeuwkettingen (18", 20") [58.H] Modderwielen/sneeuwwielen (18", 20") [58.I] Aanhanger [58.J, 58.K] Verspreider [58.L] Rol voor gras [58.M] Sneeuwruimer met sneeuwschuif [58.N] Frontale veger [58.O] Hakselaar [58.P] (Enkel voor modellen SD series) Opvanger voor bladeren en gras 38" Opvanger voor bladeren en gras 42" [58.Q] Frontale hark [58.R1, 58.R2] Lift-interface + Aftakas (PTO) [58.R3] Aftakas (PTO)	[2] Nominell effekt * [3] Omdreiningen per minutt * [4] Elektrisk anlegg [5] Drivstofftankens kapasitet [6] Dekk framme [7] Dekk bak [8] Trykk ved oppblasing framme [9] Trykk ved oppblasing bak [10] Klippehøyde [11] Klippebredde [12] Minste radius til ikke klippet gress [13] Kode til klippeenheten [14] Hastighet ved framdrift (veiledende) ved 3000 min-1 [15] Hastighetsbegrensning med snøkjetting (dersom dette tilbehøret forutsettes) [16] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt) [17] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues) [18] Maksimal tillatt helning [19] Dimensjoner [20] Lengde [21] Lengde med sekk (Lengde uten sekk) [22] Bredder [23] Bredder med deflektor for tømning på siden (Bredder uten deflektor for tømning på siden) [24] Høyde [25] Vekt * [26] Lydtrykknivå (maks.) [27] Målesikkerhet [28] Målt lydeffektivnivå (maks.) [29] Garantert lydeffektivnivå [30] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.) [31] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.) [32] Tabell for riktig kombinasjon av tilbehør [32.A] Tilbehør bak [32.B] Tilbehør framme [58] Ekstraustyr etter forespørsel [58.A1, 58.A2] Sett for "mulching" [58.B] Batterilader for opprettholdelse [58.C] Sett for trekking [58.D] Presenning for tildekking [58.E] Sett for vekter framme [58.F] Sett for beskyttelse av utslipp bak (kun for modellene med oppsamling bak) [58.G] Snøkjetting (18", 20") [58.H] Dekk for gjørme/snø (18", 20") [58.I] Tilhenger [58.J, 58.K] Spreader [58.L] Plenrull [58.M] Snøplog med skjær [58.N] Feiemaskin med koster framme [58.O] Kutter [58.P] (Kun for modellene i SD seriene) Opsamler av blader og gress 38" Opsamler av blader og gress 42" [58.Q] Rake framme [58.R1, 58.R2] Grensesnitt for løfting + Kraftuttak (PTO) [58.R3] Kraftuttak (PTO)
* За повеќе информации погледнете ја ознаката за идентификација на машината.	* Voor het specifieke gegeven wordt verwezen naar wat is aangeduid op het identificerende etiket van de machine.	* For den spesifikke dataen, se hva som er angitt på etiketten for identifikasjon av maskinen.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Obroty na minutę * [4] Instalacja elektryczna [5] Pojemność zbiornika paliwa [6] Opony przednie [7] Opony tylne [8] Ciśnienie przednich opon [9] Ciśnienie tylnych opon [10] Wysokość koszenia [11] Szerokość koszenia [12] Minimalny promień nieskoszonej trawy [13] Kod urządzenia tnącego [14] Prędkość jazdy (orientacyjna) przy 3000 min-1 [15] Limit prędkości z łańcuchami śniegowymi (jeśli przewidziano) [16] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa) [17] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy) [18] Maksymalne dozwolone nachylenie [19] Wymiary [20] Długość [21] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [22] Szerokość [23] Szerokość z deflektorem bocznego wyrzutu (szerokość bez deflektora bocznego wyrzutu) [24] Wysokość [25] Masa * [26] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [27] Błąd pomiaru [28] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.) [29] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [30] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.) [31] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [32] Tabela prawidłowego połączenia akcesoriów [32.A] Akcesoria tylne [32.B] Akcesoria przednie [58] Akcesoria na zamówienie [58.A1, 58.A2] Zestaw "mulching" [58.B] Ładowarka akumulatora [58.C] Zestaw do holowania [58.D] Pokrowiec [58.E] Zestaw tylnych obciążników [58.F] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy <i>(tylko do modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)</i> [58.G] Łańcuchy śniegowe (18", 20") [58.H] Koła błotne/śnieżne (18", 20") [58.I] Przyczepa [58.J, 58.K] Rozrzutnik [58.L] Walec do trawy [58.M] Pług śnieżny [58.N] Przednia zamiatarka [58.O] Rozdrabniacz [58.P] <i>(Tylko do modeli SD series)</i> Zbieracz do liści i trawy 38" Zbieracz do liści i trawy 42" [58.Q] Przednia zgrabiarka [58.R1, 58.R2] Interfejs podnoszenia + Przystawka odbioru mocy (PTO) [58.R3] Przystawka odbioru mocy (PTO) * Aby uzyskać szczegółowe dane, odnieść się do informacji wskazanych na etykiecie identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Rotações por minuto * [4] Sistema elétrico [5] Capacidade do tanque de combustíveis [6] Pneus dianteiros [7] Pneus traseiros [8] Pressão de enchimento dianteiro [9] Pressão de enchimento traseiro [10] Altura de corte [11] Largura de corte [12] Raio mínimo da relva não cortada [13] Código do dispositivo de corte [14] Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1 [15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório estiver incluído) [16] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima) [17] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável) [18] Inclinação máxima permitida [19] Dimensões [20] Comprimento [21] Comprimento com saco (Comprimento sem saco) [22] Largura [23] Largura com defletor de descarga lateral (Largura sem defletor de descarga lateral) [24] Altura [25] Massa * [26] Nível de pressão acústica (máx.) [27] Incerteza de medição [28] Nível de potência acústica medido (máx.) [29] Nível de potência acústica garantido [30] Nível de vibrações no posto de condução (máx.) [31] Nível de vibrações no volante (máx.) [32] Tabela para a combinação correta dos acessórios [32.A] Acessórios traseiros [32.B] Acessórios dianteiros [58] Acessórios a pedido [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Carregador de bateria de manutenção [58.C] Kit de tração [58.D] Lona de cobertura [58.E] Kit de pesos traseiros [58.F] Kit de proteção de descarga traseira <i>(apenas para os modelos com recolha traseira)</i> [58.G] Correntes de neve (18", 20") [58.H] Rodas para lama/neve (18", 20") [58.I] Reboque [58.J, 58.K] Distribuidor [58.L] Rolo para relva [58.M] Limpa-neves com lâmina [58.N] Pá frontal [58.O] Retalhadora [58.P] <i>(apenas para os modelos SD series)</i> Recolhedor de folhas e relva 38" Recolhedor de folhas e relva 42" [58.Q] Grade frontal [58.R1, 58.R2] Interface de elevação + Tomada de força (TDF) [58.R3] Tomada de força (TDF) * Para este dado, consulte a indicação na etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Rotații pe minut * [4] Instalație electrică [5] Capacitatea rezervorului de carburant [6] Anvelope față [7] Anvelope spate [8] Presiunea de umflare față [9] Presiunea de umflare spate [10] Înălțimea de tăiere [11] Lățimea de tăiere [12] Raza minimă de iarbă netăiată [13] Codul dispozitivului de tăiere [14] Viteza de înaintare (orientativă) la 3000 min-1 [15] Limita de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu există în dotare) [16] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Forța verticală maximă) [17] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Masă remorcabilă maximă) [18] Înclinarea maximă admisă [19] Dimensiuni [20] Lungime [21] Lungime cu sac (Lungime fără sac) [22] Lățime [23] Lățime cu deflector de evacuare lateral (Lățime fără deflector de evacuare lateral) [24] Înălțime [25] Masă * [22] Nivelul de presiune sonoră (max.) [27] Nesiguranță în măsurare [28] Nivelul de putere acustică măsurat (max.) [29] Nivelul de putere acustică garantat [30] Nivelul de vibrații pe locul șoferului (max.) [31] Nivelul de vibrații pe volan (max.) [32] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor [32.A] Accesorii posteriore [32.B] Accesorii frontale [58] Accesorii la cerere [58.A1, 58.A2] Kit pentru mulci [58.B] Încărcător baterii pentru întreținere [58.C] Kit tractare [58.D] Prelată de acoperire [58.E] Kit greutate posterioră [58.F] Kit de protecție pentru evacuare posterioară <i>(doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate)</i> [58.G] Lanțuri de zăpadă (18", 20") [58.H] Roți de noroi / iarnă (18", 20") [58.I] Remorcă [58.J, 58.K] Dispozitiv de împrăștiere [58.L] Cilindru pentru iarbă [58.M] Utilaj de deszăpezire cu lamă [58.N] Măturător frontal [58.O] Tocător [58.P] <i>(Numai pentru modelele din seria SD)</i> Colector de frunze și iarbă 38" Colector de frunze și iarbă 42" [58.Q] Greblă frontală [58.R1, 58.R2] Interfață de ridicare + Priză de putere (PTO) [58.R3] Priză de putere (PTO) * Pentru date specifice, consultați informațiile de pe eticheta de identificare a mașinii.
--	---	--

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Частота вращения * [4] Электрическая система [5] Объем топливного бака [6] Передние шины [7] Задние шины [8] Давление в передних шинах [9] Давление в задних шинах [10] Высота скашивания [11] Ширина скашивания [12] Минимальный радиус нескошенной травы [13] Артикул режущего приспособления [14] Скорость движения (примерная) на 3000 об/мин [15] Предельная скорость с цепями противоскопления (если предусмотрены) [16] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила) [17] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес) [18] Максимально допустимый наклон [19] Габариты [20] Длина [21] Длина с травосборником (Длина без травосборника) [22] Ширина [23] Ширина с дефлектором бокового выброса (Ширина без дефлектора бокового выброса) [24] Высота [25] Масса * [26] Уровень звукового давления (макс.) [27] Неточность размеров [28] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.) [29] Гарантированный уровень звуковой мощности [30] Уровень вибраций на месте оператора (макс.) [31] Уровень вибраций на руле (макс.) [32] Таблица совместимости дополнительных принадлежностей [32.A] Задние принадлежности [32.B] Передние принадлежности [58] Опциональные принадлежности [58.A.1, 58.A2] Комплект для мульчирования [58.B] Поддерживающее зарядное устройство [58.C] Комплект для буксировки [58.D] Укрывной резинт [58.E] Комплект заднего балласта [58.F] Комплект ограждения заднего выброса (только для моделей с задним сбором) [58.G] Цепи противоскольжения (18", 20") [58.H] Грязевые / снеговые колеса (18", 20") [58.I] Прицеп [58.J, 58.K] Разбрасыватель [58.L] Садовый наток [58.M] Шнекороторный снегоочиститель [58.N] Фронтальная щетка [58.O] Измельчитель [58.P] (только для моделей серии SD) Сборщик травы и листьев 38" Сборщик травы и листьев 42" [58.Q] Фронтальные грабли [58.R.1, 58.R2] Подъемный адаптер + отбор мощности (MOM) [58.R3] отбор мощности (MOM)	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Nominálny výkon [3] Otáčky za minútu [4] Elektroinštalácia [5] Kapacita palivovej nádrže [6] Predné pneumatiky [7] Zadné pneumatiky [8] Tlak nahustenia predných pneumatík [9] Tlak nahustenia zadných pneumatík [10] Výška kosenia [11] Šírka kosenia [12] Minimálny akčný rádius otáčania [13] Kód kosiaceho zariadenia [14] Rychlosť jazdy (indikatívna) pri ot. 3 000 min-1 [15] Rychlostný limit so snehovými refazami (ak sú súčasťou príslušenstva) [16] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálne vertikálne zaťaženie) [17] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálna hmotnosť pre ťahanie) [18] Maximálny povolený náklon [19] Rozmery [20] Dĺžka [21] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [22] Šírka [23] Šírka s vychýľovačom bočného vyhadzovania (šírka bez vychýľovača bočného vyhadzovania) [24] Výška [25] Hmotnosť [26] Úroveň akustického tlaku [27] Nepresnosť merania [28] Meraná úroveň akustického výkonu [29] Garantovaná úroveň akustického výkonu [30] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [31] Úroveň vibrácií pri volante [32] Tabuľka pre správne kombinácie príslušenstva [32.A] Zadné príslušenstvo [32.B] Čelné príslušenstvo [58] Príslušenstvo na požiadanie [58.A.1, 58.A2] Súprava „mulčovanie“ [58.B] Udržač nabitia nabíjačka akumulátora [58.C] Súprava ťažného zariadenia [58.D] Krycia plachta [58.E] Súprava zadných závaží [58.F] Ochranná súprava zadného vyhadzovania (len pri modeloch so zadným zberom) [58.G] Snehové refaze (18", 20") [58.H] Kolesá do blata / snehu (18", 20") [58.I] Príviesny vozík [58.J, 58.K] Posypávač [58.L] Valec na valcovanie trávy [58.M] Snehová radlica [58.N] Čelný zmetač [58.O] Drvička [58.P] (iba pri modeloch SD series) Zberač listia a trávy 38" Zberač listia a trávy 42" [58.Q] Čelný hrabač [58.R.1, 58.R2] Prepojenie na zdvih + pohon prídavného zariadenia (PTO) [58.R3] Pohon prídavného zariadenia (PTO) * Pri špecifických údajoch sa riadte údajmi uvedenými na identifikačných štítkoch stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč* [3] Vrtljaji na minuto* [4] Električna napeljava [5] Prostornina rezervoarja za gorivo [6] Sprednje pnevmatike [7] Zadnje pnevmatike [8] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik [9] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik [10] Višina košnje [11] Širina košnje [12] Najmanjše področje nepokošene trave [13] Šifra rezalne naprave [14] Hitrost vožnje (nazivna) pri 3000 min-1 [15] Omejitev hitrosti pri uporabi snežnih verig (če je oprema predvidena) [16] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila) [17] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa) [18] Največji dovoljeni naklon [19] Dimenzije [20] Dolžina [21] Dolžina s košaro (dolžina brez košare) [22] Širina [23] Širina z odbijačem bočnega izmeta (širina brez odbijača bočnega izmeta) [24] Višina [25] Masa* [26] Raven zvočnega tlaka (najv.) [27] Nezanemljivost meritve [28] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.) [29] Raven zajamčene jakosti zvoka [30] Raven vibracij na voznikovem sedežu (najv.) [31] Raven vibracij na volanu (najv.) [32] Preglednica za pravilno kombiniranje dodatne opreme [32.A] Zadržna dodatna oprema [32.B] Sprednja dodatna oprema [58] Dodatna oprema po naročilu [58.A.1, 58.A2] Komplet za „mulčenje“ [58.B] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje [58.C] Komplet za vleko [58.D] Prekrivno platno [58.E] Komplet zadnjih uteži [58.F] Komplet za zaščito zadnjega izmeta (samo za modele z zbiralnikom na zadnjem delu) [58.G] Snežne verige (18", 20") [58.H] Kolesa za blato / sneg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Trsiliec [58.L] Valj za travo [58.M] Snežni plug z nožem [58.N] Sprednja naprava za pometanje [58.O] Mulčer [58.P] (Samo za modele serije SD) Pobiralnik listja in trave 38" Pobiralnik listja in trave 42" [58.Q] Sprednje grablje [58.R.1, 58.R2] Vmesnik za dviganje + odjem moči (PTO) [58.R3] Odjem moči (PTO) * Za specifične podatke si ogledajte navedbe na identifikacijski etiketi stroja.
---	--	--

[1] SR – TEHNIČKI PODACI [2] Nominalna snaga * [3] Obrtaja u minutu * [4] Električni uredaj [5] Kapacitet rezervoara za gorivo [6] Prednji pneumatici [7] Zadnji pneumatici [8] Pritisak naduvanosti za prednje [9] Pritisak naduvanosti za zadnje [10] Visina otkosa [11] Širina otkosa [12] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [13] Kód rezne glave [14] Brzina napredovanja (indikativna) pri 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine sa lancima za sneg (ako je dodatak predviđen) [16] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna vertikalna sila) [17] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna težina prikolice) [18] Maksimalni dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Dužina [21] Dužina sa vrećom (dužina bez vreće) [22] Širina [23] Širina sa usmerivačem bočnog izbacivanja (širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [24] Visina [25] Masa * [26] Nivo akustičnog pritiska (maks.) [27] Nepouzdanost merenja [28] Izmereni nivo akustične snage (maks.) [29] Garantovani nivo akustične snage [30] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.) [31] Nivo vibracija na volanu (maks.) [32] Tabela za ispravnu kombinaciju dodataka [32.A] Dodaci za zadnji deo [32.B] Dodaci za prednji deo [58] Dodaci na zahtev [58.A1, 58.A2] Oprema za malč [58.B] Punjač akumulatora za održavanje [58.C] Oprema za vuču [58.D] Pokrovna cerada [58.E] Oprema za teret na zadnjoj strani [58.F] Oprema za zaštitu istovara otpozadi (samo za modele sa skupljanjem otpozadi) [58.G] Lanci za sneg (18", 20") [58.H] Točkovi za blato/sneg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Posipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Plug za sneg s nožem [58.N] Deo za čišćenje sa prednje strane [58.O] Kosačica [58.P] (Samo za modele iz serije SD) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grabulje [58.R1, 58.R2] Priključak za podizanje + Priključno vratilo (PTO) [58.R3] Priključno vratilo (PTO)	[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Varv per minut * [4] Elsystem [5] Bränsletankens kapacitet [6] Främre däck [7] Bakre däck [8] Främre däcktryck [9] Bakre däcktryck [10] Klipphöjd [11] Klippbredd [12] Minimirad på oklippt gräs [13] Klippredskapets kod [14] Körhastighet (ungefärlig) vid 3000 min-1 [15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehöret förutses) [16] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft) [17] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt) [18] Maximal tillåten lutning [19] Dimensioner [22] Längd [21] Längd med påse (Längd utan påse) [22] Bredd [23] Bredd med sidotömningens rikt-platta (Bredd utan sidotömningens rikt-platta) [24] Höjd [25] Vikt * [26] Ljudtrycksnivå (max) [27] Tivvel med mått [28] Ljudeffektsnivå (max) [29] Garanterad ljudeffektsnivå [30] Vibrationsnivå på förarplatsen (max) [31] Vibrationsnivå vid rattan (max) [32] Tabell för korrekt kombination av tillbehören [32.A] Bakre tillbehör [32.B] Främre tillbehör [58] Tillbehör på begäran [58.A1, 58.A2] Sats för "mulching" [58.B] Underhållsladdning av batteriet [58.C] Bogserats [58.D] Presenning [58.E] Bakre viktsats [58.F] Sats för bakre tömningssskydd (bara för modeller med bakre uppsamling) [58.G] Snökedjor (18", 20") [58.H] Hjul för lera/snö (18", 20") [58.I] Släp [58.J, 58.K] Spridare [58.L] Gräsulle [58.M] Snöröjare med blad [58.N] Främre sopmaskin [58.O] Slaghack [58.P] (Bara för modeller i SD-serien) Blad- och grässamlare 38" Blad- och grässamlare 42" [58.Q] Främre kratta [58.R1, 58.R2] Lyftkoppling + Krafttuttag (PTO) [58.R3] Krafttuttag (PTO) * För specifik uppgift, se anvisningar på maskinens märkskylt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Dakikada devir * [4] Elektrik sistemi [5] Yakıt deposunun kapasitesi [6] Ön lastikler [7] Arka lastikler [8] Ön lastik basıncı [9] Arka lastik basıncı [10] Kesim yüksekliği [11] Kesim genişliği [12] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı [13] Kesim cihazı parça n. [14] 3000 dak-1'deki ilerli hız (gösterge niteliğinde) [15] Kar zincirleriyle birlikte hız sınırı (varsa) [16] Yedekte çekme cihazı için yüklem sınırı (Maksimum dikey kuvvet) [17] Yedekte çekme cihazı için yüklem sınırı (izin verilebilir yedekte çekme ağırlığı) [18] İzin verilebilir maksimum eğim [19] Ebatlar [20] Uzunluk [21] Toplama haznesi torbasiyla birlikte uzunluk (Toplama haznesi torbası olmaksızın uzunluk) [22] Genişlik [23] Yanal döküm deflektörüyle birlikte genişlik (Yanal döküm deflektörü olmaksızın genişlik) [24] Yükseklik [25] Kütle * [26] Ses basıncı seviyesi (maks.) [27] Ölçü belirsizliği [28] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.) [29] Garantı edilen ses gücü seviyesi [30] Sürüş mahallindeki titreşim seviyesi (maks.) [31] Direksiyon simidindeki titreşim seviyesi (maks.) [32] Aksesuar uyumluluk tablosu [32.A] Arka aksesuarlar [32.B] Ön aksesuarlar [58] İsteğe bağlı aksesuarlar [58.A1, 58.A2] "Malçlama" kiti [58.B] Akü tampon şarj cihazı [58.C] Yedekte çekme kiti [58.D] Branda bezinden koruyucu örtü [58.E] Arka ağırlıklar kiti [58.F] Arka döküm güvenlik kiti (yalnızca arka çim toplama haznesine sahip modeller) [58.G] Kar zincirleri (18", 20") [58.H] Kar/çamur tekerlekleri (18", 20") [58.I] Römork [58.J, 58.K] Serpici [58.L] Çim silindir [58.M] Bıçaklı kar küreme makinesi [58.N] Ön süpürücü [58.O] Kırıci [58.P] (Yalnızca SD serisi modeller için) Yaprak ve toplayıcı 38" Yaprak ve toplayıcı 42" [58.Q] Ön tırmık [58.R1, 58.R2] Kaldırma arayüzü + Ara Şanzıman (PTO) [58.R3] Ara Şanzıman (PTO) * Özel bilgiler için, makine kimlik etiketindeki bilgileri başvurun.
---	---	--



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	2	6.6 Pysäytys	21
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2	6.7 Käytön jälkeen	21
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	5	7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	21
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	5	7.1 Yleistä	21
3.2 Turvamerkinnot	5	7.2 Polttoaineen lisääminen /	
3.3 Tunnistustarra	6	polttoainesäiliön tyhjentäminen	21
3.4 Pääosat	6	7.3 Moottoriöljyn tarkastaminen, lisääminen,	
4. ASENNUKSEEN	7	tyhjentäminen	22
4.1 Asennusosat	7	7.4 Lisäpyörät	22
4.2 Ohjauspyörän kokoaminen	7	7.5 Akku	23
4.3 Istuimen asennus	8	7.6 Puhdistus	23
4.4 Akun asentaminen ja kytkentä	8	7.7 Mutterit ja kiinnitysruuvit	24
4.5 Keruusaknin tukien asentaminen	8	8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	24
4.6 Keruusaknin kiinnityskoukun pidikkeen		8.1 Turvallisuusohjeet	24
irrottaminen	8	8.2 Leikkuuvälineiden kokonaisuus	24
4.7 Etupuskurin asentaminen	8	8.3 Etu-/takapyörien vaihto	25
4.8 Keruusaknin asentaminen	9	8.4 Piirikortti	25
4.9 Keruusaknin kallistusvipujen asentaminen		8.5 Sulakkeen vaihto	26
.....	9	8.6 Lampujen vaihto	26
4.10 Leikkuuvälinekokonaisuuden		8.7 Takavoimansiirtoyksikkö	26
sivusuojusten asennus (jos varusteena)	9	8.8 Etuvoimansiirtoyksikkö (4WD-malli)	26
4.11 Sivutyhjennyksen läppäkorkin asennus		8.9 Keruusaknin kiinnityskoukun jousen säätö	
(vain malleissa joissa on sivutyhjennys)	9		27
5. HALLINTALAITTEET	10	9. VARASTOINTI	27
5.1 Jarrupoljin	10	10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	27
5.2 Eteenajon poljin	10	11. HUOLTO JA KORJAUS	27
5.3 Peruutuspoljin	10	12. TAKUUSUOJA	27
5.4 Hydrostaattisen voimansiirron		13. HUOLTOTÄULUKKO	28
vapautuksen hallintalaitte	10	14. VIKOJEN PAIKANNUS	29
5.5 Avainkatkaisin	11	15. LISÄVARUSTEET	31
5.6 Kaasuttimen vipu	11		
5.7 Seisontajarruvipu	11		
5.8 Valokatkaisin	11		
5.9 Ohjaus leikkuuvälineiden asettamiseksi			
päälle ja pois päältä	11		
5.10 Aktivointipainike ruohonleikkuu			
peruutusvaihteella	12		
5.11 Ohjaimet leikkuuvälinekokonaisuuden			
korkeuden säätöön	12		
5.12 Laite nopeuden ylläpitämiseen (cruise			
control)	12		
5.13 Laskuri (jos kuuluu varustukseen)	13		
5.14 Lisäpistoke lisävarusteille	13		
5.15 Keruusaknin kallistuksen hallintalaitte	13		
5.16 Näyttö tyyppiä "I" ja äänimerkit	13		
5.17 Näyttö tyyppiä "II" ja äänimerkit	14		
5.18 Näyttö tyyppiä "III" ja äänimerkit	15		
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	16		
6.1 Esitoimenpiteet	16		
6.2 Turvallisuustarkastukset	17		
6.3 Käyttö kaltevalla maaperällä	18		
6.4 Käynnistys	18		
6.5 Työskentely	19		

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa, että antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

.....
• Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.
.....

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti " (Kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1"

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

 **Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.**

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Älä kuljeta lapsia tai muita matkustajia
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailta pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä sopivaa vaateustusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Kuulosuojainten käyttö saattaa heikentää mahdollisuutta kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Kiinnitä mitä suurinta huomiota kaikkeen siihen, mitä tapahtuu työalueen ulkopuolella.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteeseen tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

Räjähdysmoottori: polttoaine

 **VAARAA!** Polttoaine on erittäin tulenarkaa.

- Säilytä polttoainetta sitä varten hyväksytyissä tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Pidä säilytysastiat ja bensiinin varastointialue vapaana ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta.
- Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
- Älä tupakoi polttoaineen tankkauksen tai lisäämisen aikana ja joka kerta kun polttoainetta käsitellään.
- Lisää polttoainetta supppelin avulla, vain ulkoilmassa.
- Vältä polttoainehöyryjen hengittämistä.
- Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
- Älä laita avotulta säiliön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
- Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, ja vie laite kauas alueelta jonne polttoainetta on vuotanut.
- Varmista, ettei alueella pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyryä on paikalla.
- Puhdista välittömästi laitteen päälle tai maahan valunut polttoaine.
- Laita polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävän astian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.
- Älä käynnistä laitetta polttoaineen täyttöpaikalla. Moottorin käynnistyksen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
- Vältä polttoaineen pääsemistä kosketuksiin vaatteiden kanssa tai jos niin tapahtuu, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa joihin voi keraantua vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkoilmassa tai hyvin

tuuletetussa paikassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.

- Laitteen käynnistyksen aikana, älä suuntaa äänenvaimenninta äläkä siis pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja.
- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
- Vältä työskentelemästä märässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Laite voi mennä kumoon jos rengas menee yli reunan tai jos reuna pettää.
- Toimi erittäin varovaisesti kaltevilla mailla joilla vaaditaan erityistä varovaisuutta laitteen kumoutumisen tai sen hallinnan menettämisen vuoksi. Hallinnan menettämisen pääasialliset syyt ovat:
 - Renkaiden pidon puuttuminen
 - Liiallinen nopeus
 - Riittämätön jarrutus
 - Suoritettava työtehtävä on liian vaativa laitteelle
 - Maaperän laitteelle asettamia vaatimuksia ei tunneta tarpeeksi
 - Laitteen väärinkäyttö vetolaitteena.
- Kiinnitä huomiota liikenteeseen, kun käytät konetta tien läheisyydessä.
- Palovammavaarojen syntymisen välttämiseksi, älä jätä laitetta korkeaan ruohikkoon moottorin ollessa käynnissä.

Toiminnot

- Laitteella ajon ja työskentelyn aikana pysy tarkkana ja säilytä tarvittava keskittymiskyky.
- Toimi varovaisesti kun peruutat ja liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- Toimi varovaisesti kun kuormia hinataan tai käytetään painavia varustuksia:
 - Käytä ainoastaan hyväksytyjä kiinnityspisteitä vetotangoille
 - Rajoita kuormat siten, että niitä on helppo hallita

- Älä tee äkillisiä käännoiksi. Ole varovainen peruuttaessasi
- Käytä pyörissä vastapainoja tai painoja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- Noudata varovaisuutta kun käytät keruusakkeja ja lisävarusteita, jotka voivat heikentää laitteen vakautta erityisesti rinteissä.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Huomioi tarkkaan leikkuuvälineiden kokonaisuus jossa on useampi kuin yksi leikkuuväline, sillä yksi pyörivä leikkuuväline voi aiheuttaa muiden välineiden pyörimisen.
- Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- Älä koske moottorin osiin jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara.
- Palovammavaarojen syntymisen välttämiseksi, älä jätä laitetta korkeaan ruohikkoon moottorin ollessa käynnissä.

 Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

Käytön rajoitukset

- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet, puuttuvat tai niitä ei ole asetettu oikein paikoilleen (keruusakki, sivutyhjennuksen suojus, takatyhjennuksen suojus)
- Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrätyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.
- Älä muuta moottorin säätöjä tai saata sitä kierrosluvun yläpuolelle. Jos moottoria käytetään liian korkealla kierrosluvulla, henkilövahinkojen vaara kasvaa.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin. Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

- Laitetta ei ole tyypipihväsytetty yleisillä teillä käytettäväksi. Sitä tulee käyttää (tieturvallisuussäätöjen mukaisesti) ainoastaan yksityisillä, liikennöimättömillä alueilla.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
- Tulipalovaaran vähentämiseksi, tarkista säännöllisesti ettei öljyn ja/ tai polttoaineen vuotoja esiinny.
- Suorittaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

 Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinäarvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakuaan leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

Varastointi

- Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, sillä voi häiritä henkilöitä).
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen

joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä on päältäajettava ruohonleikkuri.

Laitteeseen kuuluu moottori, joka käynnistää suojuksella suojatun leikkuuvälineen sekä voimansiirtoyksikön laitteen liikuttamista varten. Koneen varustukseen kuuluu:

- hydrostaattinen voimansiirto, jossa on jatkuvasti muuttuva välityssuhde sekä eteen- että taaksepäin ajettaessa ("Hydro"), kaksi vetopyörää (2WD) tai neljä vetopyörää (4WD).

Käyttäjä kykenee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia istumalla aina kuljettajan paikalla.

Laitteeseen asennetut turvalaitteen pysäyttävät moottorin ja leikkuuvälineen muutaman sekunnin sisällä (kappale 6.2.2).

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu ruohonleikkuuseen.

Tämä laite voi yleisesti ottaen:

1. leikata ruohoa ja kerätä sen keruusäkkiin.
2. leikata ruohoa ja tyhjentää sen maahan takaosastaan.
3. leikata ruohoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus).
4. leikata ruohoa ja tyhjentää sen sivusta.

Erityisten valmistajan suunnittelemien lisävarusteiden käyttö alkuperäisinä varustuksina tai erikseen hankittavina sallii kyseisen työstön erilaisten käyttötapojen mukaan, jotka on annettu tässä oppaassa ja yksittäisten varustusten ohella annetuissa ohjeissa. Vastaavasti mahdollisuus käyttää ylimääräisiä lisävarusteita (jos valmistajan suunnittelemaa) voi monipuolistaa sen käyttötarkoitusta ohjeissa annettujen rajojen ja ehtojen mukaisesti, jotka tulevat laitteiden mukana.

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteessa tai perävaunussa, sillä ne voivat pudota kyydistä ja saada vakavia vammoja tai vaarantaa turvallista ajoa
- kuormien hinaaminen tai työntäminen ilman hinausta varten olevan välineen käyttöä
- laitteen käyttäminen epätasaisessa, liukkaassa, jäätäneessä tai kivisessä maastossa tai lätkäköissä tai soissa, joiden maaston koostumusta ei ole mahdollista arvioida
- leikkuuvälineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa
- laitteen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen.

TÄRKEÄÄ *Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.*

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ *Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.*

3.2 TURVAMERKINNÄT

Koneessa on näkyvissä useita eri symboleja (kuva 2). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista

toimenpiteistä, jotta laitetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti.

Merkkien merkitys:



Varoitus! Lue ohjeet ennen koneen käyttämistä.



Varoitus! Ota avain pois ja lue ohjeet ennen mihinkään huolto- tai korjaustoimenpiteisiin ryhtymistä.



Vaara! Esineiden sinkoutumisvaara: Älä ikinä työskentele ilman, että takatyhjennyksen suojus tai keruusäkki on asennettu paikoilleen. (ainoastaan mallit, joissa keruu tapahtuu takaa).



Vaara! Esineiden sinkoutumisvaara: Pidä henkilöt loitolla.



Vaara! Laitteen kumoon kaatumisen vaara: Älä käytä tätä konetta rinteissä, joiden kaltevuus on yli 10°.



Vaara! Rujoutumisen vaara: Varmista, että lapset pysyvät etäällä koneesta sen moottorin käydessä.



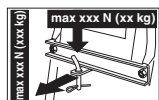
Leikkautumisen vaara. Liikkeessä olevat leikkuuvälineet. Älä vie käsiä tai jalkoja leikkuuvälineille tarkoitetun tilan sisälle.



Varoitus! Pysy loitolla kuumista pinoista.



Älä nouse koneeseen siten, että asetat jalat leikkuuvälinekokonaisuuden suojusten päälle.



Hinaussarjaa käytettäessä ei saa ylittää kilvessä ilmoitettuja kuormitusrajoituksia. Turvallisuudesta annettuja määräyksiä on noudatettava.

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa on seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Äänitehotaso
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Moottorin nimellisteho ja enimmäisnopeus
9. Paino kiloina
10. Voimansiirron tyyppi

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄOSAT

Koneeseen kuuluvat seuraavat pääasialliset osat, joita vastaavat seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Moottori:** saa aikaan leikkuuvälineiden pyörimisen sekä pyörien vedon sen ominaisuudet sekä sen käyttöä koskevat määräykset on kuvattu erillisessä opaskirjassa.
- B. Leikkuuvälineiden kokonaisuus:** suojuksesta muodostuva kokonaisuus, jonka sisältä löytyvät pyörivät leikkuuvälineet.
- C. Leikkuuvälineet:** ruohon leikkaamiseen tarkoitetut elementit. Niiden päihin asetetut siivekkeet edesauttavat leikatun ruohon siirtymistä poistoputkea kohti.
- D. Takatyhjennyksen suojus (saatavana lisävarusteena):** keruusäkin tilalle asennettuna estää leikkuuvälineiden mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa).
- E. Sivutyhjennyksen läppäkorkki:** varsinaisena tarkoituksena on tyhjentää ruoho sivulta maahan, minkä lisäksi se on turvaelementti, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien kappaleiden sinkoutumisen kauas koneesta (vain malleissa, joissa on sivutyhjennys).

- F. Keruusäkki:** leikatun ruohon keräämisen lisäksi toimii turvaelementtinä, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien kappaleiden sinkoutumisen kauas koneesta (*vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa*).
- G. Poistoputki:** leikkuuvälineiden kokonaisuuden ja keruusäkin liittävä elementti (*vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa*).
- H. Kuljettajan istuin:** laitteen käyttäjän työskentelypaikka. Se on varustettu anturilla, joka havaitsee kuljettajan paikalla olon, jolloin turvalaite tarvittaessa keskeyttää laitteen toiminnan.
- I. Ohjauspyörä:** ohjauspyörän avulla ohjataan etupyörää.
- J. Etupuskuri:** suojaa laitteen etuosia.
- K. Akku:** tuottaa moottorin käynnistykseen tarvittavan energian sen ominaisuudet sekä sen käyttöä koskevat määräykset on kuvattu erillisessä opaskirjassa.

4. ASENNUS

 **Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.**

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

 **Pakkauksesta purkamisen ja asentaminen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa koneen ja pakkausten liikuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.**

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää asennusosat, jotka on lueteltu seuraavassa taulukossa:

	Kuvaus
1	Ohjauspyörä
2	Mittaritalun suojaus ja ohjauspyörän asennusosat
3	Kuljettajan istuin
4	Etupuskuri (jos kuuluu varustukseen)

5	Säkki, sen asennukseen tarvittavat ruuvit sekä kyseiset ohjeet (vain malleille TS-TX-TH) (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)
6	Säkin tuet, kyseiset lisä- ja asennus-tarvikkeet (<i>vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa</i>)
7	Sivutyhjennyksen läppäkorkki (<i>vain malleissa joissa on sivutyhjennys</i>)
8	Leikkuuvälinekokonaisuuden sivutuet (jos kuuluu varustukseen).
9	Pussi, joka sisältää: - käyttöohjeet ja asiakirjat - istuimen asennusruuvit - sivutyhjennyksen läppäkorkin asennustarvikkeet (<i>vain malleissa joissa on sivutyhjennys</i>) - akun johtojen yhdysruuvit - 2 virta-avainta - 1 varuslake 10 A
10	Silppuamissarja (<i>vain malleissa joissa on sivutyhjennys</i>) (jos kuuluu varustukseen).

4.1.1 Pakkauksen purkamisen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois pakkauksesta noudattamalla seuraavia varotoimia:
– nosta leikkuuvälineen kokonaisuus mahdollisimman korkealle (kappale 5.11) estääksesi sen vahingoittumista kun laite lasketaan alas kuormalavalta
– Laske laite kuormalavalta.
5. Vie takavoimansiirron vapautusvipu vapautusasentoon (kappale 5.4).

4.2 OHJAUSPYÖRÄN KOKOAMINEN

1. Aseta laite tasaiselle alustalle ja kohdista etupyörät.
2. Irrota ohjauspyörän (kuva 3.A) keskiosan kansi (kuva 3.B) ruuvitalalla.
3. Aseta ohjauspyörä (kuva 3.A) ulkonevaan akseliin (kuva 3.C) ja kierrä sitä siten, että pinnat tulevat kohti istuinta; työnnä sitä kunnes ohjauspyörän napa kiinnittyy tapin ulkoneviin päihin (kuva 3.D).
4. Kiinnitä ohjauspyörä mukana toimitetulla ruuvilla (kuva 3.E) ja aluslaatoilla (kuva 3.F) ja (kuva 3.G); toimi ilmoitetussa järjestyksessä.

5. Kiristä ruuvi (kuva 3.E) loppuun asti hylsyavaimella.
6. Laita ohjauspyörän kansi (kuva 3.B) paikalleen naksauttaen kiinnikkeet niille tarkoitetuille paikoille.

4.3 ISTUIMEN ASENNUS

Vedä säätövipua (kuva 4.C) ylöspäin ja aseta istuin (kuva 4.A) ohjaimeen (kuva 4.B) ohjauspyörän puolelta, kunnes se kiinnittyy yhteen kuudesta asennosta. Nyt istuin on asennettu lopullisesti paikalleen eikä sitä voida irrottaa, ellei paineta vipua (kuva 4.D), joka vapauttaa sen pysäytyspaikasta.

4.4 AKUN ASENTAMINEN JA KYTKENTÄ

Akku (kuva 5.A) on sijoitettu istuimen alle ja sitä pitää paikallaan jousi (kuva 5.B).

1. Kytke ensin punainen kaapeli (kuva 5.C) positiiviseen napaan (+) ja sitten musta kaapeli (kuva 5.D) negatiiviseen napaan (-) käyttäen mukana olevia ruuveja osoitetulla tavalla.
2. Asenna akkua pidättävä jousi (kuva 5.B); huolehdi tässä yhteydessä siitä, että kaapelit tulevat oikeaan järjestykseen akun eteen, jotta ne eivät joudu jousen puristuksiin (kuva 5.B).

TÄRKEÄÄ Suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akun ohjekirjassa olevia ohjeita.

TÄRKEÄÄ Piirikortin suojauksen aktivoimisen välttämistä ei moottoria saa ehdottomasti käynnistää ennen kuin lataus on viety täydellisesti loppuun asti!

4.5 KERUUSÄKIN TUKIEN ASENTAMINEN

Asenna kaksi tukea (kuva 6.A) takalevyyn (kuva 6.B), käyttäen kutakin tukea varten kolmea mukana toimitettua ruuvia (kuva 6.C), kuvassa näytetyllä tavalla, kyseisiä muttereita (kuva 6.D) lukitsematta. Kiinnitä tukiin keruusäkin rungon yläosa (kuva 6.E) ja aseta se keskiasentoon takalevyn (kuva 6.B) suhteen. Säädä kahden tuen (kuva 6.F) asento vasteen (kuva 6.G) suhteen siten, että kun keruusäkin runkoa kierretään, tappi (kuva 6.H) tulee oikein paikalleen (kuva 6.I). Varmista vielä kerran, että runko (kuva 6.E) on oikein keskiasennossa takalevyn (kuva 6.B) suhteen ja että kiertoliike tapahtuu asianmukaisesti, yllä esitetyllä tavalla, ja kiristä sitten loppuun asti kiinnitysruuvit (kuva 6.C) ja -mutterit (kuva 6.D).

4.6 KERUUSÄKIN KIIINNITYSKOUKUN PIDIKKEEN IRROTTAMINEN

Kuljetussyistä keruusäkin kiinnityskoukku (kuva 7.A) on kiinnitetty takalevyn pidikkeellä (kuva 7.B). Tämä pidike on poistettava ennen kuin ryhdytään asentamaan keruusäkin tukia, eikä sitä pidä enää tämän jälkeen käyttää.

4.7 ETUPUSKURIN ASENTAMINEN

- Puskuri, tyyppi "I"
- Puskuri, tyyppi "II"
 1. Asenna etupuskuri (kuva 8.A) rungon (kuva 8.B) alaosaan neljää ruuvia käyttäen (kuva 8.C).

4.8 KERUUSÄKIN ASENTAMINEN

• TC-mallille

1. Asenna ensiksi runko yhdistämällä yläosa (kuva 9.A) alaosaan (kuva 9.B) käyttäen toimitettuja ruuveja ja muttereita (kuva 9.C) kuvassa näytetyllä tavalla. Aseta kulmalevyt (kuva 9.D) ja (kuva 9.E) noudattaen oikeaa (R↑) ja vasenta (L↑) suuntaa ja kiinnitä ne runkoon neljällä itsekierteittävällä ruuvilla (kuva 9.F).

2. Vain malleille, joissa on sähköinen

kallistus: Asenna kaksi rullaa (kuva 9.G) tukien tappeihin (kuva 9.H), huolehtien siitä, että kaulusmainen puoli tulee tukea kohden ja kiinnitä ne joustorenkailla (kuva 9.I). Asenna sitten tuet eturunkoon 9.B ruuveilla ja muttereilla (kuva 9.J).

3. Aseta runko kangaspeitteen sisään (kuva 9.K) ja varmista, että se tulee oikein pohjakehän suhteen. Kiinnitä kaikki muoviprofiilit rungon putkiin ruuvitaltalla auttaen (kuva 9.L).
4. Aseta kahva (kuva 9.M) kannen (kuva 9.N) reikiin, kiinnitä kokonaisuus näytetyllä tavalla runkoon ruuveilla (kuva 9.O) ja taakse tulevilla itsekierteittävillä ruuveilla (kuva 9.P).
5. Kiinnitä tukena toimiva poikkirakenne (kuva 9.Q) rungon alle ruuveilla ja muttereilla (kuva 9.R) siten, että litteä osa tulee kohti kangasta. Laita tyhjennysvipu (kuva 9.S) paikalleen ja asenna pysäytysruuvi (kuva 9.T) ja vastaava mutteri (kuva 9.U).

• Malleille TS-TX-TH

Asenna säkki kyseisen komponentin mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

4.9 KERUUSÄKIN KALLISTUSVIPUJEN ASENTAMINEN

Aseta vipujen akseli (kuva 10.A) kahden levyn uraan (kuva 10.B) ja kiinnitä ne keruusäkin tukien sisään (kuva 10.C), käyttäen mukana toimitettuja ruuveja ja muttereita (kuva 10.D) kuvassa ilmoitetussa järjestyksessä. Kiinnitä nostomännän tangon pää (kuva 10.E) vipuun (kuva 10.F) tapilla (kuva 10.G) ja asenna kaksi joustorengasta (kuva 10.H). Varmista ennen keruusäkin asentamista tukiin, että kallistusvipujen liike tapahtuu säännöllisesti.

4.10 LEIKKUUVÄLINEKOKONAIKUUDEN SIVUSUOJUSTEN ASENNUS (JOS VARUSTEENA)

Asenna suojukset (kuva 11.A) toimitukseen kuuluvilla ruuveilla (kuva 11.B) ja muttereilla (kuva 11.C) kullekin konetyypille annettujen ohjeiden mukaisesti.

4.11 SIVUTYHJENNYKSEN LÄPPÄKORKIN ASENNUS (VAIN MALLEISSA JOISSA ON SIVUTYHJENNYS)

1. Asenna jousi (kuva 12.B) sivutyhjennyksen läppäkorkin (kuva 12.A) sisäpuolelta, työntämällä päatekappale (kuva 12.B.1) aukkoon ja kiertämällä jouta siten, että sekä jousi (kuva 12.B) että päatekappale (kuva 12.B.2) ovat hyvin paikoillaan.
2. Aseta sivutyhjennyksen läppäkorkki (kuva 12.A) leikkuuvälineiden kokonaisuuden tukiin (kuva 12.C), ja käännä ruuvitaltalla jousen (kuva 12.B) toista päatekappaletta (kuva 12.B.2) niin, että se menee sivutyhjennyksen läppäkorkin ulkopuolelle.
3. Työnnä tappi (kuva 12.D) tukien (kuva 12.C) ja sivutyhjennyksen läppäkorkin reikiin, niin että se kulkee jousen (kuva 12.B) kierteiden sisällä ja tulee ulos sisimmän tuen rei'itetystä päästä.

4. Laita sokka (kuva 12.E) tapin (kuva 12.D) reikään (kuva D.1) ja kierrä tappia riittävästi kunnes sokan kahta päätä (kuva 12.E.1) voidaan taittaa (pihdeillä), niin ettei se pääse liukumaan pois aiheuttaen täten tapin irtoamisen (kuva 12.D).

⚠ Tarkista, että jousi toimii oikein, pitäen sivutyhjennyksen läppäkorkin vakaasti ala-asennossa. Tarkista lisäksi, että pultti on hyvin paikalleen asetettuna, niin ettei se pääse vahingossa työntymään ulos.

TÄRKEÄÄ Malleissa, joissa on sivupurkausmahdollisuus: varmista, että sivupurkaussuoja (kuva 21.A) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (kuva 21.B).

TÄRKEÄÄ Ennen ohjauslevyn irrotusta tai huoltoa, muista työntää turvavipua (kuva 21.B) ja nostaa sivupurkaussuojaa (kuva 21.A) voidaksesi suorittaa irrotuksen.

HUOMIO Irrottaaksesi ohjauslevyn suorita vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä kuin asennuksessa.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 JARRUPOLJIN

 Tämä poljin käyttää takapyörien jarrua (kuva 13.A, 14.A)

5.2 ETEENAJON POLJIN

Tästä polkimesta veto kytketään pyöriin sekä säädetään koneen nopeutta eteenpäin ajettaessa (kuva 13.B, 14.B):



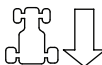
- 1. Ajo eteenpäin.** Mitä enemmän poljinta painetaan, sitä enemmän kasvaa koneen nopeus asteittain.
- 2. Asento vapaalla.** Kun poljin vapautetaan, vaihde palautuu automaattisesti vapaalle.

HUOMAUTUS Vapaavaihteesta ilmoittaa merkkivalon syttyminen (kuva 16.F).

HUOMAUTUS Jos poljinta painetaan seisontajarrun ollessa kytkettynä (kuva 13.D), moottori pysähtyy.

5.3 PERUUTUSPOLJIN

Tästä polkimesta kytketään veto peruutusta varten sekä säädetään koneen nopeutta (kuva 13.C, 14.C):



- 1. Peruutusvaihte.** Mitä enemmän poljinta painetaan, sitä enemmän kasvaa koneen nopeus asteittain.

⚠ Peruutusvaihteen asetus täytyy suorittaa laitteen ollessa pysähtyneenä.

- 2. Asento vapaalla.** Kun poljin vapautetaan, vaihde palautuu automaattisesti vapaalle.

HUOMAUTUS Vapaavaihteesta ilmoittaa merkkivalon syttyminen (kuva 16.F).

HUOMAUTUS Jos poljinta painetaan seisontajarrun ollessa kytkettynä (kuva 15.D), moottori pysähtyy.

5.4 HYDROSTAATTISEN VOIMANSIIRRON VAPAUTUKSEN HALLINTALAITTE

Tällä hallintalaitteella on kaksi asentoa, jotka näkyvät kyltistä (kuva 13.D, 14.D):



- 1. Vaihteisto kytketty päälle:** kaikissa käyttöolosuhteissa, ajon ja leikkuun aikana.



- 2. Vaihteisto vapautettu:** vähentää huomattavasti laitteen siirtoon vaadittavaa voimaa käsin, moottori sammutettuna.



TÄRKEÄÄ Voimansiirtoyksikön vahingoittumisen estämiseksi tämä toimenpide voidaan suorittaa ainoastaan moottorin seistessä, polkimien (kuva 13.B, 13.C, 14.B, 14.C) ollessa vapaa-asennossa.

• Vain 4WD-mallille

Konetta voidaan siirtää helposti ainoastaan taaksepäin, vaikka takavoimansiirto onkin vapautettuna.

5.5 AVAINKATKAISIN

Avain kytkee päälle / pois päältä koneen käynnistykseen

Sillä on 3 asentoa (kuva 15.A):



1. Pysäytysasento. Laite pysähtyy välittömästi.



2. Ajoasento. Kaikki toiminnot ovat käytettävissä.



3. Käynnistysasento. Kytkee käynnistysmoottorin päälle ja laite käynnistyy. Kun avain poistetaan käynnistysasennosta, palataan automaattisesti ajoasentoon.

5.6 KAASUTTIMEN VIPU

Säätää moottorin kierroslukua.

Moottorin tyypistä riippuen kaasun ohjaus voi olla kahden tyyppinen:

A. Tyyppi "I" erillisellä ryypyllä
(kuva 15.B + kuva 15.C)

B. Tyyppi "II" (kuva 15.B)

Ilmoitetut asennot vastaavat:



1. Ryypyä - Kylmäkäynnistys. (jos varusteena) Käytetään moottorin kylmäkäynnistykseen. Asento "RYYPPY" rikastaa seosta ja sitä on käytettävä vain tarvittavan ajan.



2. Moottorin maksiminopeus. Käytettävä aina laitteen käynnistämiseksi, toiminnan ja ruohonleikkuun aikana.



3. Moottorin miniminopeus. Sitä käytetään kun moottori on riittävän kuuma seisontavaiheiden aikana.

HUOMAUTUS Ajon aikana valitaan asentojen «kilpikonna» ja «jänis» väliltä.

HUOMAUTUS Joissain malleissa on varusteena järjestelmä, joka säätelee automaattisesti rikastimen asentoa kaasuttimessa moottorin käynnistykseen ja lämmityksen aikana.

5.7 SEISONTAJARRUVIPU

Seisontajarru estää laitteen liikkumisen sen ollessa pysäköitynä.

Asetusvivulla on kaksi asentoa (kuva 15.D), ja ne vastaavat:



1. Jarru pois päältä. Seisontajarru kytketään pois päältä painamalla poljinta (kuva 13.A, 14.A). Vipu asettuu jarru pois päältä asentoon.



2. Jarru päällä. Seisontajarru laitetaan päälle painamalla pohjaan asti poljin (kuva 13.A, 14.A) ja viemällä vipu päälle kytketyn jarrun asentoon. Kun jalka nostetaan, poljin lukittuu ala-asentoon.

5.8 VALOKATKAISIN



Painikkeesta (kuva 15.E) sytytetään valot kun avain (kuva 15.A) «AJO»-asennossa.

5.9 OHJAUS LEIKKUUVÄLINEIDEN ASETTAMISEKSI PÄÄLLÄ JA POIS PÄÄLTÄ

Tästä hallintalaitteesta leikkuuvälineet kytketään päälle sähkömagneettisen kytkimen välityksellä:



1. Leikkuuvälineet asetettu

päälle. Sienenmallista katkaisinta vedetty (kuva 15.F.1) tai painiketta painettu (kuva 15.F.2).

2. Leikkuuvälineet asetettu pois

päältä. Sienenmallista katkaisinta painettu (kuva 15.F.1) tai painike vapautettu (kuva 15.F.2).



Kun leikkuuvälineet kytketään pois päältä samanaikaisesti kytkeytyy jarru, joka pysäyttää niiden pyörimisen muutaman sekunnin sisällä.

HUOMAUTUS Päälekytketyistä leikkuuvälineistä ilmoittaa merkkivalon syttyminen (kuva 16.A).

HUOMAUTUS Jos leikkuuvälineet asetetaan päälle ilman vaadittuja turvaedellytyksiä, moottori sammuu tai sitä ei voida käynnistää (ks. kappale 6.2.2)

5.10 AKTIVOINTIPAINIKE RUOHONLEIKKUUPERUUTUSVAIHTEELLA



Pitämällä painettuna painiketta (kuva 15.G) on mahdollista kulkea taaksepäin leikkuuvälineiden ollessa päälle kytkettyinä ilman, että moottori pysähtyy.

5.11 OHJAIMET LEIKKUUVÄLINEKOKONAIKUUDEN KORKEUDEN SÄÄTÖÖN

• Vipuhjain

Tästä vivusta nostetaan ja lasketaan leikkuuvälinekokonaisuutta, joka voidaan asettaa 7 eri leikkuukorkeudelle (kuva 15.H).



Seitsemän asentoa on osoitettu kyttissä olevilla numeroilla "1–7", jotka vastaavat seitsemää eri leikkuukorkeutta 3 – 9 cm välillä.



Asennosta toiseen siirrytään painamalla päässä olevaa vapautuspainiketta.

• Vipuhjain ja nuppi

Vivusta (kuva 15.H) nostetaan ja lasketaan leikkuuvälinekokonaisuutta.

• Asento «A»

Leikkuuvälinekokonaisuus nostettuna.

• Asento «B»

Leikkuuvälinekokonaisuus laskettuna.

Nupista (kuva 15.I) leikkuuvälinekokonaisuus voidaan asettaa 9 korkeudelle, jotka vastaavat yhdeksää leikkuukorkeutta 2 – 10 cm välillä.

1. Vie vipu (kuva 15.H) asentoon «A» .
2. Säädä leikkuukorkeus nupista (kuva 15.I).
3. Viemällä vipu (kuva 15.H) asentoon «B», leikkuuvälinekokonaisuus asettuu automaattisesti ennalta määritetylle korkeudelle.

HUOMAUTUS Vie vipu (kuva 15.H) asentoon «A» siirtojen ja kuljetuksen ajaksi.

5.12 LAITE NOPEUDEN YLLÄPITÄMISEEN (CRUISE CONTROL)

Tällä laitteella pidetään haluttu vakionopeus eteenpäin ajettaessa ilman, että poljinta on pidettävä painettuna (kuva 13.B, 14.B). Sienenmallisella hallintalaitteella on kaksi asentoa:



1. Painettu. Laite on kytketty pois päältä (ei toiminnassa)

2. Vedetty. Laite kytketty päälle (toiminnassa)

- Jos laite kytketään päälle eteenpäin ajettaessa, kone säilyttää nopeuden, jonka se oli saavuttanut kyseisellä hetkellä, ilman että on tarpeen painaa poljinta (kuva 13.B, 14.B).
- Peruutettaessa laitteen kytkeminen päälle ei ole mahdollista.
- Kun laite on kytkettynä, peruutuspolkimen käyttäminen ei ole mahdollista (kuva 13.C, 14.C).

HUOMAUTUS Ylöspäin tai alaspäin kulkevilla osuuksilla nopeus voi vaihdella tasamaalla asetettuun nopeuteen verrattuna.

Laitteen kytkemiseksi pois päältä sekä polkimella ohjattavan ajonopeuden palauttamiseksi (kuva 13.B, 14.B) riittää, että:

- painetaan poljinta (kuva 13.B, 14.B);

tai

- painetaan jarrupoljinta (kuva 13.A, 14.A).

Kummassakin tapauksessa sienenmallinen hallintalaite palaa automaattisesti painettuun asentoon.

TÄRKEÄÄ Vältä aina sienenmallisen hallintalaitteen käyttämistä laitteen pois kytkemistä varten.

5.13 LASKURI (JOS KUULUU VARUSTUKSEEN)

Laskuri (kuva 15.K) käynnistyy aina kun avain (kuva 15.A) viedään «AJO»-asentoon ja se ilmoittaa moottorin käyttötunnit.

5.14 LISÄPISTOKE LISÄVARUSTEILLE

Mahdollistaa kytkennän sähkölaitteille, jotka käyttävät 12 voltin tasavirtaa, joiden maksimiteho on 50 wattia, ja jotka on varustettu sopivalla pistokkeella (typeitään autoille tarkoitettu) (kuva 15.M).

- Pistorasiassa on virta ainoastaan kun avain (kuva 15.A) on «AJO»-asennossa.

5.15 KERUUSÄKIN KALLISTUKSEN HALLINTALAITTE

• Käsikäyttö

Keruusäkin kallistaminen tyhjennystä varten tapahtuu vivusta (kuva 15.L), joka vedetään ulos paikaltaan.

• Sähkökäyttö

Keruusäkin kallistaminen tyhjennystä varten tapahtuu painamalla painiketta (kuva 15.N) ja pitämällä sitä painettuna ohjausmoottorin pysähtymiseen asti. Keruusäkki palaa työasentoon painamalla painiketta (kuva 15.O), ja pitämällä sitä painettuna koukun kiinnittymiseen ja ohjausmoottorin pysähtymiseen asti.

5.16 NÄYTTÖ TYYPPIÄ "I" JA ÄÄNIMERKIT

Kun avain käännetään «AJO»-asentoon, kaikki merkkivalot syttyvät samanaikaisesti noin puolen sekunnin ajaksi (kuuluu lyhyt äänimerkki), mikä ilmoittaa toiminnan tapahtuvan oikein. Tämän jälkeen merkkivalot osoittavat seuraavaa:



Merkkivalo palaa: leikkuuvälineet on kytketty (kuva 16.A).



Merkkivalo palaa: seisontajarru on kytketty (kuva 16.B).



Merkkivalo palaa: käyttäjä ei ole paikallaan (kuva 16.C).



Merkkivalo vilkkuu: varapolttoaine käytössä (kuva 16.D).



Merkkivalo vilkkuu: Ilmoittaa moottorin voitelussa olevista häiriöistä (kuva 16.E). Sammuta moottori välittömästi, tarkista öljyntaso ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



Merkkivalo palaa: Puuttuu keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus (kuva 16.F).



Merkkivalo palaa: moottorin ollessa käynnissä akun latauksessa on häiriöitä (kuva 16.G).

Merkkivalo vilkkuu ennen käynnistystä: akku ei ole siinä kunnossa, että moottori voidaan käynnistää. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen (kuva 16.G).

N Merkkivalo palaa: vaihteisto on vapaalla (kuva 16.H).

• Äänimerkit

Äänimerkki voi olla kahden tyyppinen:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Jatkuva äänimerkki: | • Sähkökytkennän suojaus on tehnyt intervention. |
| | • Moottori on ollut sammuksissa yli 30 sekuntia ja avain asennossa «AJO». |
| 2. Katkonainen äänimerkki: | • Keruusäkki on täysi. |

5.17 NÄYTTÖ TYYPIÄ "II" JA ÄÄNIMERKIT

Kun avain käännetään «AJO»-asentoon, kaikki kuvakkeet syttyvät samanaikaisesti noin puolen sekunnin ajaksi (kuuluu lyhyt äänimerkki), mikä ilmoittaa toiminnan tapahtuvan oikein. Tämän jälkeen näyttö asettuu "Tuntilaskuri"-toimintoon.

Tämän jälkeen merkkivalot osoittavat seuraavaa:



Merkkivalo palaa: leikkuvälineet on kytketty (kuva 16.A).



Merkkivalo palaa: seisontajarru on kytketty (kuva 16.B).



Merkkivalo palaa: käyttäjä ei ole paikallaan (kuva 16.C).

Yksinkertainen polttoaineen merkkivalo (kuva 16.D).



Merkkivalo vilkkuu: varapolttoaine käytössä.

Polttoaineen merkkivalo tasoidinkaattorilla (kuva 16.D).

Merkkivalo ilmoittaa säiliön polttoainetasoa seuraavien kriteerien mukaan:



Polttoainetaso on täydestä noin puoleen säiliöön.



Polttoainetaso on noin puolesta säiliöstä varapolttoaineeseen.



Polttoaine on varapolttoaineen tasolla.

HUOMAUTUS Varapolttoaineen määrä on noin 2 litraa, mikä riittää noin 30-40 minuutin työhön normaalikiertoilla.



Merkkivalo vilkkuu: Ilmoittaa moottorin voitelussa olevista häiriöistä (kuva 16.E). Sammuta moottori välittömästi, tarkista öljyntaso ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



Merkkivalo palaa: Puuttuu keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus (kuva 16.F) (vain malleissa, joissa keruu tapahtuu takaa).



Merkkivalo palaa: moottorin ollessa käynnissä akun latauksessa on häiriöitä (kuva 16.G).

Merkkivalo vilkkuu ennen käynnistystä: akku ei ole siinä kunnossa, että moottori voidaan käynnistää. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen (kuva 16.G).



Merkkivalo palaa: vaihteisto on vapaalla (kuva 16.H).

• Toiminnot

Paina painiketta «MODE» siirtäksesi käyttötoimintoihin.



Tuntilaskuri (kuva 16.I). Ilmoittaa moottorin käyttötunnit kokonaisuudessaan.



Volttimittari (kuva 16.O). Ilmoittaa akun lataustilanteen.



Kierroslukumittari (kuva 16.K). Ilmoittaa moottorin pyörimisnopeuden numeerisilla arvoilla tai tähtimerkeillä, seuraavia vastaavasti:

Näytetty arvo:

< 1600	moottori minimikiertoilla
< 2500	nopeus siirtymisiä varten
> 2500	nopeus leikkausta varten

*
(**)

moottori minimikiertoilla

nopeus siirtymisiä varten

nopeus leikkausta varten

HUOMAUTUS *Vilkunta tarkoittaa, että moottorin kierrosluku ei sovellu ruohon leikkaamiseen.*



Kello (jos varusteena (kuva 16.L) ilmoittaa kellonajan muodossa 24 tuntia/päivä.

Säätö suoritetaan avaimen ollessa «AJO»-asennossa, mutta moottorin ollessa sammutettuna, seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Paina useamman kerran painiketta «MODE», kunnes näkyviin tulee kellon kuvake.
- Pidä painike «MODE» painettuna, kunnes kaksi ensimmäistä numeroa (tunti) vilkkuvat.
- Paina toista kahdesta sivupainikkeesta (kuva 16.K,L) arvon suurentamiseksi tai pienentämiseksi yhdellä yksiköllä.
- Paina painiketta «MODE», kunnes kaksi muuta numeroa (minuutit) vilkkuvat.
- Paina toista kahdesta sivupainikkeesta arvon suurentamiseksi tai pienentämiseksi yhdellä yksiköllä.
- Päätä asetusten tekeminen painamalla painiketta «MODE».

HUOMAUTUS *Kello saa virtansa puskuriakusta; kun se loppuu, on otettava yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.*

• Äänimerkit

Äänimerkki voi olla kahden tyyppinen:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Jatkuva äänimerkki: | • Sähkökytkennän suojaus on tehnyt intervention. |
| | • Moottori on ollut sammuksissa yli 30 sekuntia ja avain asennossa «AJO». |
| 2. Katkonainen äänimerkki: | • Keruusäkki on täysi. |

5.18 NÄYTTÖ TYYPPIÄ "III" JA ÄÄNIMERKIT

Kun avain käännetään «AJO»-asentoon, kaikki kuvakkeet syttyvät samanaikaisesti noin puolen

sekunnin ajaksi (kuuluu lyhyt äänimerkki), mikä ilmoittaa toiminnan tapahtuvan oikein.

Tämän jälkeen kuvakkeet osoittavat seuraavaa:



Kuvake palaa: leikkuuvälineet on kytketty (kuva 16.A).



Kuvake palaa: seisontajarru on kytketty (kuva 16.B).



Merkkivalo palaa: käyttäjä ei ole paikallaan (kuva 16.C).

Polttoaineen kuvake tasoindikaattorilla (kuva 16.D).

Kuvake ilmoittaa säiliön polttoainetason seuraavien kriteerien mukaan:



Polttoainetaso on täydestä noin puoleen säiliöön.



Polttoainetaso on noin puolesta säiliöstä varapolttoaineeseen.



Polttoaine on varapolttoaineen tasolla.

HUOMAUTUS *Varapolttoaineen määrä on noin 2 litraa, mikä riittää noin 30-40 minuutin työhön normaalikierroksilla.*



Kuvake palaa: Ilmoittaa moottorin voitelussa olevista häiriöistä (kuva 16.E). Sammuta moottori välittömästi, tarkista öljyntaso ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



Kuvake palaa: Puuttuu keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus (kuva 16.F) (vain malleissa, joissa keruu tapahtuu takaa).



Kuvake palaa: Keruusäkki on täyttynyt ja se pitää tyhjentää (kuva 16.F) (vain malleissa, joissa keruu tapahtuu takaa).

Akun kuvake tasoindikaattorilla (kuva 16.G).



Kuvake palaa: Akku on ladattu.



Kuvake palaa: Akun jännitetaso on optimaalinen.



Kuvake palaa, kun moottori on sammuksissa: Osoittaa, että akku pitää ladata



Kuvake palaa, kun moottori on käynnissä: Ilmoittaa akun latauksen häiriöistä.

Kuvake vilkkuu: Akku ei ole siinä kunnossa, että moottori voidaan käynnistää; on otettava yhteyttä valtuutettuun huoltoilikkeeseen.



Kuvake palaa: vaihteisto on vapaalla (kuva 16.H).



Tuntilaskuri (kuva 16.I). Ilmoittaa moottorin käyttötunnit kokonaisuudessaan.



Ajovalot (kuva 16.P). Kuvake palaa: Ilmoittaa, että ajovalot palavat.



Tarvitaan huolto (kuva 16.Q). Kuvake palaa: Määräaikaishuollon indikaattori. Noudatettavat huollot on kuvattu luvussa 13. Kuvake syttyy 50 tunnin välein ja jää palamaan noin 1 tunnin ajaksi.



Vihreä alue (kuva 16.R). Moottorin pyörimisnopeus säädetään leikkaamaan ruoho ihanteellisella tavalla.

• Äänimerkit

Äänimerkki voi olla kahden tyyppinen:

1. Jatkuva äänimerkki:
 - Sähkökytkennän suojaus on tehnyt intervention.
 - Moottori on ollut sammuksissa yli 30 sekuntia ja avain asennossa «AJO».
2. Katkonainen äänimerkki:
 - Keruusäkki on täysi.

6. LAITTEEN KÄYTTÖ



Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista, on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytehon takaamiseksi.

1. aseta kone vaaka-asentoon ja kunnolla maan varaan
2. valmistelee kone suoritettavaan työhön parhaiten soveltuvalla tavalla (kappale 6.1.4);

6.1.1 Öljyn ja bensiinin lisäys

TÄRKEÄÄ Laite toimitetaan ilman moottoriöljyä ja polttoainetta.

Ennen laitteen käyttöä tarkasta että paikalla on polttoainetta ja öljyn taso (kappale 7.2, kappale 7.3). Polttoaineen tankkaamiseen tja öljynlisäämiseen liittyviä toimenpiteitä ja varotoimia varten noudata määräyksiä jotka on annettu (ks. kappale 7.2 ja kappale 7.3) ja moottorin käyttöoppaassa.

6.1.2 Istuimen säätö

Istuin on liukuva ja sitä voidaan säätää kuuteen eri asentoon. Säätö suoritetaan nostamalla kahvaa (kuva 17.A) ja antamalla istuimen liukua kunnes se pysähtyy haluttuun asentoon.

6.1.3 Renkaiden paine

Renkaiden oikea paine on erittäin tärkeää leikkuuvälineiden kokonaisuuden tasaisuuden kannalta. Näin sillä on tärkeä vaikutus myös leikkaustuloksen tasaisuuteen.

1. Ruuvaa auki suojakorkit
2. Kytke venttiilit painemittarilla varustettuun paineilmalaitteeseen (kuva 18)
3. Sääda paine "Tekniset tiedot" taulukossa ilmoitettuihin arvoihin.

6.1.4 Laitteen valmistaminen työskentelyä varten

HUOMAUTUS Tällä laitteella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin Ennen työskentelyn aloittamista on laite valmistettava etukäteen sen perusteella miten aiotaan leikata.

a. Esivalmistelu leikkuuta varten ja ruohon keräämiseksi keruusäkkiin (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

- Kiinnitä keruusäkki (kuva 19.A) tukiin (kuva 19.B) ja aseta se keskiasentoon takalevyn suhteen siten, että kaksi viitettä tulevat kohdakkain (kuva 19.B).
- Varmista, että keruusäkin suuosan alempi putki kiinnittyy vastaavaan kiinnityskoukkuun (kuva 19.C).
- Jos kiinnitys osoittautuu vaikeaksi tai se jää liian löysäksi, säädä palautusjousta (ks. 8.9).

b. Esivalmistelut leikkuuta varten ja ruohon tyhjentämiseksi takaa maahan (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa) (varustuksen mukaisesti)

- Mikäli halutaan työskennellä ilman keruusäkkiä, voidaan käyttää lisävarusteena saatavaa takatyhjennyksen suojussarjaa (kuva 20; luku 15.7), joka tulee kiinnittää takalevyn ohjeiden mukaan.

c. Esivalmistelut leikkuuta varten ja ruohon silppuamiseen

- Jos ruohoa halutaan leikata, silputa se hienoksi ja jättää nurmikolle, pyynnöstä on tarjolla "silppuamissarja" (luku 15.1), joka on kiinnitettävä vastaavissa ohjeissa annetulla tavalla.

⚠ Malleissa, joissa on sivutyhjennys, on tarkastettava, että sivutyhjennyksen tukirakenne on asennettu (kuva 22.A) (jos kuuluu varustukseen).

d. Esivalmistelut leikkuuta varten ja ruohon tyhjentämiseksi sivusta maahan (vain malleissa joissa on sivutyhjennys):

- Varmista aina, että asennuslevyn sisäinen jousi (kuva 21.A) ja turvavipu (fig. 21.B) toimivat oikeanlaisesti, pitäen sen tukevasti alaslasketussa asennossa.

- Jos ruohoa joudutaan leikkaamaan erityisen vaativissa olosuhteissa (korkea tai märkä nurmikko), on sivutyhjennyksen tukirakenne (kuva 22.A) suositeltavaa poissa (jos kuuluu varustukseen).
- Tukirakenne poistetaan avaamalla ruuvit (kuva 22.B) pitäen sivutyhjennyksen läppäkorkkia nostettuna (kuva 22.C).

⚠ Jos tukirakenteen ollessa irrotettuna (kuva 22.A) koneeseen kohdistuu sivusta tulevia iskuja, leikkuuvälinekokonaisuus saattaa vääntyä.

⚠ Huolehdi siitä, että sivutyhjennyksen tukirakenne asennetaan takaisin heti käytön loputtua.

6.1.5 Kuorinnan estopyörien asemointi

Kuorinnan estopyörien tarkoitus on estää nurmikon repeytymistä, joka johtuu leikkuuvälineiden kokonaisuuden reunan hipomisesta epätasaisissa maastoissa. Aseta pyörät osoitetulla tavalla (kappale 7.4).

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

⚠ Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

6.2.1 Yleinen turvatarkastus

Kohde	Tulos
Akku	Ei vikoja kotelossa, kannessa tai liittimissä
Takatyhjennyksen suojus, keruusäkki	Ehjä. Ei vahinkoa. Asennettu oikein.
Sivutyhjennyksen suojus, imuritilä	Ehjä. Ei vahinkoa. Asennettu oikein
Polttoainejärjestelmä ja liittännät.	Ei vuotoja.
Sähköjohdot.	Eristys on ehjä. Ei mekaanista vahinkoa.
Öljypiiri	Ei vuotoja. Ei vahinkoa.
Turvallitteet	Toimivat kuten on osoitettu kappaleessa 6.2.2

6.2.2 Turvalaitteiden tarkastus

Turvalaitteet toimivat kahden periaatteen mukaisesti:

- A. estävät moottorin käynnistymisen, mikäli kaikkia turvaedellytyksiä ei ole täytetty
- B. pysäyttävät moottorin vaikka vain yksi turvaedellytys puuttuu.

Toimenpide	Tulos
1. tyhjäkäynti 2. leikkuuvälineet asetettu pois päältä 3. laitteen käyttäjä on istuimella.	Moottori käynnistyy
laitteen käyttäjä poistuu istuimelta	Moottori pysähtyy
keruusäkki nostetaan tai takatyhjennyksen suojus poistetaan leikkuuvälineet kytkettyinä (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)	Moottori pysähtyy
seisontajarru laitetaan päälle poistamatta leikkuuvälineitä käytöstä	Moottori pysähtyy
käytetään nopeudenvaihtoa tai ajopoljinta seisontajarrun ollessa päällä	Moottori pysähtyy
peruutusvaihdetta laitetaan päälle leikkuuvälineet kytkettyinä painamatta aktivointipainiketta (kuva 5.10)	Moottori pysähtyy
Aja koneella eteen ja taakse ja laita vaihde vapaalle/vapautta ajopoljin (kappale 5.2; kappale 5.3)	Laitteen nopeus hidastuu ja se pysähtyy
Paina jarrupoljinta(kappale 5.1)	Laite pysähtyy
Testiajo	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä

⚠ Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, laitetta ei ole mahdollista käyttää! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

TÄRKEÄÄ Muista, että turvalaitteet estävät moottorin käynnistymisen silloin, kun turvallisuussehtoja ei ole noudatettu. Tällaisissa tapauksissa, kun käynnistyslupa on uudistettu, on avain (kuva 15.A) asetettava takaisin pysäytysasentoon, ennen kuin moottori voidaan käynnistää uudelleen.

6.3 KÄYTTÖ KALTEVALLA MAAPERÄLLÄ

Noudata taulukossa "Tekniset tiedot" ja "kuvassa 24" annettuja raja-arvoja kulkusuunnasta riippumatta.

Muista, ettei "turvallista" rinnettä ole olemassa. Rinteillä olevien nurmikoiden leikkaamisen yhteydessä tulee olla aina erittäin varovainen. Laitteen kumoon menon tai hallinnan menetyksen välttämiseksi:

- Älä koskaan leikkaa ruohoa rinteessä poikittain. Rinteissä tulee ajaa ylös/ alas suunnassa, eikä koskaan poikittain. Ole erittäin varovainen suunnanvaihdon yhteydessä etteivät yläpuolen renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.) jotka voisivat aiheuttaa sivuttaisen liusumisen, kumoon menon tai laitteen hallinnan menetyksen.
- Älä pysähdy tai lähde liikkeelle erittäin nopeasti ylä- tai alamäessä
- Kytke ajopoljin hellävaroin ja erityisen varovaisesti estääksesi laitteen nousemista pystyyn.
- Vähennä nopeutta:
 - ennen suunnanvaihtoa ja jyrkissä käännteissä
 - ennen mäessä ajoa, erityisesti alamäessä
- Älä aseta koskaan peruutusvaihdetta päälle nopeuden vähentämiseksi alamäessä: Seurauksena saattaa olla laitteen hallinnan menetys erityisesti liukkaalla maaperällä.
- Laita aina seisontajarru päälle ennen laitteen luota poistumista ja sen jättämistä ilman valvontaa.
- Aja alamäkeen ajopoljinta painamatta hydrostaattisten voimansiirron jarruvaikutusta hyödyntäen silloin kun voimansiirto ei ole kytkettyinä

6.4 KÄYNNISTYS

1. Avaa polttoainehana (kuva 25.A) (mikäli asennettu).
2. Istu kuljettajan paikalle.
3. Laita vaihde vapaalle («N») (kappale 5.2; kappale 5.3).
4. Kytke leikkuuvälineet irti (kappale 5.9).
5. Kytke seisontajarru (kappale 5.7).
6. Vie kaasuttimen vipu suurimmalle nopeudelle "jänis" (kappale 5.6).

7. **Kylmäkäynnistyksessä:** kytke kaasuttimen ohjaus (kappale 5.6) (jos varusteena).
8. Kytke virta-avain ja käännä se ajoasentoon virtapiiriin kytkemiseksi päälle. Odota 2 sekuntia ja käännä avain käynnistysasentoon moottorin käynnistämiseksi.

9. Vapauta avain käynnistyksen jälkeen.

10. Kylmäkäynnistyksessä, heti

kun moottori käy tasaisesti:

10a. Laita ryyppy pois päältä (kappale 5.6, tyyppi "II") viemällä kaasuttimen suurimmalle nopeudelle asentoon "jänis" (jos sellainen on).

10b. Laita ryyppy pois päältä (kappale 5.6, tyyppi "I") (jos sellainen on).

HUOMAUTUS Ryyppyn käyttö moottori kuumana voi liata sytytystulpan ja aiheuttaa moottorin epäsäännöllistä toimintaa.

11. Aseta kaasutin pienimmälle nopeudelle «kilpikonna» – asentoon moottorin käynnistymisen jälkeen.

HUOMAUTUS Älä jatka pitkään käynnistysmoottorin käynnistystä, mikäli käynnistyksessä ilmenee vaikeuksia, sillä tällöin akun lataus saattaa kulua loppuun ja moottori voi kastua. Aseta avain pysäytysasentoon, odota muutaman minuutin ajan ja toista toimenpide. Mikäli moottori ei käynnisty tämän jälkeen, katso tämän käsikirjan kappaleessa «14» annettuja ohjeita ja itse moottorin käyttöopasta.

6.5 TYÖSKENTELY

6.5.1 Ajo eteenpäin ja siirrot

Siirtojen aikana:

- kytke leikkuuvälineet irti (kappale 5.9)
- vie leikkuuvälinekokonaisuus korkeimpaan asentoon (kappale 5.11);
- vie kaasuttimen vipu keskiasentoon pienimmän nopeuden «kilpikonna» suurimman nopeuden «jänis» välille.
- kytke seisontajarru pois päältä vapauttamalla jarrupoljin (kappale 5.7).
- paina ajopoljin (kappale 5.2) asentoon «ajo eteenpäin» ja nosta haluttuun nopeuteen vaihtamalla painetta polkimella ja kaasutinta käyttäen.

⚠ Veto tulee kytkeä ainoastaan kuvatuilla tavoilla (kappale 5.2), jotta liian äkillinen kytkeminen ei aiheuta renkaiden nousemista ja ajoneuvon hallinnan menetystä, erityisesti rinteissä.

6.5.2 Jarrutus

Hidasta ennen koneen nopeutta moottorin kierroksia laskemalla, paina sitten jarrupoljinta (kappale 5.1) nopeuden laskemiseksi edelleen kunnes se pysähtyy.

Koneen voi hidastaa vähitellen vapauttamalla ajopolkimen (kappale 5.2).

6.5.3 Peruutusvaihde

TÄRKEÄÄ Peruutusvaihteen asetus täytyy suorittaa laitteen ollessa pysähtyneenä.

1. Paina poljinta (kappale 5.1), kunnes laite pysähtyy
2. aloita peruutus painamalla ajopoljinta peruutussuuntaan (kappale 5.3).

6.5.4 Ruohon leikkuu

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. vie kaasuttimen vipu suurimmalle nopeudelle ("jänis") Tätä asentoa on aina käytettävä laitteen käytön aikana
2. vie leikkuuvälinekokonaisuus korkeimpaan asentoon
3. kytke leikkuuvälineet päälle (kappale 5.9), ainoastaan ruohikolla, vältä niiden kytkemistä soraisessa maastossa tai liian korkeassa ruohossa
4. Aloita eteenpäin ajaminen ja leikkaaminen nurmikkoalueella asteittain ja erityisen varovaisesti edellä jo kuvatulla tavalla
5. Sovita ajonopeus ja leikkaukorkeus (kappale 5.11) nurmikon olosuhteisiin (ruohon korkeus, tiheys ja kosteus) sekä poistetun ruohon määrään
6. Nurmikko näyttää paremmalta, jos leikkaukset suoritetaan aina samalla korkeudella ja vuorotellen kahteen suuntaan (kuva 27).

TÄRKEÄÄ Jotta voidaan peruuttaa leikkuuvälineet kytkettyinä, pidä aktivointipainiketta painettuna (kappale 5.10) estääksesi moottorin pysähtymistä.

Vähennä nopeutta aina silloin, kun moottorin kierrosten havaitaan laskevan. Muista, ettei lopputulos ole koskaan paras mahdollinen mikäli etenemisnopeus on liian korkea suhteessa leikattavaan ruohomäärään.

Kytke leikkuuvälineet irti ja vie leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon:

- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä
- Kun ylitetään alueita joilla ei kasva ruohoa
- Joka kerta kun esteen ylittämistä vaaditaan.

6.5.5 Ohjeita kauniin nurmikon ylläpitämiseksi

- Jotta nurmikko pysyisi kauniina, vihreänä ja pehmeänä, on se leikattava säännöllisesti.

- Nurmikko saattaa koostua erilaisista ruohotyypeistä. Jos nurmikkoa leikataan säännöllisesti eniten kasvavat silloin ruohot, joilla on paljon juuria ja jotka muodostavat tasaisen ruohomaton; jos toisaalta leikataan harvoin kasvavat eniten korkeat ja villit ruohot (apilat, päivänkakkarat jne.). Leikkuutiheys tulee määritellä ruohon kasvun mukaan, välttämällä liiallista kasvua leikkuiden välillä.
- Hyvin hoidetun nurmikon ihanteellinen ruohon korkeus on noin 4-5 cm ja yhdellä leikkuukerralla ei ole tarpeen poistaa enempää kuin 1/3 kokonaiskorkeudesta. Suorita ruohon leikkuu kaksi kertaa, mikäli ruoho on erittäin korkeaa Ensimmäinen kerta suurimmalla korkeudella, toinen halutulla korkeudella (kuva 26).
 - Iian matalalta suoritettu leikkaus saa aikaan repimistä ja nurmikon harvenemista, mikä näkyy laikullisuutena.
 - Kuumalla ja kuivalla kaudella kannattaa pitää ruoho hieman pidempänä. Näin vähennetään maaperän kuivumista.
 - On aina parempi leikata ruoho nurmikon ollessa kuiva. Älä leikkaa märkää ruohoa; märkä ruoho laskee pyörivän laitteen tehoa tarttuvan ruohon vaikutuksesta ja aiheuttaa nurmikon repimistä.
 - Leikkuuvälineiden tulee olla ehjät ja terävät, niin että leikkaus on tarkka eikä revi ruohon päitä, mikä aiheuttaa niiden kellastumisen.
 - Moottoria tulee käyttää maksimikierroksilla, mikä takaa tarkan leikkaustuloksen ja sysää leikatun ruohon voimakkaasti poistoputkea kohti.
 - Vähennä etenemisnopeutta, mikäli ruoho tukkii poistoputken, sillä nopeus voi olla liian korkea nurmikon olosuhteisiin katsoen. Mikäli ongelma kuitenkin jatkuu, siihen voivat olla syynä tylsät leikkuuvälineet tai siivikkeiden vääristyminen.
 - Ole erittäin varovainen pensaiden tai matalien reunakiveysten läheisyydessä työskennellessäsi, etteivät ne pääse vahingoittamaan leikkuuvälineitä tai vääristämään leikkuuvälineiden kokonaisuuden tasapainoa tai reunaa.

6.5.6 Keruusäkin tyhjennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa, mikäli asennettu)

HUOMAUTUS Keruusäkin tyhjennys voidaan suorittaa ainoastaan silloin, kun leikkuuvälineet ovat poissa päältä Muussa tapauksessa moottori sammuu.

- Älä anna keruusäkin täyttyä liikaa, ettei poistoputki pääse tukkeutumaan.

- Jaksottainen äänimerkki ilmoittaa keruusäkin täyttymisestä:
 1. kytke leikkuuvälineet irti (kappale 5.9) ja äänimerkki keskeytyy
 2. Vie kaasuttimen vipu pienimmälle nopeudelle "kilpikonna"
 3. pysäytä ajo ja laita vaihde vapaalle (kappale 5.2; kappale 5.3);
 4. kytke seisontajarru;

• Käisikäyttö

5. vedä ulos vipu (kuva 28.A) ja tyhjennä keruusäkki kallistamalla sitä
6. sulje keruusäkki uudelleen siten, että se jää kiinni kiinnityskoukkuun (kuva 28.B) ja palauta vipu alkuasentoonsa.

• Sähkökäyttö

5. paikallaan istuen käyttäjä pitää painettuna painiketta (kuva 28.C), kunnes keruusäkki kallistuu täysin
6. kun tyhjennys on tapahtunut, painiketta (kuva 28.D) pidetään painettuna kunnes keruusäkki on laskeutunut täysin, varmistaen samalla, että se pysyy kiinni kiinnityskoukussa (kuva 28.B).

HUOMAUTUS Saattaa tapahtua, että keruusäkin tyhjennyksen jälkeen äänimerkki käynnistyy uudelleen leikkuuvälineiden kytkeytymisen yhteydessä merkinannon mikrokatkaisimen tuntoelimeen jääneiden ruohojäännösten vuoksi; tässä tapauksessa riittää, että leikkuuvälineet kytketään irti ja sitten heti uudelleen päälle, jolloin äänimerkki lakkaa.

Pidä tuntoelin (kuva 28.E) aina puhtaana ruohojäännöksistä.

6.5.7 Poistoputken tyhjennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

- Erittäin korkean, märän tai yhteen liimautuvan ruohon leikkaaminen liian kovilla nopeuksilla voi aiheuttaa poistoputken tukkeutumisen. Jos se tukkeutuu, noudata luvussa 7.6.2. annettuja ohjeita.

6.5.8 Leikkuun loppu

Kun ruohonleikkuu on suoritettu loppuun:

1. kytke leikkuuvälineet irti
2. vähennä moottorin kierroslukua
3. aja paluumatka leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon asetettuna.

6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

1. aseta kaasutin pienimmälle nopeudelle «kilpikonna» –asentoon

⚠ Aseta kaasutin «kilpikonna» asentoon noin 20 sekunnin ajaksi ennen moottorin sammuttamista, jotta mahdollisilta moottorin takaiskulta vältytään.

2. sammuta moottori kääntämällä avain pysäytysasentoon
3. moottorin sammutettuna, sulje polttoainehana (kuva 25.A) (mikäli asennettu)
4. ota avain pois

TÄRKEÄÄ Akun tyhjenemisen estämiseksi ei avainta pidä jättää «ajo» tai «valojen sytytys» asentoon, jos moottori ei ole käynnistetty.

⚠ Moottori saattaa olla kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske äänenvaimentimeen tai sen lähellä oleviin osiin. On olemassa vaara saada palovammoja.

6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
2. Suorita puhdistus (kappale 7.6).
3. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet komponentit, kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

TÄRKEÄÄ

- laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus
 - laita laite vapaalle
 - kytke seisontajarru
 - pysäytä moottori
 - irrota virta-avain (varmistaen, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet):
- joka kerta kun laitteen luota tai ohjauspaikalta poistutaan tai kun laitetta paikoitetaan

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

⚠ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

⚠ Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

- kytke irti leikkuuväline
- laita laite vapaalle
- kytke seisontajarru;
- pysäytä moottori
- ota virta-avain pois, (älä koskaan jätä avaimia virtalukkoon tai lasten tai kyvyttömiä henkilöiden ulottuville)
- varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä
- lue vastaavat käyttöohjeet
- Käytä sopivaa vaatetusta, työkaluneita ja suojalaseja

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa". Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräjän yhteydessä.

7.2 POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN / POLTTOAINESÄILIÖN TYHJENTÄMINEN

TÄRKEÄÄ Noudata kaikkia moottorin käyttöoppaassa ilmoitettuja ohjeita. Käytettävä polttoainetyyppi on ilmoitettu moottorin käyttöoppaassa.

7.2.1 Lisääminen

Polttoaineen lisäämiseksi:

1. Kierrä auki säiliön sulkukorkki (kuva . 30).
2. Aseta suppilo (kuva 30).
3. Lisää polttoainetta täyttämättä säiliötä kokonaan.
4. Ota suppilo pois.
5. Polttoaineen lisäyksen päättyessä, ruuvaa kiinni polttoainesäiliön korkki ja puhdista mahdolliset vuodot.

TÄRKEÄÄ Varo, ettei bensiiniä kaadu muoviosille, sillä ne saattavat vaurioitua; jos polttoainetta valuu vahingossa, huuhtelee osat heti vedellä. Takuu ei kata bensiinin aiheuttamia vaurioita rungon tai moottorin muoviosille.

7.2.2 Säiliön tyhjentäminen

HUOMAUTUS Polttoaine on pilaantuvaa eikä sitä saa säilyttää säiliössä yli 30 vuorokautta. Ennen laitteen varastointia pitkäksi ajaksi (luku 9), tyhjennä polttoainesäiliö.

 Annan moottorin jäähtyä ennen polttoainesäiliön tyhjentämistä.

1. Aseta laite tasaiselle pinnalle ulkoilmaan.
2. Aseta keräysastia tyhjennysputken alle (kuva 31.A).
3. Irrota bensiinin suodattimen (kuva 31.B) tulokohtaan sijoitettu letku (kuva 31.A).
4. Avaava polttoainehana (mikäli asennettu)
5. Kerää polttoaine sopivaan astiaan.
6. Liitä letku (kuva 31.A) takaisin paikalleen ja aseta kiinnike (kuva 31.C) huolellisesti paikalleen.
7. Sulje polttoainehana (mikäli asennettu).

 Varmista ennen laitteen uudelleen käyttöönottoa, ettei bensiiniä vuoda putkista, hanasta tai kaasuttimesta.

7.3 MOOTTORIÖLJYN TARKASTAMINEN, LISÄÄMINEN, TYHJENTÄMINEN

TÄRKEÄÄ Noudata kaikkia moottorin käyttöoppaassa ilmoitettuja ohjeita. Käytettävä öljytyyppi on ilmoitettu moottorin käyttöoppaassa.

7.3.1 Tarkastus / lisäys

 Tarkasta moottoriöljyn taso ennen jokaista käyttöä.

Suorittamistapa:

- Laita kone tasaiselle alustalle tarkastusta varten.
- Tarkista moottoriöljyn taso: moottorin käyttöohjeiden mukaisesti tulee öljyn tason olla mittatikussa olevien MIN ja MAX merkintöjen välillä (Kuva 32).

 **Älä täytä liikaa, sillä se voi aiheuttaa moottorin ylikuumentumisen. Jos taso ylittää merkin "MAX", tyhjennä kunnes oikea taso saavutetaan.**

7.3.2 Tyhjennys

Koneen toiminnan ja pitkän käyttöajan takaamiseksi on moottoriöljy hyvä vaihtaa säännöllisesti moottorin käyttöoppaassa ilmoitettujen aikavälien mukaisesti.

 **Moottoriöljy voi olla erittäin kuuma jos se otetaan pois välittömästi kun moottori on sammutettu. Anna moottorin jäähtyä tämän vuoksi muutama minuutti ennen kuin otat öljyn pois.**

Vaihda moottoriöljy moottorin käyttöohjeissa osoitettuna väliaikoina.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

• Tyypin "I"

1. Aseta laite tasaiselle pinnalle.
2. Aseta keräysastia jatkoletkun alle (kuva 33.A).
3. Pidä jatkoletkua paikoillaan (kuva 33.A) ja ruuvaa auki tyhjennyskorkki (kuva 33.B).
4. Kerää öljy astiaan.
5. Aseta tyhjennyskorkki (kuva 33.B) takaisin huolehtimalla siitä, että sisätiiviste asettuu oikein paikoilleen (kuva 33.C).
6. Kiristä tiukalle pitämällä jatkoletkua paikoilleen (kuva 33.A).
7. Puhdista mahdolliset öljyvuodot.

• Tyypin "II"

1. Aseta laite tasaiselle pinnalle.
2. Aseta keräysastia jatkoletkun alle (kuva 33.D).
3. Irrota jatkoletku (kuva 33.D) tuesta (kuva 33.E) ja löysennä kiinnikettä (kuva 33.F) pihtien avulla niin paljon, että tyhjennyskorkki (kuva 33.G) voidaan irrottaa.
4. Taivuta jatkoletkua ja tyhjennä öljy sopivaan astiaan
5. Laita korkki (kuva 33.G) takaisin ja kiinnitä jatkoletku (kuva 33.D) uudelleen tukeen (kuva 33.E) ennen öljyn lisäämistä.
6. Puhdista mahdolliset öljyvuodot.

• Tyypin "III"

1. Aseta laite tasaiselle pinnalle.
2. Aseta keräysastia jatkoletkun alle (kuva 33.A).
3. Paina sokkaa (kuva 33.B)
4. Irrota jatkoletku tuesta vetämällä sitä alas päin.
5. Taivuta jatkoletkua ja tyhjennä öljy sopivaan astiaan.
6. Kiinnitä jatkoletku (kuva 33.A) takaisin tukeen (kuva 33.C) ennen öljyn täyttämistä.
7. Puhdista mahdolliset öljyvuodot.

TÄRKEÄÄ Toimita öljy sen hävittämistä varten paikallisten määräysten mukaisesti.

7.4 LISÄPYÖRÄT

Pyöräin eri asennusasennot mahdollistavat turvatilan "H" säilyttämisen

leikkuuvälinekokonaisuuden reunan ja maan välillä (kuva 23.A).
Säädä kuorinnan estopyörien asento maaston epätasaisuuksien mukaan.

 Tämä toimenpide suoritetaan molempaan pikkupyörään asettamalla ne samalle korkeudelle MOOTTORI SAMMUTETTUNA JA LEIKKUUVÄLINEET IRTIKYTKETTYINÄ.

Vaihtaaksesi asennon:

1. Irrota pysäytyslevy (kuva 23.B) ruuvitaltalla ja irrota tappi (kuva 23.C) ja jousi (kuva 23.D).
2. Aseta pyörä (kuva 23.A) haluttuun asentoon
3. Asenna tappi (kuva 23.C), jousi (kuva 23.D) ja pysäytyslevy (kuva 23.B) takaisin paikoilleen ilmoitetussa järjestyksessä varmistaen, että tapin pää (kuva 23.C) tulee kohti koneen sisäosaa

7.5 AKKU

Huolla akku huolellisesti, jotta se säilyy parhaassa käyttökunnossa mahdollisimman pitkään.

Akku tulee ehdottomasti ladata:

- ennen uuden laitteen ensimmäistä käyttöä
- ennen kuin laite otetaan pois käytöstä pitkäksi ajaksi (yli 30 vuorokaudeksi) (kappale 9)
- ennen ensimmäistä käynnistystä pitkän seisonnan jälkeen.

Lue ja noudata akun mukana toimitetussa käyttöoppaassa annettuja latausohjeita huolellisesti. Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita akun osille. Tyhjennetty akku **on** ladattava välittömästi uudelleen.

TÄRKEÄÄ *Latauksen on tapahduttava vakiojännitelaitteella. Muuntityypisten latausjärjestelmien käyttö voi aiheuttaa akun vahingoittumisen korvauskelvottomaksi.*

- Laite on varustettu lataukseen tarkoitettulla liittimellä (kuva 34.A), joka on kytkettävä ylläpitoakkulaturin vastaavaan liittimeen. Ylläpitoakkulaturi on voitu toimittaa joko laitteen mukana (mikäli asennettuna) tai se voidaan toimittaa pyynnöstä (kappale 15.2).

TÄRKEÄÄ Tätä liitintä saa käyttää ainoastaan valmistajan suosittelemien ylläpitoakkulaturien kytkentään. Ylläpitoakkulaturin käyttö:

- noudata vastaavissa käyttöohjeissa annettuja neuvoja
- seuraa akun käyttöoppaassa annettuja neuvoja

7.6 PUHDISTUS

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita puhdistus noudattamalla seuraavia ohjeita.

7.6.1 Laitteen puhdistus

- Pyyhi laitteen ulkopinnat puhdistamalla muoviset osat useaan kertaan veteen kostutetulla sienellä ja pesuaineella, varoen kastamasta moottoria, sähkölaitteiston osia sekä kojelaudan alla olevaa piirikorttia.
- Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori, pakoputken äänenvaimennin, akun tilavapaina ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta.

TÄRKEÄÄ *Älä koskaan käytä paineruiskuja tai voimakkaita pesuaineita laitteen rungon tai moottorin pesuun!*

7.6.2 Poistoputken tyhjennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

Jos poistoputki tukkeutuu, toimi seuraavalla tavalla:

1. poista keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus
2. poista kerääntynyt ruoho putken poistoaukon kautta.

7.6.3 Keruusäkin tyhjennys (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)

1. Tyhjennä keruusäkki
2. Ravistele sitä saadaksesi ruoho- ja multajäämät pois
3. Asenna keruusäkki takaisin ja pese leikkuuvälineen sisäosa (kappale 7.6.4-a) joka lopussa säkki on poistettava tyhjennettävä, huuhdeltava ja asetettava siten, että se saadaan nopeasti kuivaksi.

7.6.4 Leikkuuvälineiden kokonaisuuden puhdistus

 **Leikkuuvälineiden kokonaisuuden puhdistuksen aikana, poista ihmiset ja eläimet ympäröivältä alueelta.**

a. Sisäosan puhdistus

Irrota leikkuuvälinekokonaisuuden sisään kerääntyneet ruohon jätteet ja savi, jotta ne eivät kuivuessaan vaikkeutaisi seuraavaa käynnistämistä.

Leikkuuvälineen kokonaisuuden ja poistoputken sisäpuolen pesu tulee suorittaa lujalla lattiapinnalla:

- keruusakki tai takatyhjennyksen suojuksen asennettuina (*vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa*)
 - sivutyhjennyksen läppäkorkki asennettuna (*vain malleissa joissa on sivutyhjennys*)
 - laitteen käyttäjä istuimella
 - leikkuuvälineiden kokonaisuus asennossa "1"
 - moottori käynnissä
 - vaihde vapaalla
 - leikkuuvälineet kytkettyinä
- Kytke vuorotellen vesiletku kyseisiin liittimiin (kuva 35.A) antaen veden virrata muutaman minuutin verran kutakin kohden, leikkuuvälineiden ollessa liikkeessä.

TÄRKEÄÄ Estääksesi sähkömagneettisen kytkimen hyvän toiminnan vaarantamista:

- vältä kytkimen joutumista kosketuksiin öljyn kanssa
- älä suuntaa korkeapaineisia vesisuihkuja suoraan kytkinyksikköön
- älä puhdistaa kytkintä bensiinillä.

b. Ulkopinnan puhdistus

 **Vältä, että leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosaan ei kerry jätteitä ja kuivaa ruohoa. Näin ylläpidetään laitteen tehoa ja taataan laitteen turvallisuus.**

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosan puhdistamiseksi:

- laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus (asento "1")
- puhalla paineilmalla oikean ja vasemman suojuksen aukkojen läpi (kuva 36).

7.7 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 TURVALLISUUSOHJEET

 **Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään tai erikoistuneeseen huoltokeskukseen, jos laitteen seuraavien osien toiminnassa ilmenee ongelmia:**

- **jarrut**
- **leikkuuvälineiden kytkeytyminen päälle tai irti**
- **ajovaihteen tai peruutusvaihteen laittaminen päälle.**

8.2 LEIKKUUVÄLINEIDEN KOKONAISUUS

8.2.1 Leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjaus

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden oikea säätö on tasaisesti leikatun nurmikon ehdoton edellytys (kuva 37). Jos leikkaustulos on epäsäännöllinen, tarkasta renkaiden paine (kappale 6.1.3). Jos tämä ei riitä takaamaan tasaista leikkaustulosta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tarpeellisten tarkastusten suorittamista sekä leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjauksen säätämistä varten.

8.2.2 Leikkuuvälineet

Tylsä leikkuuväline repii ruohon ja aiheuttaa nurmikon kellastumisen.

 **Kaikki leikkuuvälineitä koskevat toimenpiteet (irroitus, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa.**

 **Vaihdeta aina vioittunut, vääntynyt tai kulunut leikkuuväline sekä sen ruuvit tasapainon säilyttämiseksi.**

TÄRKEÄÄ Kaikki leikkuuvälineet on aiheellista vaihtaa samanaikaisesti, etenkin jos kyseessä on hienoiset erot kulumisessa.

TÄRKEÄÄ Käytä aina alkuperäisiä leikkuuvälineitä, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut "Tekniset tiedot" taulukossa annetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

8.3 ETU-/TAKAPYÖRIEN VAIHTO

8.3.1 Esitoimenpiteet

TÄRKEÄÄ Käytä sopivaa nostovälinettä, kuten esimerkiksi saksitunkkia.

Ennen pyörien vaihtoon kuuluvia toimenpiteitä, suorita nämä toimenpiteet:

- Irrota kaikki lisävarusteet.
- Aseta laite tasaiselle ja tiiviille maalle, joka takaa sen vakauden.
- Kytke seisontajarru
- Pysäytä moottori
- Irrota avain
- Aseta tunkki nostokohtaan lähelle vaihdettavaa pyörää (kappale 8.3.2; kappale 8.3.3).
- Tarkista, että tunkki on täysin kohtisuorassa maahan nähden.

8.3.2 Tunkin valinta ja aseointi takapyörien päälle

Aseta puukiilat paikoilleen (kuva 38.A) pyörän kohdalle (kuva 38.B), vaihdettavan pyörän puolella (kuva 38.C).

Malleissa joissa keruu tapahtuu takaa:

- Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm. (kuva 39).
- Aseta tunkki takalevyn alle (kuva 40.A), 180 mm päähän sivureunasta.

Malleissa joissa on sivutyhjennys:

- Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm. (kuva 41).
- Aseta tunkki taka-akselin alle, kuvassa osoitettuun paikkaan (kuva 42.A).

HUOMAUTUS Tässä kappaleessa kuvattuun tapaan asemoidulla tunkilla on mahdollista nostaa pelkkää vaihdettavaa pyörää.

8.3.3 Tunkin valinta ja aseointi etupyörien päälle

1. Aseta puukiilat paikoilleen (kuva 43.A) pyörän kohdalle (kuva 43.B), joka on vaihdettavan pyörän takana (kuva 43.C).
2. Suljetun tunkin maksimikorkeus on 110 mm.

HUOMAUTUS Tunkin asento on valittava konetyypin mukaisesti.

3. Aseta tunkki koneen etuosan alle kuvassa näytettyyn kohtaan (kuva 44.A, 45.A, 46.A).

HUOMAUTUS Tunkki on sijoitettava tuen tasaiseen osaan (kuva 44.B, 45.B).

HUOMAUTUS Tunkki on sijoitettava tuen keskilapaan (kuva 46.B).

8.3.4 Pyörän vaihto

TÄRKEÄÄ Varmista, että laite pysyy noston aikana vakaana ja paikoillaan. Jos häiriöitä esiintyy, laske tunkki välittömästi alas, tarkista ja korjaa mahdolliset ongelmat ja nosta uudelleen.

1. Liu'uta kansi pois (kuva 47.A) ennen koneen nostamista.
2. Nosta sen verran, että pyörä saadaan kätevästi pois.
3. Käytä apuna ruuvitaltaa ja ota pois joustava rengas (kuva 47.B) ja aluslaatta (kuva 47.C).
4. Vedä vaihdettava pyörä pois.
5. Voitele akseli (kuva 47.D) voitelurasvalla.
6. Aenna vararengas.
7. Asemoi huolellisesti aluslaatta ja joustava rengas.
8. Aseta pyörä maan varaa ja asenna kansi takaisin (kuva 47.A).

TÄRKEÄÄ Tarkista, että takapyörät ovat samalla korkeudella (kuva 48.A) ja että kahden pyörän välinen ulkoinen halkaisija (kuva 48.B) ei ylitä 8-10 mm. Jos näin tapahtuu, välttääksesi epätasaisen leikkuutuloksen syntymistä, suorita leikkuvälinekokonaisuuden kohdistuksen säätö valtuutetussa huoltokorjaamossa.

8.3.5 Renkaiden korjaaminen tai vaihtaminen

Jos renkaaseen on tullut reikä ja se pitää siksi vaihtaa tai korjata, tämä toimenpide tulee jättää ammattitaitoisen rengashuollon tehtäväksi; huolto tekee korjauksen renkaan pinnan tyypin vaatimalla tavalla.

8.4 PIIRIKORTTI

Laitteen kaikkia turvalaitteita ohjaava piirikortti on asennettu kojelaudan alle.

Piirikortti on varustettu itsepalauttavalla suojauskella, joka keskeyttää piirin, jos sähköjärjestelmässä havaitaan häiriöitä; laukaiseminen aiheuttaa moottorin pysähtymisen, mistä ilmoittava äänimerkki saadaan mykistettyä ainoastaan irrottamalla avain. Piiri palautuu automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua; vian aiheuttaja on etsittävä ja korjattava keskeytyksien toistumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ Suojauksen

laukeamisen estämiseksi:

- akun napaisuutta ei saa kääntää
- konetta ei saa käyttää ilman akkua, jotta latauksen säätimen toimintaan ei aiheutuisi häiriöitä
- oikosulkujen syntyminen on estettävä.

8.5 SULAKKEEN VAIHTO

Laitteessa on muutamia eriarvoisia

sulakkeita (kuva 49.A), joiden

toiminnot ja ominaisuudet ovat:

- Sulake 10 A = suojaa yleispiiriä ja piirikorttia, laukeaminen aiheuttaa koneen pysähtymisen ja kojetaulun merkivalon sammumisen kokonaan (kappale 5.16)
- Sulake 25 A = latauspiirin suoja, jonka aktivoituminen näkyy akun latauksen purkautumisena ja siitä johtuvina käynnistysvaikeuksina.

- Sulake 5 A = suojaa lisävarusteille tarkoitettua 12 voltin apupistorasiaa.

- Sulake 15 A = suojaa ohjausmoottorin piiriä, laukeamisen jälkeen ei ole mahdollista käyttää sähköistä säkin kallistusjärjestelmää; tyhjentyminen on mahdollista käsikäyttöisellä vivulla (jos asennettu).

Sulakkeen arvo on annettu sulakkeessa.

TÄRKEÄÄ Palanut sulake tulee

aina vaihtaa uuteen samantyyppiseen sulakkeeseen. Sitä ei saa koskaan vaihtaa eri kapasiteetin omaavaan sulakkeeseen.

Jos et saa poistettua laukeamisen syitä, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

8.6 LAMPPUJEN VAIHTO

8.6.1 Tyyppi "I" - Hehkulamput

- Lamput (18W) on asetettu bajonettiliitoksella lampunpitimeen, joka saadaan irti pyörittämällä sitä vastapäivään pihdeillä (kuva 50)

8.6.2 Tyyppi "II" - LED-lamput

- Ruuvaa auki rengasmutteri (kuva 51.A) ja irrota liitin (kuva 51.B). Irrota

LED-valaisin (kuva 51.C), joka on kiinnitetty ruuveilla (kuva 51.D).

8.6.3 Tyyppi "III" - LED-lamput (malleille TNS, THNS)

1. Nosta konepeltiä ja irrota liitin (kuva 52.A).
2. Irrota sokka (kuva 52.B) ja liu'uta konepeltiä sivuun.
3. Irrota LED-lamppujen johdot (kuva 53.A), kierrä auki ruuvit (kuva 53.B) ja irrota kielekkeet (kuva 53.C).
4. Nosta ja irrota konepellin yläosa (kuva 54.A).
5. Kierrä auki ruuvit (kuva 55.A) ja vaihda LED-lamput (kuva 55.B).
6. Asenna konepelti takaisin suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä kuin purettaessa.

8.7 TAKAVOIMANSIIRTOYKSIKKÖ

Koostuu sinetöidystä lohkostä eikä tarvitse huoltoa; siinä on kestovoitelu, joka ei vaadi vaihtoa tai täydennystä.

8.8 ETUVOIMANSIIRTOYKSIKKÖ (4WD-MALLI)

Koostuu sinetöidystä lohkostä eikä tarvitse huoltoa. Hydraulisen kytkentäpiirin öljy on tarkastettava, täydennettävä ja vaihdettava säännöllisesti.

Tarkasta hydraulijärjestelmän öljyn taso, jonka tulee olla säiliöön merkittyjen «MIN»- ja «MAX»-viitteiden välissä. Jos taso on alempana kuin «MIN» (kuva 56):

- irrota suojus (kuva 56.A), joka on kiinnitetty mutterilla (kuva 56.B);
- kierrä auki korkki (kuva 56.C) ja lisää öljyä 10W30, kunnes se saavuttaa tason «MAX»;
- asenna korkki (kuva 56.C) ja suojus (kuva 56.A) takaisin.

TÄRKEÄÄ Jos ainetta tarvitsee lisätä usein, on varmistettava, että putket tai säiliö eivät vuoda; ota yhteyttä jälleenmyyjän tarpeellisten toimenpiteiden suorittamista varten.

8.9 KERUUSÄKIN KIINNITYSKOUKUN JOUSEN SÄÄTÖ

Jos keruusäkki pyrkii hyppimään ja avautumaan epätasaisilla maastoilla kuljettaessa tai jos sen kiinnittäminen tyhjennyksen jälkeen osoittautuu vaikeaksi, on jousen kireyttä säädettävä (kuva 57.A). Vaihda kiinnityspiste siirtämällä se johonkin muista rei'istä (kuva 57.B), kunnes saavutetaan haluttu tulos.

9. VARASTOINTI

Kun laitetta on varastoitava yli 30 vuorokautta:

1. Anna moottorin jäähtyä
2. Kytke irti akun johdot ja säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.
3. Tyhjennä polttoainesäiliö (kappale 7.2.2) ja noudata moottorin käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
4. Puhdista laite huolella.
5. Tarkista, ettei laitteessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
6. Varastoi laite:
 - leikkuuvälineiden kokonaisuus alas laskettuna
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - mahdollisesti pressulla peitettynä (kappale 15.4)
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse.
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

Kun laite otetaan käyttöön:

- varmista, ettei bensiiniä vuoda putkista, hanasta tai kaasuttimesta:
- valmisteile laite luvussa "6. Laitteen käyttö" kuvatulla tavalla.

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

- Kun laitetta liikutetaan:
 - kytke irti leikkuuväline
 - vie leikkuuvälinekokonaisuus korkeimpaan asentoon
 - sammuta moottori
- Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla tai perävaunulla:
 - käytä kestäviä, riittävän leveitä ja pitkiä rampeja
 - lastaa laite moottori sammutettuna, virta-avain irrotettuna, ilman

- kuljettajaa, työntämällä ja käyttämällä toimenpiteissä riittävä määrä henkilöitä
- sulje polttoainehana (mikäli asennettu)
- laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus
- kytke seisontajarru;
- asennoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa
- lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista ja polttoaineen valumista voitaisiin estää.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotoimia takuun puitteissa.
- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimesta.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteessä annettua dokumentaatiossa olevia ohjeita. Takuu ei koske vahinkoja, jos:

- Liitteessä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, ajovalot, pyörät, terät, turvapultit ja narut.
- Normaalia kulumista.
- Moottoreita. Niille myönnetään moottorin valmistajan antama takuu annettujen määräysten ja ehtojen mukaan.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Aikavälit (tunteja)		Kappale / Huomau- tuksia
	Ensimmäi- nen kerta	Tämän jälkeen minä ajankohtana	
LAITE			
Turvallisuustarkastukset / Ohjausten tarkastus		Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.2
Renkaiden paineen tarkastus		Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.1.3
Takatyhjennyksen / sivutyhjennyksen suojusten tarkastaminen. Keruusakin, sivutyhjennyksen läppäkorkin tarkastaminen.		Ennen jokaista käyttöä	kappale 6.1.4
Yleinen puhdistus ja tarkastus		Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.6
Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.		Jokaisen käytön jälkeen	-
Akun lataus		Ennen varastointia	kappale 7.5
Kaikkien kiinnitysten tarkistus		25	
Leikkuuvälineiden kiinnityksen ja teroituksen tarkastus		25	***
Voimansiirtohihnan tarkistus		25	***
Leikkuuvälineiden ohjaushihnan tarkastus		25	***
Jarrun tarkistus ja säätö		25	***
Voimansiirron tarkistus ja säätäminen		25	***
Leikkuuvälineen kytkeytymisen ja jarrun tarkastus		25	***
Yleisvoitelu		25	****
Leikkuuvälineiden vaihto		100	***
Voimansiirtohihnan vaihto		-	** / ***
Leikkuuvälineiden ohjaushihnan vaihto		-	** / ***
MOOTTORI *			
Polttoaineen tason tarkastus/lisäys		Ennen jokaista käyttöä	kappale 7.2
Moottoriöljyn tarkastaminen / lisääminen		Ennen jokaista käyttöä	kappale 7.3
Moottoriöljyn vaihto		*	*
Ilmansuodattimen tarkistus ja puhdistus		*	*
Ilmansuodattimen vaihto		*	*
Bensiinisuolettimen tarkistus		*	*
Bensiinisuolettimen vaihto		*	*
Sytytystulpan kosketusten tarkastus ja puhdistus		*	*
Sytytystulpan vaihtaminen		*	*

* Katso moottorin omasta käyttöoppaasta sitä koskevat toimenpiteet sekä niiden suorittamisvälit

** Ota yhteyttä jälleenmyyjään heti kun havaitset ensimmäiset merkit käyttöhäiriöistä

*** Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai huoltokeskus

*** Suorita kaikkien nivelliitosten yleisvoitelu aina ennen laitteen pidempiä seisokkiaikoja

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Kun avain on asennossa «AJO», kojelauta pysyy sammuneena, ei kuulu mitään äänimerkkiä	Piirikortin suoja on aktivoitunut, koska:	Käännä avain «PYSÄYTYS» asentoon ja etsi vian syyt:
	akku on huonosti kytketty	tarkista liitännät (kappale 4.4)
	akun napaisuus on käänteinen	tarkista liitännät (kappale 4.4).
	akku on purkautunut kokonaan	lataa akku (kappale 7.5)
	sulake on palanut	vaihda sulake (10 A) (kappale 8.5).
2. Kun avain on asennossa «AJO», kojelauta pysyy sammuneena, mutta käynnistyy äänimerkki	kortti on kastunut	kuivaa lämpimällä ilmavirralla
	Piirikortin suoja on aktivoitunut, koska:	Käännä avain «PYSÄYTYS» asentoon ja etsi vian syyt:
3. Kun avain on käännettynä «KÄYNNISTYS» asentoon, kojelauta käynnistyy, mutta käynnistysmoottori ei pyöri	akun lataus ei ole riittävä	lataa akku (kappale 7.5)
	latauksen sulake palanut	vaihda sulake (25 A) (ks. 8.5)
4. Kun avain on käännettynä «KÄYNNISTYS» asentoon, käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty	akun lataus ei ole riittävä	lataa akku (kappale 7.5)
	bensiinin virtaus puuttuu	tarkista taso säiliössä (kappale 7.2.1)
		avaa hana (mikäli asennettu) (kappale 6.4)
		tarkista bensiinisuo datin
	käynnistysvika	tarkista sytytystulpan suojan kiinnitys
		tarkista elektrodien oikeat välit ja puhtaus
5. Moottorin käynnistys on vaikeaa tai sen toiminta on epäsäännöllistä	kaasutus ei toimi oikein	puhdistaa ilmansuo datin tai vaihda se
		tyhjennä säiliö ja laita uutta bensiiniä
		tarkista bensiinin suo datin ja vaihda se tarvittaessa
6. Moottorin toiminta heikkenee leikkuun aikana	etenemisnopeus on suuri leikkuukorkeuteen nähden	vähennä etenemisnopeutta ja/tai nosta leikkuukorkeutta (kappale 6.5.4)
7. Kun leikkuuvälineet kytketään, moottori sammuu	kytkentään ei ole lupaa	tarkista, että käynnistysolosuhteet ovat oikeat (kappale 6.2.2)
8. Akun merkivalo ei sammu muutaman minuutin työn jälkeen	akun lataus ei ole riittävä	ota yhteyttä jälleenmyyjään
9. Öljyn merkivalo syttyy työn aikana (jos kuuluu varustukseen)	ongelmia moottorin voitelussa	Laita avain välittömästi «PYSÄYTYS»-asentoon:
		palauta öljyn taso (ks. 7.3.1)
		vaihda suo datin (jos vika jatkuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään)

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
10. Moottori pysähtyy ja käynnistyy äänimerkki	Piirikortin suoja on aktivoitunut, koska:	Käännä avain «PYSÄYTYS» asentoon ja etsi vian syyt:
	latauksen säätimen aiheuttama ylijännite	ota yhteyttä jälleenmyyjään
	akku on huonosti kytketty (epävakaat kontaktit)	tarkasta liitännät (ks. 3.4)
11. Moottori pysähtyy, eikä kuulu mitään äänimerkkiä	akun liitäntä irti	tarkasta liitännät (ks. 3.4)
	ongelmia moottorissa	ota yhteyttä jälleenmyyjään
12. Leikkuuvälineet eivät kytkeydy tai ne eivät pysähdy, kun ne kytetään irti	hihna löystynyt	ota yhteyttä jälleenmyyjään
	ongelmia sähkömagneettisessa kytkennässä	ota yhteyttä jälleenmyyjään
13. Epätasainen leikkuu tai keruu on riittämätön (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)	leikkuuvälineiden kokonaisuus ei ole yhdensuuntainen maaperän kanssa	tarkista renkaiden paine (kappale 6.1.3)
		asetu uudelleen leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjaus maaperään nähden (kappale 8.2.1)
	leikkuuvälineiden toiminta on huono	ota yhteyttä jälleenmyyjään
	etenemisnopeus on korkea leikattavan ruohon korkeuteen nähden	vähennä etenemisnopeutta ja/ tai nosta leikkuuvälineiden kokonaisuutta (kappale 6.5.4)
		odota, että ruoho on kuivaa
14. Epätasainen leikkuu (vain malleissa joissa on sivutyhjennys)	leikkuuvälineiden kokonaisuus ei ole yhdensuuntainen maaperän kanssa	tarkista renkaiden paine (kappale 6.1.3)
		asetu uudelleen leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjaus maaperään nähden (kappale 8.2.1)
	leikkuuvälineiden toiminta on huono	ota yhteyttä jälleenmyyjään
15. Epänormaalia tärinää toiminnan aikana	leikkuuvälineiden kokonaisuus on täynnä ruohoa	puhdistu leikkuuvälineiden kokonaisuus (kappale 7.6.4)
	leikkuuvälineet ovat epätasapainossa tai löystyneet	ota yhteyttä jälleenmyyjään
	kiinnitykset löystyneet	tarkista moottorin ja rungon kiinnitysruuvit ja kiristä ne
16. Epävarma tai tehoton jarrutus	jarru säädetty väärin	ota yhteyttä jälleenmyyjään
17. Epätasainen eteneminen, heikko vetovoima nousussa tai laitteella taipumus nousta pystyyn	ongelmia hihnan tai kytkemisvälineen kanssa	ota yhteyttä jälleenmyyjään
18. Moottorin ollessa käynnissä kone ei liiku vaikka ajopoljinta painetaan	vapautusvipu vaihteisto vapautettu asennossa	asetu se takaisin vaihteisto päällä asentoon (kappale 5.4)

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
19. Kone alkaa täristä epätavallisella tavalla	vahingoittunut tai löystyneitä osia	pysäytä laite ja ota virta-avain pois
		tarkista mahdolliset vauriot
		tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne
		tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet erikoistuneessa huoltokeskuksessa

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

15. LISÄVARUSTEET

15.1 SILPPUAMISVARUSTEET

Hienontaa ruohon pieneksi silpuksi ja jättää sen nurmikkoon (kuva 58.A1; kuva 58.A2).

15.2 YLLÄPITOLATURI

Ylläpitolaturin avulla voit säilyttää akun moitteettomassa kunnossa laitteen seisokkiaikojen aikana, takaamalla näin parhaan mahdollisen lataustason sekä akun pitkän käyttöiän (kuva 58.B).

15.3 HINAUSSARJA

Pienen perävaunun hinaamista varten (kuva 58.C).

15.4 SUOJAKANGAS

Suojaa laitetta pölyltä, kun se ei ole käytössä (kuva 58.D)

15.5 TAKAPAINOJEN SARJA

Koneen takapään vakausta paranevat, etenkin kun käytetään enimmäkseen kaltevalla maaperällä (kuva 58.E).

15.6 TAKATYHJENNYKSEN SUOJUSSARJA

Käytetään keruusakina tilalla kun ruoho kerätään (kuva 58.F). *(Vain malleissa joissa on takatyhjennys).*

15.7 LUMIKETJUT 18", 20"

Takapyörrien pito paranevat lumisilla teillä. Lisäksi mahdollistavat lumiauravarusteiden käytön (kuva 58.G).

15.8 MUTA-/LUMIPYÖRÄT 18", 20"

Pito paranevat lumisilla tai mutaisilla teillä (kuva 58.H).

15.9 PERÄVAUNU

Työkalujen tai muiden esineiden kuljetus, kuormitukselle sallituissa rajoissa (kuva 58.I).

15.10 LEVITIN

Suolan tai lannoitteen levittäminen (kuva 58.J).

15.11 LEVITIN

Hiekan tai sepelin levittäminen (kuva 58.K).

15.12 NURMIKKOJYRÄ

Maan tiivistäminen kylvön jälkeen tai ruohon litistäminen (kuva 58.L).

15.13 LUMIAURA

Lumen auraus ja siivotun lumen kerääminen sivulle (kuva 58.M).

15.14 ETULAKAISULAITE

Ajoteiden tai lujien pintojen puhdistaminen lehdistä tai liasta ja tuoreiden ohuiden lumikerrosten poistaminen (kuva 58.N).

15.15 SILPPURI

Leikatun ruohon leikkaaminen ja silppuaminen (kuva 58.O).

15.16 LEHTIEN JA RUOHON KERÄÄJÄ

Lehtien ja ruohon keräys ruohoisilta pinnoilta (kuva 58.P).

15.17 ETUHARAVALAITE

Ruohon ja pienten oksien kerääminen (kuva 58.Q).

15.18 NOSTOLAITE

Mahdollistaa sellaisten lisävarusteiden asentamisen eteen, jotka eivät vaadi voimanottoa (kuva 58.R1).

15.19 VOIMANOTTO (PTO)

Sallii siirtää voimaa moottorilta käytettävälle lisälaitteelle. Tarvitsee nostoliitynnän (kuva 58.R2).

15.20 VOIMANOTTO (PTO)

Sallii siirtää voimaa moottorilta käytettävälle lisälaitteelle. Ei tarvitse nostoliityntää (kuva 58.R3).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC, TC HE 102

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- | | | |
|--|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 100 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 100 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 101 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC 108

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 105 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC, TC HE 118

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- | | | |
|--|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 105 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 105 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 121 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC, TC HE 122

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- | | | |
|--|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 104 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 105 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 121 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY